

FRAY MOCHO

22 DE AGOSTO DE 1913

Año II

N.º 69



PREPARATIVOS DE VIAJE

G. S.

— Guárdeme con cuidado estas cosas en el equipaje, y no me las confunda en el Rosario; porque una es para las grandes recepciones y la otra para andar por la calle.



La mejor garantía para todo
comprador es fijarse muy
bien en la reputación
y antigüedad de la
casa que vende
los artículos.

723

Fundada
en 1857

CARLOS RASETTI

526, RIVADAVIA, 526

esq. PLAZA DE MAYO

CASA INTRODUCTORA DE ARMAS

CASA DE COMPRAS EN PARIS

OFERTAS EXTRAORDINARIAS

150 modelos diferentes de ESCOPETAS fabricadas especialmente para la casa
ARTICULOS GARANTIDOS Y PRECIOS SIN COMPETENCIA

ESCOPETA fuego central, de dos tiros, caños de ALAMBRE especial, triple cierre Greener, fabricación mecánica, calibre 16, caño izquierdo Choke, correa de cuero, con funda reforzada para guardar la escopeta desarmada, cintura cartuchera para 30 cartuchos, red para pájaros, baqueta de 3 piezas con dos cepillos, extractor de cartuchos, máquina para remachar los cartuchos, con medida para pólvora y munición.

TODO POR \$ 68.— y 58.—

ESCOPETA fuego central, de dos tiros, caños de ACERO FINO, triple cierre Greener, calibre 16, caño izquierdo Choke y correa de cuero con funda reforzada para guardar la escopeta desarmada, cintura cartuchera para 30 cartuchos, red para pájaros, baqueta de 3 piezas con dos cepillos, extractor de cartuchos, máquina para remachar los cartuchos, con medida para pólvora y munición.

TODO POR \$ 75.— y 60.—

ESCOPETA fuego central, de dos tiros, caños de ALAMBRE (DAMAS RUBANS), calibre 16, caño izquierdo Choke, de dos cierres, correa de cuero con funda reforzada para guardar la escopeta desarmada, cintura cartuchera para 30 cartuchos, red para pájaros, baqueta de 3 piezas con dos cepillos, extractor de cartuchos, máquina para remachar los cartuchos, con medida para pólvora y munición.

TODO POR \$ 46.—

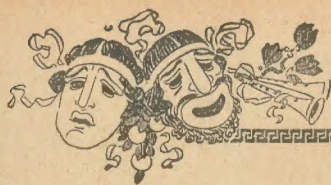
ESCOPETA fuego central, de dos tiros, caños de ACERO KRUPP, triple cierre Greener, fabricación mecánica, calibre 16, caño izquierdo Choke, correa de cuero, con funda reforzada para guardar la escopeta desarmada, cintura cartuchera para 30 cartuchos, red para pájaros, baqueta de 3 piezas con dos cepillos, máquina para remachar los cartuchos, con medida para pólvora y munición.

TODO POR \$ 100.—85.— y 75.—

ESCOPETA fuego central, de dos tiros, caños de DAMASCO BOSTON, triple cierre Greener, fabricación mecánica, calibre 16, caño izquierdo Choke, correa de cuero, con funda reforzada para guardar la escopeta desarmada, cintura cartuchera para 30 cartuchos, red para pájaros, baqueta de 3 piezas con dos cepillos, extractor de cartuchos, máquina para remachar los cartuchos, con medida para pólvora y munición.

TODO POR \$ 120.—95.— y 80.—

Los pedidos por cartas se despachan en el día.— EMBALAJE GRATIS
TODAS LAS ESCOPETAS SON CON LLAVE ENTRE LOS GATILLOS
La casa no tiene agentes ni sucursales.— CATALOGO SE REMITE AL INTERIORE



TEATROS



Argentino.—Señorita Dealessi y señores Caseaux, Parravicini, Zurlo y Gutiérrez en una escena de "Los provincianos", de don Alberto Novión

El año teatral envejece melancólicamente; una mansa languidez de declinación que hace pensar en el descenso crepuscular del sol, caracteriza este período final de la temporada grande.

El Colón sigue su marcha con paso igual e indiferente, que sugiere la idea de cierta firme resignación ante el severo despedimento con que han sido recibidos por la prensa todos sus esfuerzos.

Se han dado allí muchos bellos espectáculos, dentro de lo tradicional del gusto y de las prácticas que rigieron siempre el teatro lírico entre nosotros, pero por lo visto, esto no es bastante



Señor Alberto Novión, autor de "Los provincianos"



Escena de "Alma muerta", de Guimerá, estrenada por la compañía Borrás en el Novedades, de Barcelona

ya; se quiere otra cosa. Es decir: quiere otra cosa el espíritu crítico dirigente, porque lo que es el público, no hay para qué desconocerlo, en realidad sólo quiere que le canten lindamente arias y romanzas fáciles al oído, o que le prodiguen generosas efusiones de voz los artistas favoritos; quiere Barrientos y aún Anselmis, siquiera por el valor de los recuerdos, en este último caso; y quiere Titta Ruffos o Carusos, y Manones y Bohémes y Rigolettos. Esta es la verdad en cuanto al público. Lo que no quiere, evidentemente, son Feuersnots y otras músicas complicadas o inquietantes. Y casi podría decirse, en general, que no quiere novedades. Está en un período de conservadurismo que sin duda explican muy bien ciertas novedades de arte ultramoderno que en estos últimos tiempos lo visitaron.

En esta atmósfera de quietud tradicional va haciendo sus últimas etapas la temporada del Colón y van desvaneciéndose los recuerdos de "Parsifal" (un "Parsifal" muy modestito, pero en fin...) y de las otras veladas brillantes del año lírico cuyos últimos días hace perezosos y desmayados un calor prematuro, digno remate de un invierno que no hemos tenido el gusto de conocer por las señas.

Ahora sólo quedan, para alimentar una última expectativa, "Los maestros cantores", y como hecho particular de la semana, la presencia de un director de orquesta argentino ante la partitura del señor "Crepúsculo de los dioses": el señor Franco Paolantonio, que dirigió la última audición de la gran obra de Wagner con cumplido éxito.

No debiera haber un chauffeur que no tuviera una póliza FRAY MOCHO de «La Mundial».

Teatros



"La Pisanelle", de D'Annunzio, estrenada en el Chatelet, de París. Escena del primer acto

También la opereta ve palidecer melancólicamente su estrella.

Cuatro años de boga brillante ha tenido esta vez el risueño género en nuestros teatros. El público se entregó a gozar su alegría con verdadero entusiasmo y ha dado muchos buenos ratos y mucho dinero. Pero ¡ay! El auge de la opereta es siempre efímero. Renace a impulsos de un éxito decisivo: "Doña Juanita", "Saltimbanquis", "Viuda alegre"; hace una loca carrera de farándula lentejuelada, derrocha gozo y esplendores; pero necesita para perdurar en la preferencia del público una imposible renovación continua del repertorio, porque la alegría de la opereta, como casi todas las alegrías, se gasta rápidamente. Quema, entonces, sus últimos fuegos artificiales; prodiga los esplendores escénicos, fuerza la nota pintoresca... pero la estrella sigue palideciendo y se impone la necesidad de dejar descansar una vez más a Viudas, Condes, Princesas, Mascotas y Saltimbanquis.

En este período estamos, y sin duda lo están sintiendo muy bien las compañías del Politeama y del Coliseo.

En el Nuevo se ha producido un acontecimiento simpático y pintoresco al cual se dió por título "La fiesta de La montaña de las brujas".

"La montaña de las brujas" es una de esas obras que han tenido el doble sino de no satisfacer a la crítica de más importante tribuna, y de gustar largamente al público. Es quizá el drama que más veces y con auditorio más consecuente se ha dado en estos últimos dos años.

Celebrando ese éxito, un grupo de autores amigos del autor de la afortunada "Montaña" organizó una representación en que tomaron



El actor de Max en el papel de príncipe de Tyr

ellos mismos parte como intérpretes de todos los personajes, excepción hecha de los dos principales. Aquello resultó no sólo interesante, sino bueno, y el señor Sánchez Gardell ha agregado a las satisfacciones y rendimientos del sostenido éxito, un homenaje amistoso de sus colegas digno de singular aprecio.

En el Argentino, la compañía Parravicini estrenó una nueva comedia del señor Alberto Navión: "Los provincianos". La circunstancia de haberse confiado esta obra al señor Parravicini, advierte desde luego que se trata de una composición de muy acentuada comicidad.

"Los provincianos" es, en efecto, una "pochade" crioilla desarrollada con generoso buen humor y fácil "verve". Gustó plenamente y fué reida y aplaudida sin reservas.

En el Nacional Norte la compañía Gámez-Rosich ha iniciado una temporada que promete el más lisonjero desenvolvimiento, no sólo desde el punto de vista de la calidad y cantidad del público, sino desde el punto de vista del repertorio, que hasta ahora ha sido una selección de lo más digno de la producción dramática argentina.



La reina, Mme. Suzanne Munte

Vea usted los accidentes que registran las crónicas de los diarios y comprenderá la conveniencia de proveerse de una póliza FRAY MOCHO de «La Mundial».



PRIMER GRAN CONCURSO de los CIGARRILLOS

BUENOS AIRES

CON INTERVENCIÓN DE SEIS ESCRIBANOS DE DIFERENTES CIUDADES DE LA REPÚBLICA, a base de las figuritas de los cigarrillos "BUENOS AIRES", de cualquiera de las series A, B o C.

En este concurso se adjudicarán diferentes premios a las personas que escriban por su orden todas o algunas de las **SEIS PALABRAS** que faltan en la siguiente oración y que fueron previamente encerradas cada una en un sobre correlativamente numerado:

"La República Argentina ^(1ª) en la paz,
es ^(2ª) por el ^(3ª) de sus hijos,
por el prestigio de sus ^(4ª), la ^(5ª)
de su suelo y la ^(6ª) de sus leyes".

Esta oración se dividió en seis partes, siendo entregada cada una a los señores siguientes:

- | | |
|--|---|
| 1.ª Al señor Administrador General de la
Compañía Argentina de Tabacos. | 4.ª Al Escribano señor Pedro Díaz Yofre,
Córdoba. |
| 2.ª A los Escribanos señores Gabastou y
Lalanne, Buenos Aires. | 5.ª Al Escribano señor Ricardo C. Kennedy,
La Plata. |
| 3.ª Al Escribano señor Julio Hernández,
Rosario. | 6.ª Al Escribano señor Rogelio Estévez
Cambra, Bahía Blanca. |

cada uno de los cuales, por separado, escribió una palabra que completase la frase dentro del sentido general de la oración, procediendo a incluirla en un sobre que fué cerrado y lacrado, quedando el primer sobre en poder del Escribano señor Dr. José A. Novaro, calle Victoria 633, de la Capital Federal, y los otros en poder respectivamente de cada uno de los señores Escribanos que intervinieron en la formación de la oración.

Se establece para este Gran Concurso los siguientes premios:

- 1.ª — Una amplia casa de excelente construcción, céntricamente ubicada en la calle Solís 1237, de la Capital Federal, o **35.000 PESOS EN DINERO EFECTIVO**, a elección del agraciado, premio que será adjudicado a la persona que escriba por su orden las seis palabras, completando la oración objeto del Concurso.
- 2.ª — 10.000 pesos m/n. en dinero efectivo, que serán adjudicados a la persona que escriba por su orden la 1.ª, 2.ª, 3.ª, 4.ª y 5.ª palabras.
- 3.ª — 5.000 pesos en dinero efectivo, que serán fraccionados por partes iguales entre todas las personas que escriban por su orden la 1.ª, 2.ª, 3.ª y 4.ª.
- 4.ª — 3.000 pesos en dinero efectivo, que serán fraccionados por partes iguales entre todas las personas que por su orden escriban la 1.ª, 2.ª y 3.ª.
- 5.ª — 2.000 pesos en dinero efectivo, que serán fraccionados por partes iguales entre todas las personas que escriban por su orden la 1.ª y 2.ª.

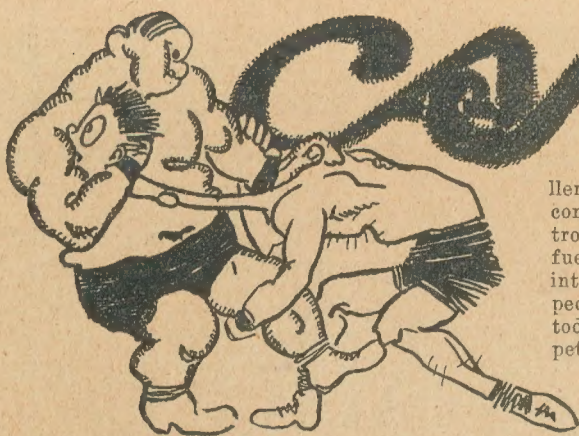
En caso de coincidir dos o más concursantes en las soluciones favorecidas con el 1.º y el 2.º premios, se procederá entre ellos a un sorteo para la adjudicación de los mismos.

Todas las soluciones que se encuentren en este caso serán objeto de publicación con los nombres de los que las remitieran.

Los cupones especiales para este Concurso se **REGALAN** en todas las Cigarrerías de la Capital Federal y del Interior de la República.

Las soluciones se reciben en las oficinas de la Compañía Argentina de Tabacos, Bolívar 761, Capital Federal, o en su sucursal en Rosario, Urquiza 1142, hasta las 12 de la noche del 22 de Diciembre del corriente año, fecha en que quedará clausurado el Concurso.

SOLICITE LAS BASES

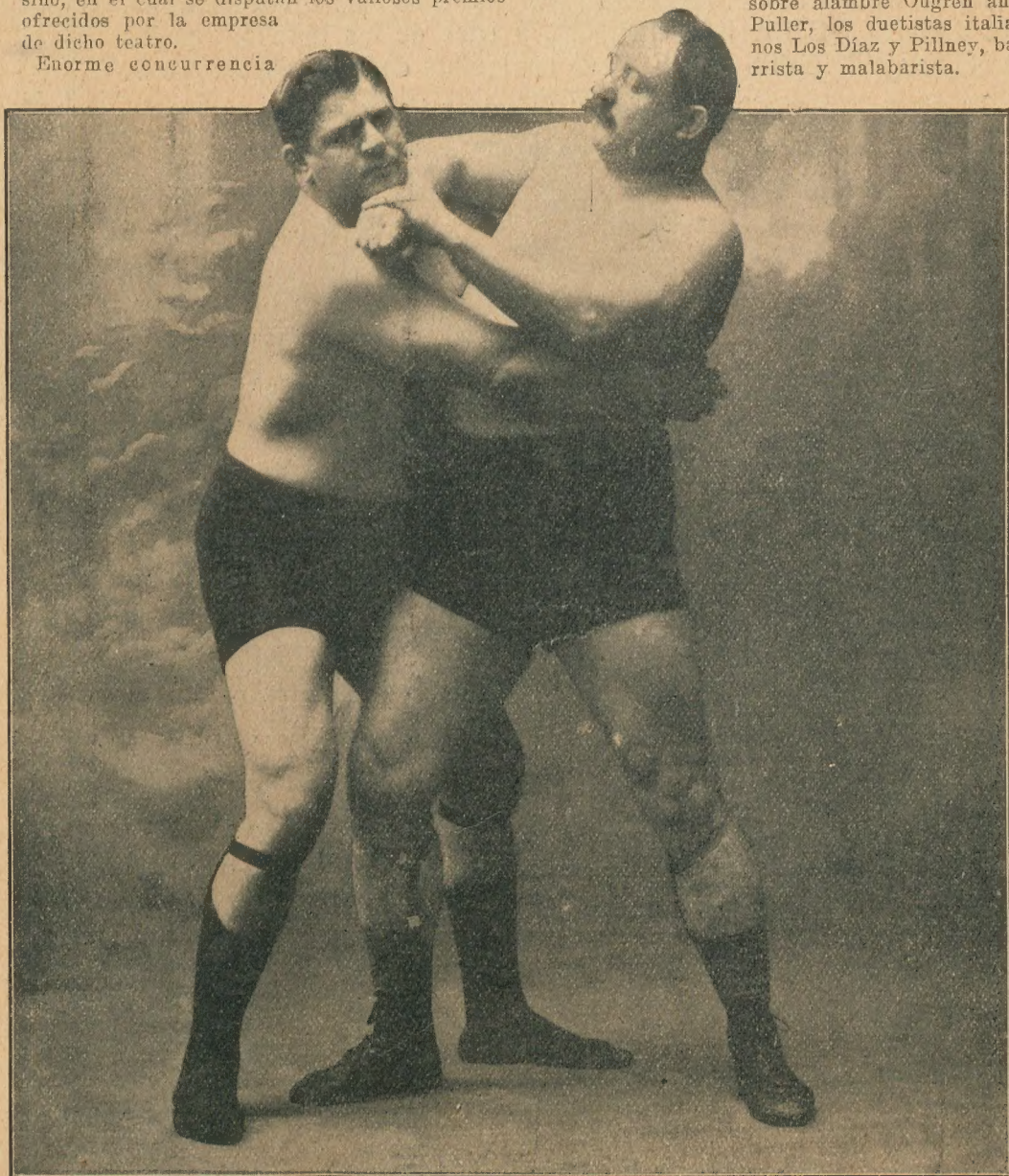


Ha llegado a su período álgido el campeonato de la lucha romana que se desarrolla en el Casino, en el cual se disputan los valiosos premios ofrecidos por la empresa de dicho teatro.

Enorme concurrencia

llena todas las noches la amplia sala y sigue con entusiasmo las peripecias de los encuentros de los campeones que ponen a prueba su fuerza y su destreza. Cada día que pasa el interés es mayor y se acrecienta ante la perspectiva de los sensacionales encuentros que todavía tienen que producirse entre los competidores que han demostrado ser más fuertes.

El éxito colosal de la lucha bastaría para mantener siempre el teatro lleno, pero el Casino no descuida el resto del programa y sigue ofreciendo sus acostumbradas novedades todas las semanas. En la que corre han hecho su debut con lisonjero éxito los equilibristas cómicos sobre alambre Ougren and Puller, los duetistas italianos Los Díaz y Pillney, barrista y malabarista.



Raicevich y Vervet en un golpe de cintura, de pie, con defensa

De Italia y Trípoli



Roma. La Fuente de Trevi en seco por la rotura del acueducto

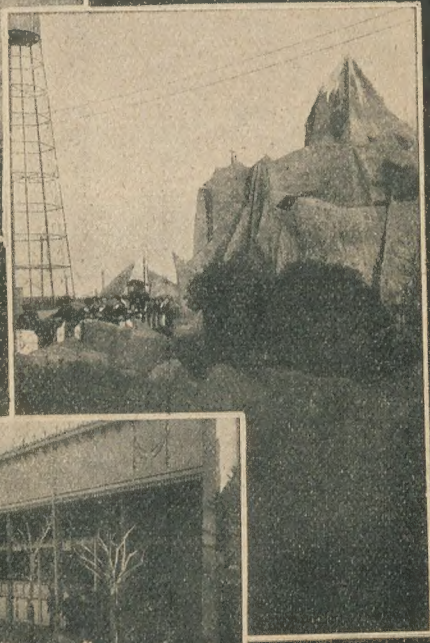
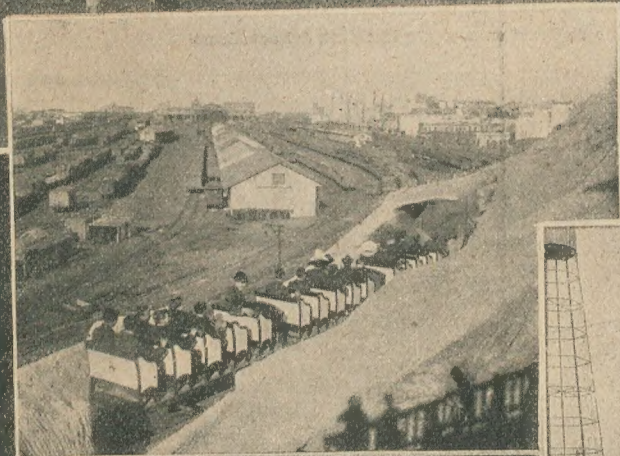


Los ocho biplanos que volaron de Turín a Milán y viceversa, en Taliedo. En círculo el capitán Prandoni, jefe de la escuadrilla aérea



Guba. El general Tassoni con los oficiales, en las Termas

Parque Japonés

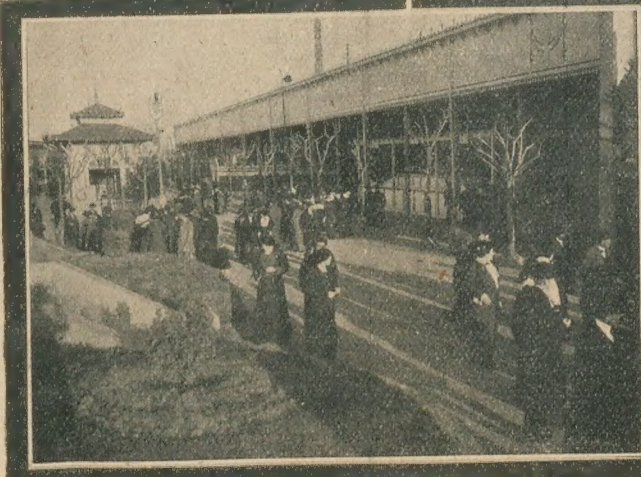


Pequeños inconvenientes de último momento impidieron la inauguración anunciada para el domingo pasado del Tiro al blanco y del Laberinto, pero ahora ya todo completamente terminado, se efectuará la apertura de esas dos nuevas atracciones el domingo próximo.

Ambas han sido montadas en forma novedosa y consultando las mejores comodidades para el público.

La serie de reformas que se están realizando en el Parque, comprenderá también a la fotografía que contará en adelante con una nueva galería para retratos y se ampliará la existente para caricaturas que con tan buena aceptación ha venido operando.

Están también en vías de ejecución los trabajos para montar los grandes puentes que unirán las terrazas con la isla, obra de gran im-



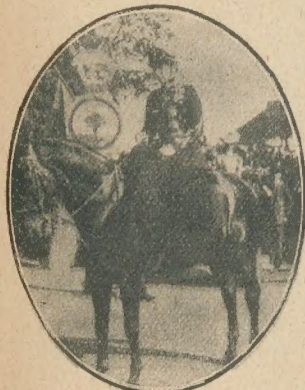
portancia para el Parque y de positiva ventaja para el público.

Dentro del programa general de todas las semanas, el water chute, el ferrocarril y el biógrafo siguen siendo los sitios preferidos por la concurrencia.

En los Balcanes



El rey y el príncipe heredero de Rumania viendo partir las tropas para invadir la Bulgaria



La princesa María de Rumania, con uniforme del 4.º de Ro-chiori



El general Paprikoff, plenipotenciario búlgaro en Nisch



El primer ministro, Majorescu y el metropolitano de Rumania presenciando la partida de las tropas



Los búlgaros abandonan en desorden los pueblos de la Tracia

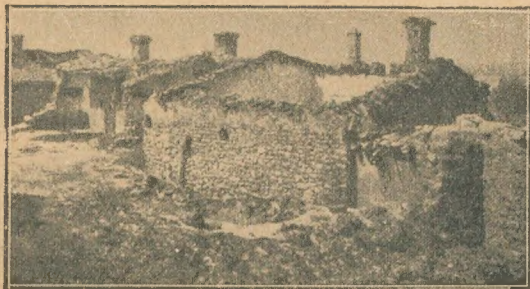


Los primeros ministros de Serbia y Grecia, Pasic y Venizelos, en Uskub

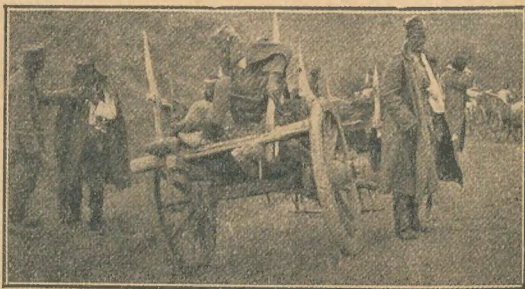


El príncipe heredero de Serbia y su estado mayor en la batalla de Rujatchi-Rid

En los Balcanes



Una aldea de Macedonia, después de retirarse los búlgaros



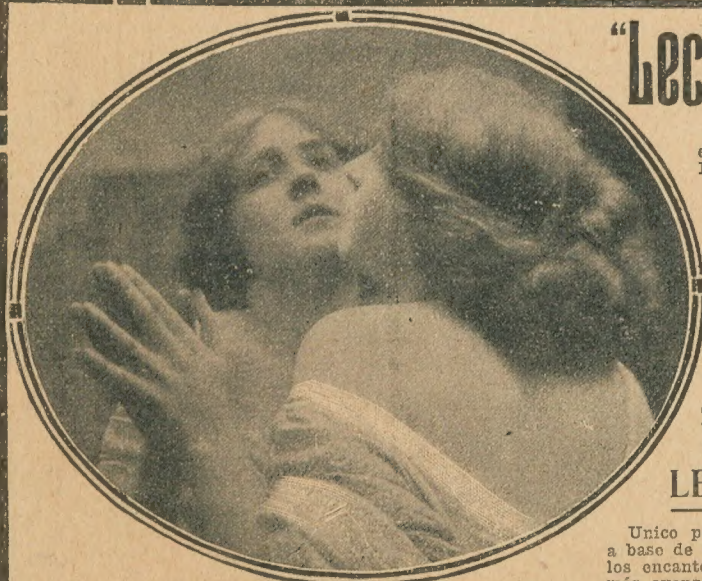
Convoy de serbios heridos en la batalla de Bregalnitz



Después de la victoria griega de Kilkiz: una trinchera búlgara



Secorriendo a los heridos en el campo de batalla de Kilkiz



"Leche de Oskold"

Analizada y autorizada por el Departamento Nacional de Higiene.

Este producto es el único en el mundo que quita las arrugas completamente y su uso no admite que se formen; purifica y aromatiza la tez, dejándola suave como el terciopelo.

Blanquea en el acto, tomando el cutis un color de perla.

Quita las manchas de viruela, pecas y barros, desapareciendo en veinticuatro horas toda clase de irritaciones. La tersura y belleza que da a la tez es inimitable.

LECHE DE OSKOLD

Único preparado que está compuesto a base de vegetales. Único que conserva los encantos de la mujer hasta la edad más avanzada.

¡Siempre joven, siempre bella!

¡Siempre joven, siempre bella!

¡No se envejece jamás! Proporciona a la epidermis ajada nueva vida, rejuveneciéndola, dándole frescura, al nutrirla con los elementos vegetales de que está compuesta.

Úsela en los brazos, busto y tez, empolvándose una vez seca, y su belleza no tendrá rival.

DE VENTA: Farmacia Nelson, Carlos Pellegrini, 178. Farmacia Franco Inglesa, Sarmiento, 581. Farmacia J. P. Raffo y G. A. Schaefer, Sarmiento, 799. Farmacia del Plata, Carlos Pellegrini, 214. Farmacia Petray, Rivadavia, 2358. Casa peinados "La Royal", Esmeralda, 224.

Depósito: HENRY & Cía. - Lavalle 1547

Representante en Montevideo: DE VECCHI & COELLO, 25 de Mayo 412

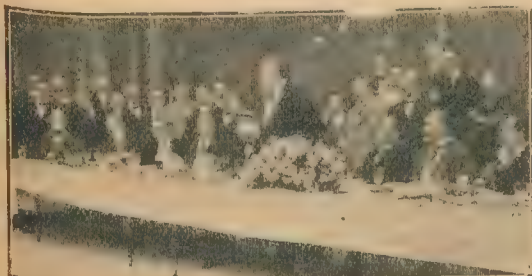
De España



Los reyes en San Sebastián



Los boy scouts madrileños practicando ejercicios en presencia del rey Alfonso



El marqués de Portago pronunciando su discurso en el banquete con que fué obsequiado el teniente alcalde señor García Molinas



Mesa presidencial del mitin celebrado en el teatro Madrileño para protestar contra el aumento de precio del fluido eléctrico

La Couronne
PARIS
LONDRE

Jasmin del Dan

EXTRACTO
LOCION
POLVOS

PERFUME DELICADO



La Historia del

De Vd. a los niños buenos libros, para
que sean después buenos ciudadanos

LA ELECCION DE LOS LIBROS

Asunto de capital importancia para el desarrollo de las facultades intelectuales no menos que para la formación del carácter, es el de la elección de buenos libros. Estos ejercen en el ánimo del lector una influencia favorable o perjudicial, según las buenas o malas cualidades que les distinguan.

La vanidad, la ligereza y la superficialidad son defectos de que rara vez se libra el que lee con predilección obras en que las malas ideas aparecen disfrazadas con deslumbrantes brillantes de forma.

Los que, dominados por un espíritu de especialización exclusivista, rechazarán sistemáticamente todos los libros que no desenvuelven las materias de acuerdo con sus particulares ideas, gustos y aficiones, es forzoso que se hagan notar por su estrechez de criterio y por una odiosa intransigencia que frecuentemente degenera en intolerable.

Un buen libro, y sobre todo, un libro destinado a difundir la cultura general ha de reunir, a nuestro juicio, las siguientes condiciones: presentar a la inteligencia amplios y variados horizontes; armonizar la solidez y excelencia del fondo con el ornato de la forma; inspirarse en un criterio de sano y generoso eclecticismo aceptando lo bueno, donde quiera que lo hallare; ejercitar y desenvolver en el lector las diversas facultades de índole intelectual, elevarle y dignificarle, haciendo de él un ciudadano capaz de contribuir eficazmente a la prosperidad y engrandecimiento de su patria.

Tales son precisamente los fines que ninguna obra puede llenar tan bien como la HISTORIA DEL MUNDO EN LA EDAD MODERNA.

Su objeto abarca una inmensa variedad de asuntos: historia política, instituciones sociales, cuestio-



Mundo en la Edad Moderna

nes religiosas, filosofía, literatura, arte militar, hacienda, economía, descubrimientos, etc., todos los cuales se dilucidan en nuestra obra no con la incoherente superficialidad propia de las enciclopedias, sino presentándoles según su desarrollo lógico, en sus relaciones con el progreso de la civilización en monografías verdaderamente magistrales, que combinan la excelencia del fondo con la elegante sencillez de la forma.

La misma variedad de materias, y la índole especial de casi todas, contribuyen a mantener vivo el interés y a poner en ejercicio la memoria, la imaginación, el raciocinio y el juicio, junto con las facultades emotivas y estéticas, estimulando a la vez las energías de la voluntad con el ejemplo de los grandes hombres, y enriqueciendo la inteligencia con un abundante caudal de conocimientos.

Es, por consiguiente, una obra eminentemente instructiva y educadora y, como escrita por eximios profesores y sabios universalmente conocidos, la mejor de todas las obras de esa clase.

Todos los compradores de la Historia podrán adquirir completamente gratis un magnífico mueble con que les obsequia "La Nación".

Los muebles verticales o giratorios, de roble o caoba, son de una elegancia y solidez completa, y pueden verse en nuestro hall, San Martín, 360.

Historias Universales hay muchas. La mayor parte son Historias narrativas, y algunas no son sino una serie de recopilaciones hechas más o menos hábilmente; pero Historias Modernas con el plan científico magistralmente ideado por Lord Acton, que no tengan ni un solo trabajo anónimo, que wayan firmados todos los capítulos por firmas prestigiosas universalmente conocidas, no hay más que una:

LA HISTORIA DEL MUNDO EN LA EDAD MODERNA que ofrece "La Nación" a todos los pueblos de habla castellana.

No titubee usted, pues, en adquirir esta obra que es la única de esa índole publicada en idioma español.

Cótese y remítasenos

LA NACION
344, San Martín, 360
Buenos Aires

F. M. 2.

Formulario de pedido

Precios especiales durante la oferta transitoria

452	A PLAZOS	AL CONTADO
Encuadern. tela . . .	21 mensualidades de \$ 12	\$ 225.— m/n.
" pedigame . . .	20 " " " 15	" 270.— "
" 3/4 tafilete . . .	20 id. de \$ 18 y 1 " 20	" 340.— "
" tafilete . . .	20 mensualidades " 25	" 450.— "

La obra será remitida, porte pago, a cualquier dirección o estación de F. C. en la Capital Federal.

(Lugar y fecha) de 191..

A la Administración de "La Nación"—Buenos Aires.

Por el presente solicito en venta en las condiciones especificadas al pie de este formulario, un ejemplar completo de la Historia del Mundo en la Edad Moderna (25 tomos encuadernación)

(Indicar la clase de encuadernación elegida).

Propongo como fiador de mi compra al Sr.
(Táchese la línea precedente si la solicitud es por compra al contado).

Comprador { Dirección particular
de empleo o negocio
Profesión u ocupación

Fiador { Dirección particular
de empleo o negocio
Profesión u ocupación

CONDICIONES

- 1.º En venta al contado. Por la que incluyo a esta solicitud el respectivo importe de \$
- 2.º En venta a plazos, comprometiéndome a abonar en la fecha que suscriba la obligación correspondiente, la suma de \$ importe de la primera mensualidad, y amortizar las restantes de \$ m/n. cada una, en la fecha que corresponda de cada mes subsiguiente.

Firma

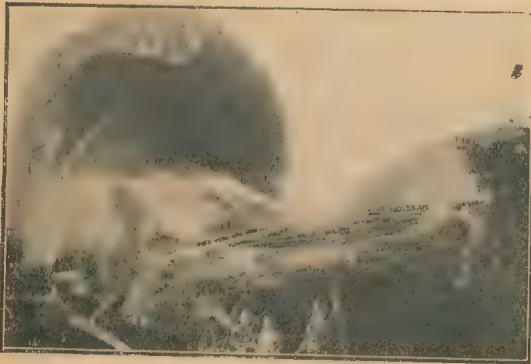
De todo el mundo



El aviador suizo Bider atravesando el Jungfrau



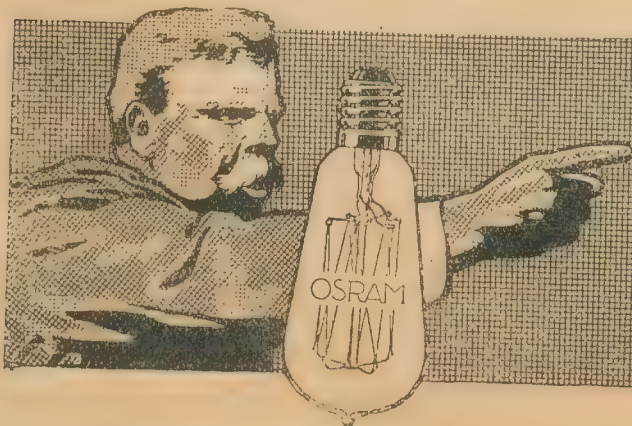
La bendición de los automóviles en Saint Christophe-le-Jajolet (Orne)



Lo que quedó del dirigible alemán "Schutte-Lanz", después de la catástrofe



Señorita María Palermo Señor Francisco Malena
Enlace Palermo-Malena, realizado en Montevideo



OSRAM

es el nombre de la lámpara eléctrica cuyo hilo estirado es irrompible y que da 75% economía en fluido. Fíjese en la marca Osram grabado en el cristal, si quiere obtener la Osram legítima con sus múltiples ventajas.

Fabricantes:
Auer-Gesellschaft, Berlin O. 17
Alemania.

De venta en todas partes.

Compañía Hamburgo-Sud Americana

A. M. Delfino y Hermano

LÍNEA FLUVIAL

Buenos Aires - Montevideo

VIAJES DIURNOS Y NOCTURNOS

Inauguración en NOVIEMBRE próximo

CON LOS LUJOSOS VAPORES

"CABO CORRIENTES" Y

"CABO SANTA MARÍA"

De Francia



El monumento a Gérôme, erigido en Vesoul



La tribuna oficial en el acto de la inauguración



El "Puente Maldito" de Nantes, que se vino abajo, quedando sólo los rieles de los tranvías



¡UN BUEN CONSEJO!

¿Quiere acabar con las penas?
¿Quiere hacer su vida feliz?
¿Quiere tener suerte en todo: la salud, el bienestar; el placer honesto y fácil, la fortuna bien conquistada, en fin, abrirse el camino de la dicha? Pida sin retardo el libro **LAS TRES LLAVES DE LA FORTUNA**, que posee las armas para combatir en la lucha por la vida y hace salir vencedor a quien esgrima sus enseñanzas.

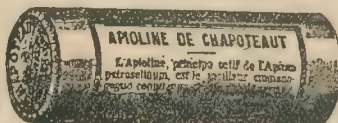
El triunfo en la existencia depende de este libro, verdadero tesoro, y se remite a todas partes GRATIS, incluyendo 10 ctvs. en estampillas y franqueando con otros 10 ctvs. las cartas que de toda Sud América deben dirigirse únicamente a la más seria y acreditada:

Casa "THE ASTER" Reconquista, 234 — Casilla Correo, 531 (R. O. del U.) Montevideo

APIOLINA CHAPOTEAUT

Regulariza el *flujo mensual*, corta los *retrasos* y *supresiones* así como los *dolores* y *cólicos* que suelen coincidir con las *épocas*.

Dos ó tres cápsulas
al día, tres días antes
de las reglas.



PARIS :
8, Rue Vivienne
y en todas farmacias.

Agencia de **FRAY MOCHO** en Córdoba
CASA SAMMARTINO - Rivadavia, 227-235

INSTITUTO de HIGIENE

PARA LA TEZ COSTAFORT



El compuesto vegetal Costafort extirpa radicalmente el vello y hace desaparecer para siempre los paños, granos, espinillos, pecas y manchas de sol; su fama y sus éxitos los debe a su eficacia indiscutible; la extirpación del vello ha dejado de ser una bella promesa para convertirse en una verdad absoluta, sin el menor asomo de duda. Será una debilidad, pero es un hecho que todo hombre conserva mejor el afecto para su esposa, si ella sabe conservar el atractivo; en este caso nada más recomendable que el **COMPUESTO VEGETAL COSTAFORT**. Su mejor recomendación la tiene en diez años de éxito. Se envían catálogos con explicaciones para su uso a quien lo solicite; en venta únicamente en mi consultorio.

156 - C. Pellegrini - 156

Unión Telefónica 364, Libertad

SIN CABEZA



trabaja el que quiere economizar, suspendiendo la reclame. Quien prescinde de la publicidad queda olvidado

— EL ANUNCIO PUBLICADO EN EL

ANUARIO KRAFT

GRAN GUÍA GENERAL DE
LA REPÚBLICA ARGENTINA

le asegura contacto continuo con sus clientes durante todo un año

Sociedades



Festival organizado por el Orfeón Gallego en el teatro Victoria conmemorando la reconquista de Buenos Aires



"Vida barata" en el "Mariano Moreno"



"Risas y lágrimas" en el "Orfeón Español"



"Juventud Orensana" en el "Centro Almaceneros"

Un accidente cualquiera puede inhabilitarlo para el trabajo y en vida recibir, usted los beneficios de la póliza FRAY MOCHO de «La Mundial».

Notas Femeninas



Los trajes de soirée son siempre un tema favorito para las mujeres. Ahora han alcanzado un lujo como nunca se ha visto desde muchos años. Las telas más preciosas, las puntillas antiguas, los bordados riquísimos, todo está puesto a contribución. Como eso ya no es suficiente, las elegantes millonarias de París se hacen dibujar y pintar trajes por artistas conocidos. Cada traje está combi-



adelante bajo un motivo de piedras preciosas. Inútil decir que los zapatos destinados a ser llevados con esa toilette eran del mismo brocado que el vestido. Nuestras lectoras saben que por el momento es indispensable que el calzado haga juego con los vestidos, lo mismo para el traje sastre, que para los de visita o de fiestas.

Los dos modelos siguientes son más sencillos, pero de mucha elegancia. Uno es enteramente hecho de tul negro perlado; el género parece que envuelve la silueta, pero arriba queda transparente, y la bata está mantenida sobre los hombros y a mitad de los brazos. Una margarita al cinturón, otra más chica en el peinado y una echarpe de tul blanco completan esa toilette de "grand chic". La otra es un vestido de tul con bordados perlados, tonos "clair de lune". La bata es de chantilly transparente y adornada con una orquídea.

El último modelo de traje de soirée es uno de los trajes de colores vivos, inspirado por las modas de Persia y los ballets



nado para sentar al tipo de su dueña y hacer resaltar sus dones físicos. Se hacen verdaderas maravillas. Como se comprende, esa clase de trajes están al alcance de un número reducido de personas, pero por eso no hay que desanimarse. La moda tan encantadora ha creado trajes hermosos, más fáciles de conseguir.

La tendencia general de los trajes de noche es de dejar el busto casi libre; con tules y puntillas livianos se da la ilusión de que el busto está completamente descubierto.

Véase por ejemplo, el primer modelo que fué hecho en una de las más famosas casas de París. Está hecho de brocado naranja y plata; la falda drapeada forma una túnica y una cola larga. Toda la bata está formada de muselina de seda rosa pálido, de lejos no se ve dónde concluye la bata y dónde empieza el escote. Un alto cinturón de brocado se cierra



rusos que tendremos pronto el gusto de ver aquí también. Está hecho de seda color cereza, lamado con plata; la bata es de tul blanco enteramente cubierto de acero y cristal. La falda drapeada, se abre adelante y deja ver la vierna.

Nuestro último modelo da clara idea de la última fantasía de la moda sobre el cuerpo femenino. Como se vé la silueta está muy cambiada y deja ver lo que se ha tratado de esconder durante muchos años. Creo que esa moda, en su forma exagerada, tal como la representa nuestro dibujo, no tendrá aceptación. La doy a título de curiosidad. El modelo hecho para las carreras consiste en un vestido de muselina de seda rosa sobre un fondo color carne. La túnica es de Malines muy liviana; la bata hecha de la misma Malines forma un fichú punteado sobre la espalda. Un collar de ámbar cae hasta el ruedo del traje.

HOY y SIEMPRE LOS PRIMEROS

*Solo LA COOPERATIVA -
vende a estos precios*



CAMISAS blancas, pechera tableada,
con puños, medida del 34 al 44, a \$ **2.00**

CAMISAS blancas, pechera lisa, con pu-
ños o sin puños, a. \$ **2.50**

CAMISAS blancas, pechera tableada,
con o sin puños, a. \$ **2.50**

CAMISAS blancas, pechera lisa, de hi-
lo, con o sin puños, a. \$ **2.95**

CAMISAS blancas, pechera de hilo, ta-
bleada, con o sin puños, a. . . . \$ **3.30**

CAMISA blanca, de hilo garantido, para
frac, pechera con un ojal, a. . . . \$ **3.70**

CAMISAS blancas, de puro hilo, peche-
ra tableada, con o sin puños, a. . . \$ **4.35**

CAMISA blanca, de hilo legítimo, pe-
chera tableada, para smoking, a. \$ **4.50**

CAMISA blanca, hilo extra, pechera li-
sa, para frac, dos ojales, a. . . . \$ **4.50**

CUELLOS extranjeros, puro hilo, formas
de moda. Liquidamos, a. \$ **0.50**

CORBATAS Ascot, pura seda, enorme
surtido, a \$ 1.35 y. \$ **0.95**

Grandioso surtido en ropa interior para hombres á precios excepcionales

SUIPACHA esq: SARMIENTO - Buenos Aires

La Cooperativa Nacional de Consumos

La casa más grande, mejor surtida y que más barato vende en toda la República



Entre nosotras

EL CUTIS (Continuación)

En mi crónica anterior he indicado los cuidados diarios a personas de cutis sano. Algunas personas, con el pretexto de tener la piel delicada nunca se lavan la cara con agua y la limpian solamente con cremas o polvos. Es un gran error. La cara debe ser lavada con agua fresca todos los días al levantarse. Usando agua hervida o filtrada, solamente a la mañana, no dañará ningún cutis, por más delicado que sea. No hay que abusar de lavajes con alcalinos o vinagre de toilette, porque eso hace perder el aterciopelado del cutis; los boratos o bicarbonatos de soda dan un cutis colorado y lustroso.

A la noche es mejor no lavarse la cara con agua, pero siempre hay que limpiarla con una crema, como lo indicé en mi crónica anterior; de esa manera, los poros funcionan libremente toda la noche.

Nunca se debe poner polvo después de lavarse la cara sino en casos especiales: acné, granos etcétera. Teniendo el cutis sano, siempre se debe poner un poco de crema o loción bajo el polvo.

Colores subidos y congestión de la cara. — Entre las numerosas cartas que contesto en estos artículos, hay muchas pidiéndome cómo hacer bajar los colores demasiado subidos. Es con el régimen que se puede combatir esa molestia con eficacia. Los guisos, los fiambres, las especias, las conservas, la costumbre de las bebidas alcohólicas son enemigos que enrojecen el cutis y dan esos colores tan molestos a las mujeres.

Ante todo, pues, cuidar su alimentación y tomar después de cada comida una taza de una infusión caliente de camomila o de menta. El anís, tomado a la mañana, antes del desayuno, es excelente, asimismo como una copita de agua mineral.

Hay que hacer funcionar bien el intestino todos

los días, y si el agua mineral no es suficiente, hay que tomar todas las mañanas una cucharada de aceite de olivas puro.

Contra los colores demasiado fuertes, las lociones de agua de rosas mezclada por partes iguales con agua oxigenada a 12 volumen son muy buenas. También recomiendo la loción siguiente a poner a menudo con un pedazo de algodón. Agua filtrada, $\frac{1}{2}$ litro; tintura de benjuí, 5 gramos; glicerina, 20 gr.; tintura de alcanfor, 10 gr.; extracto de violeta, 2 gotas.

De cuando en cuando ponerse a la noche una cataplasma de harina de avena cocida con vinagre, o de afrecho sobre la cara; guardarlo una hora o dos y luego lavarse con agua tibia. El régimen vegetariano se indica también contra los colores fuertes.

Para tener un cutis blanco y transparente.

— Eso es otra pregunta que se me hace a menudo. Ante todo, la alimentación. Parece que repito siempre lo mismo, pero es que eso es la base de todo. Nunca se conseguirá un lindo cutis sin una buena digestión, el libre funcionamiento del intestino y la salud.

Aquí doy la receta de una crema excelente para tener el cutis blanco: Aceite de almendras dulces, 100 gramos; agua de rosas, 25 gr.; blanco de ballena, 25 gr.; cera blanca, 15 gr.; tintura de benjuí, 8 gr.; esencia de rosas, una gota.

Esta crema se debe usar a la mañana, después de las abluciones, antes de ponerse el polvo. No se debe usar a la noche porque secaría demasiado el cutis. A la noche limpiarse el cutis con la crema que he indicado para la piel seca y grasienta.

Se dice que el cutis toma mucha transparencia lavándolo de cuando en cuando con leche caliente y en seguida después con leche fría para cerrar los poros.

El agua de arroz y el blanco de huevo dan también buenos resultados. He aquí la manera de



Laboratorio y Farmacia NELSON

178 - CARLOS PELLEGRINI - 180

Doctores MANUEL I. NELSON y JUAN M. NELSON. RAUL A. NELSON, Farmacéutico
Preparación de toda clase de fórmulas. Análisis químicos, Bacterioscópicos, Bacteriológicos e Histológicos. Esterilizaciones, Inyecciones hipodérmicas, Sueros artificiales, preparaciones asépticas, antisépticas y organoterápicos.

— Próximamente se trasladará a su local propio, 477 - SUIPACHA - 481 —

Usted no podrá LEER la música, pero sí la puede TOCAR

Hasta hace poco tiempo había solo un medio para llegar á dominar el Piano—el que por cierto era bastante laborioso. Escalas y ejercicios, ejercicios y escalas años tras años; este era el ÚNICO camino para adquirir una perfección musical. Pero la

“PIANOLA PIANO”

(MARCA REGISTRADA)

ha cambiado todo esto. Con ella principia usted donde terminaron las escalas y ejercicios, es decir, como un Pianista acabado, y puede desde el primer momento experimentar los verdaderos goces de la música—la interpretación de sus propios sentimientos y emociones.

La Pianola Piano LEE la la música. Vd. la INTERPRETA

El rollo de música sustituye a la música de hoja y el mecanismo delicado de la “PIANOLA Piano” sume la mente que lee las notas y los dedos que las tocan. Lo demás queda a su voluntad, pues por medio de los mecanismos maravillosamente susceptibles que posee, puede usted interpretar la música á su gusto, tal como si la ejecutara con sus propias manos, estando cada nota bajo su completo dominio.

La “PIANOLA Piano” es la combinación del tocador de piano de marca “PIANOLA” con uno de los afamados Pianos de marca

“STEINWAY”, “WEBER” ó “STECK”

Se invita a todo interesado a verlos y oírlos por sí mismo en la

CASA CHRISTIE

830, Cangallo, 832. “Salón Aeolian” BUENOS AIRES

Se dan facilidades
de pago

◆ ◆
Pídase Catálogo
Ilustrado “F”



usarlo: Batir bien el blanco de un huevo y ponerlo sobre la cara, dejarlo una hora sin secarse y lavarse después con agua fresca. Es preferible hacer eso a la noche.

Este último remedio es excelente contra las quemaduras del sol y se debería hacer una o dos veces por semana durante la temporada de los baños.

Para reanimar los colores, es bueno poner un poco de sal gruesa dentro del agua de las abluciones.

Aconsejo también darse pequeños golpes sobre la cara y tomar baños de lluvia, fríos si es posible, a la mañana.

Se debe recordar también que para tener un cutis fresco es necesario tener la sangre pura, y para eso, un adulto necesita mucho aire puro. De otra manera, los venenos orgánicos introducidos por el cuerpo son reabsorbidos por el sistema. Es necesario pues, dormir en un cuarto bien aireado. Aconsejo dormir con la ventana un poco abierta. Después de hacer su toilette con cuidado, recostarse bien estirada, el cuerpo un poco inclinado del costado derecho para que el corazón no tenga ninguna compresión y que la circulación de la sangre se haga de una manera regular; no tener la cabeza demasiado elevada, ni almohadones demasiado blandos donde se hunda la cabeza.

La higiene hace más por la belleza del cutis que todas las cremas o lociones.

Caparrosa, salpullido, eczema. — Como se comprende, hablaré aquí solamente de los casos leves, motivados por causas exteriores y no por graves enfermedades.

Para hacer parar y sanar las enfermedades cutáneas leves, picazones, eczemas, salpullidos, granos, hay que lavar, desde el principio, la cara con una decocción de 50 gramos de salvia dentro de un litro de agua. Para los brazos y las piernas doblar la cantidad, o sea 100 gramos de salvia por litro de agua.

Mientras la piel está enferma no hay que usar más que las cremas apropiadas y dejar el uso de las otras y de los polvos. Evitar de hacer fricciones sobre la cara y usar solamente pedazos de algodón o trapos de hilo muy finos.

Contra la caparrosa se recomiendan lavajes con agua de afrecho y algunas gotas de limón. Las aguas sulfurosas son buenas también, pero como el olor es repugnante, se puede usar la loción siguiente: Leche de almendras espesa, 100 gramos; tintura de benjuí, 50 gr.; glicerina, 10 gr.; benzoato de lithina, 5 gr.; sublimé, 50 centigramos. Locionar con eso tres veces por día y dejar secar.

Las aplicaciones de pomada al cloruro de bario son buenas contra la caparrosa. He aquí la receta: lanolina, 30 gramos; aceite de almendras dulces, 10 gr.; cloruro de bario, 1 gramo. Añadir la cantidad necesaria de agua destilada.

La caparrosa es muy difícil de curar y no se deben emplear remedios enérgicos sin consultar al médico; por eso no indico sino remedios sencillos e inofensivos.

En ese caso hay que cuidar mucho la alimen-

tación; beber solamente agua y evitar todas las bebidas alcohólicas así como el te y el café.

Caminar por lo menos dos horas por día y tomar todas las mañanas un baño de lluvia tibia seguido de una buena fricción con el guante de crin.

Una copita de "Quassia amara", tomada antes de desayunar, regulariza las funciones intestinales y es un modo excelente de curar la caparrosa. Los depurativos, las limonadas, las aguas de Contrexville, Vals y Vittel, son muy buenas. Cuando la cara empieza a sufrir la caparrosa, aconsejo no salir al aire sin velo y no usar corsets o cuellos apretados.

El salpullido es producido a menudo por el contacto de objetos sucios. El uso de pedazos de algodón para los cuidados del cutis evita muchas veces ese inconveniente.

Como en los casos anteriores, conviene fijarse mucho en la alimentación; proscribir todos los alimentos y las bebidas excitantes. No se debe nunca exponer la cara descubierta al aire fuerte cuando se sufre de salpullido.

Sobre las partes afectadas es bueno poner una ligera capa de la pomada siguiente: Axonge, 15 gramos; tintura de benjuí 5 gr.; turbithe nifreux, 1.50 gr.; esencia de romarin, 2 gotas.

En todos casos se puede emplear sin miedo la

pomada siguiente:
Vaselina, 20 gramos; lanolina, 10 gramos; óxido de cinc, 50 centigramos.

Una receta muy refrescante cuando se sufre del salpullido es poner sobre las partes afectadas, trapos de hilo, finos, empapados con el jugo de berro; el agua del mar es también muy buena.

Hay que tener presente que el salpullido y el eczema son muy con-

tagiosos. Se deben tomar precauciones.

Las madres de familia, deben prohibir a las personas enfermas de besar a sus chicos; ellas mismas deben evitar dar las manos. Estos consejos no son exagerados; hay muchos casos de infecciones por simples contactos, especialmente con los chicos de cutis tan delicado. A la menor apariencia de infección hay que combatirla con aplicaciones de paños mojados en alcohol alcanforado o de agua salada amoniacal. La picazón cesará pronto y la cura será rápida.

Contra las picazones del eczema recomiendo lavarse con una decocción de arroz; el jugo de pepinos frescos es también muy refrescante y el polvo de almidón puro. No se debe usar otro cuando el cutis está enfermo.

No hay que olvidarse que el acné, el salpullido, el eczema y caparrosa, no vienen siempre de una sensibilidad especial de la piel, sino que pueden ser la consecuencia de una inflamación general o un vicio del temperamento.

Eso no es de mi competencia; hay que ver un médico.

Además del régimen que él indique, los cuidados exteriores que recomiendo, ayudarán a la cura.

(Continuará).

Aurora.





Un cutis hermoso ...

es el factor indispensable para la belleza; los ojos más brillantes, el pelo más espeso y suave, las líneas más armoniosas no hacen impresión en una cara de cutis manchado, impuro o amarillento.

Por otro lado, la aplicación de polvo da a la cara el aspecto de una figura de yeso, sin vida y sin expresión.

Unicamente con el uso de nuestra agua

NELLY

su cara, su escote y sus brazos obtendrán un bello color anacarado de una transparencia natural. La belleza de su piel saltará a los ojos de los transeuntes y su persona será sobresaliente entre la multitud. **NO HAY OTRO PRODUCTO SIMILAR EN VENTA EN EL PAIS** que se pueda comparar con NELLY por los resultados maravillosos.

Vd. puede aplicar NELLY con toda confianza; garantimos su uso inofensivo; no contiene ni bismuto, ni albayalde, ni extractos o sales de ninguna clase. NELLY suprime el uso de polvos.

OFERTA EXCEPCIONAL.—Remitiéndonos el cupón que aparece más abajo, con UN PESO m/n., le mandaremos un frasco de muestra, que le bastará para un uso diario durante 15 días.

Cupón:

Señores Somoza y López, 24 de Noviembre 25.—Bs. Aires
Adjunto UN PESO m/n., para que me remitan un frasco de muestra de su agua NELLY.

Nombre

Domicilio

Pueblo

The Gramophone Company Cassels & Co.



FRANCESCO TAMAGNO, TENOR

El 31 de agosto de 1905, a la edad de 54 años, este famoso artista, el más insigne tenor de su época, falleció en Varese (Italia).

El artista de teatro, en cualquier temperamento que sea, no es tan solo el intérprete; da su capital propio que puede ser el de su esencia, el de su estudio o el de su raza cuando es el genuino representante de ella. Tamagno era como un organismo vibrante de la Italia, su voz inmensa desde el lamento hasta el rugido, era la Italia cantando con el poder imponderable de la sangre latina, desde la ternura hasta la ira, se levantaba en un solo carácter típico, y su voz con esa belleza sin igual de timbre puramente latino, se apoderaba del ambiente del teatro, su onda sonora estremecía todo, del paraíso a la platea, y

entre las vibraciones que lanzaba al aire, su frase serpenteaba como un relámpago en el cielo dejando una irradiación que durara en el oído de los que lo han escuchado, por toda la vida.

Su cuna puede decirse que fué Buenos Aires. Aquí lo presentó Ferrari por vez primera, cuando era muy joven e ignorado en Italia, pero Ferrari que conocía el canto, cuando lo oyó, tuvo la certeza de hallarse ante un cantante de voz excepcional y de gran temperamento artístico y comprendió que en el «Colón» sería consagrado; y así fué. Salíó de aquí, como salíó Gayarre, como salíó la Durand. La oruga se había convertido en crisálida.

Tamagno era nuestro gran amigo, ésta era su segunda patria, él lo decía y era así, aquí se le trataba como compatriota. Nos parece oír aún el Himno Nacional entonado por Tamagno en el balcón de la Unión Cívica, en la calle Florida en 1890. Tamagno tenía su cruz de hierro en el pecho y andaba entre las balas de aquella revolución bravía auxiliando o encantando con su voz. Fué en esa ocasión que se asombró al llegar a su casa de ver perforado su saco: era una bala que quiso respetarlo en la esquina de Viamonte y Florida, en momentos que recogía un herido, prestando su ayuda al doctor Augusto Marcó del Pont.

Las dos voces soberanas del siglo XIX, hicieron el ciclo de nuestro viejo «Colón»; Tamberlick lo inauguró, Tamagno fué el último que cantó en él.

¡Bravo artista sin igual! La generación floreciente, no ignorará lo que es un gran tenor con toda la fuerza de un cerebro artista, con todo el poder de un organismo excepcional y toda la belleza de un timbre único, gracias al rápido desenvolvimiento que alcanzó la «Gramophone Company» en las primeras hazañas de su plausible y científica labor en el arte de impresionar la voz humana. Ella asombró a la ciencia y al mundo con su portentoso invento, que de inmediato contó con la más decidida cooperación de eminencias líricas, como Tamagno, Caruso, Sammarco, De Luca, Bellincioni y otros, que formaban el primer elenco que presentó ante el unánime aplauso de todos. Les «Gramophone Company» logró difundir por todo el mundo las melodías de Verdi, las dulzuras de Bellini y los encantos de Donizetti.

LA SERIE DE DISCOS DE TAMAGNO

Guillermo Tell—O muto asil.....	Rossini	95009	10	\$ 15,—
Otello—Morte d'Otello.....	Verdi	95002	10	» 15,—
Otello—Ora e per sempre.....	Verdi	95003	10	» 15,—
Profeta—Inno.....	Meyerbeer	95005	10	» 15,—
Trovatore—Di quella pira.....	Verdi	95006	10	» 15,—

SALAS DE AUDICIÓN



271, Maipú, 271 - BUENOS AIRES

The Gramophone Company Cassels & Co.

ENRICO CARUSO; TENOR

Caruso es oriundo de Nápoles y nació en 1873. Cuando muy joven cantaba en las iglesias de Nápoles, y la belleza de su voz atrajo la atención de todos los que le oyeron. Su padre no animaba al joven primeramente, pero algunos años más tarde fué persuadido a que permitiera que su hijo tomara algunas lecciones de canto. La familia era muy pobre, sin embargo, y Caruso se vió obligado a trabajar como mecánico. Como quiera que este trabajo no era muy lucrativo, el joven Caruso empezó a considerar seriamente si no podría ganar más cantando de lo que obtenía a fuerza de trabajo duro con sus manos.

Tenía dieciocho años de edad cuando encontró a un famoso barítono, que, después de oír su voz, decidió que daría a Caruso ayuda eficaz. Por consiguiente, le condujo al maestro Vergine, que quedó admirado de la belleza y pureza de su voz, y empezó a darle lecciones de canto.

Caruso hizo su debut en 1894 en Nápoles, en una ópera ahora olvidada, *L'Amico Francesco*, cantando después en varias ciudades italianas y en el Cairo. Luego hizo un viaje por el Sud América, y a su regreso, después de una temporada en Milán, se pudo ver que aquí había uno de los tenores más jóvenes cuyo porvenir ofrecía grandes hazañas. Caruso había alcanzado un éxito brillante en varios países de Europa antes de su venida a América en 1903, pero fué su representación del papel del *Duque* en el teatro «Metropolitan», el 23 de noviembre de aquel año, que convenció a los concurrentes a la ópera que el más célebre de todos los tenores había llegado. Este artista acaba de empezar su novena temporada en este país y su éxito es más brillante que nunca antes.

Caruso ha hecho discos desde 1903, y como quiera que su contrato actual no expira hasta 1933, el público tendrá la seguridad de obtener una reproducción perfecta de la voz de este notable tenor por espacio de muchos años.



Aida—Celeste Aida.....	Verdi	88127	12	8	9.—
Agnus Dei.....	Bizet	88425	12	»	9.—
Andrea Chenier—Un dì all'azzurro spazio.....	Giordano	88060	12	»	9.—
Ballo in Maschera—Barcarola. «Di' tu se fedele»					
<i>With Metropolitan Opera Chorus.....</i>	Verdi	87091	10	»	6.—
Ballo in Maschera—Romanza. «Ma se m'é forza perdeti, precedido del recitativo «Forse la soglia».....	Verdi	88346	12	»	9.—
Because—en francés.....	Teschemacher-d'Hardelot	87122	10	»	6.—
Bohème—Io non ho che una povera stanzetta (aria di Marcello), acto 2.º.....	Leoncavallo	88335	12	»	9.—
Bohème—Racconto di Rodolfo.....	Puccini	88002	12	»	9.—
Bohème—Testa adorata.....	Leoncavallo	88331	12	»	9.—
Canta pe'me—Canción napolitana.....	Bovio-de Curtis	87092	10	»	6.—
Carmen—Air de la fleur—en francés.....	Bizet	88208	12	»	9.—
Carmen—Il fior che avevi a me.....	Bizet	88209	12	»	9.—
Cavalleria Rusticana—Brindisi.....	Mascagni	81062	10	»	6.—
Cavalleria Rusticana—Siciliana.....	Mascagni	87072	10	»	6.—
Core 'ngrato—Canción napolitana.....	Cordiferro-Cardillo	88334	12	»	9.—
Don Pasquale—Com é gentil—(Piano ac.).....		85048	12	»	9.—
Don Sebastiano—In terra solo.....	Donizetti	88106	12	»	9.—
Dreams of Long Ago—en inglés.....	Carroll-Caruso	88376	12	»	9.—
Elixir d'amore—Una furtiva lagrima.....	Donizetti	81027	10	»	6.—
Elixir d'amore—Una furtiva lagrima.....	Donizetti	88339	12	»	9.—
Eternamente.....	Mazzoni-Mascheroni	88333	12	»	9.—
Faust—Salut demeure—In French.....		88003	12	»	9.—
Favorita—Spirto gentil.....	Donizetti	88004	12	»	9.—
For You Alone—en inglés.....	O'Reilly-Geehl	87070	10	»	6.—
Forza del Destino—O tu che in seno agl'angeli.....	Verdi	88207	12	»	9.—
Germania—Non chiuder gli occhi vaghi.....	Franchetti	87054	10	»	6.—
Germania—Studenti, udite!.....	Franchetti	87053	10	»	6.—
Gioconda—Romanza. «Cielo e mar».....		88246	12	»	9.—
Addio.....	Tosti	88280	12	»	9.—
Hosanna—en francés.....	Granier	88403	12	»	9.—
Ugonotti—Più bianca.....	Meyerbeer	88210	12	»	9.—
Idole.....	Tosti	88049	12	»	9.—
La Danza—Tarantella napolitana.....	Pepoli-Rossini	88355	12	»	9.—

SALAS DE AUDICIÓN



271, Maipú, 271

BUENOS AIRES



The Gramophone Company Cassels & Co.



DISCOS CANTADOS POR ENRICO CARUSO (sigue)

L'Africana—O Paradiso.....	Meyerbeer	88054	12	9.—
Lolita—Serenata española.....	Buzzi-Peccia	88120	12	9.—
Lo Schiavo—Aria Américo.....	A. C. Gómez	88345	12	9.—
Lost Chord—en inglés.....	Proctor-Sullivan	88378	12	9.—
Love is Mine—en inglés.....	Teschemacher-Gartner	87095	10	6.—
Mamma mia che vo sapé—Canción napolitana..	Nutilé	88206	12	9.—
Manon—Ah; fuyez, douce image—en francés...	Massenet	88348	12	9.—
Manon—Il sogno—(Piano acc.).....	Massenet	81031	10	6.—
Manon—Donna non vidi mai.....	Puccini	87135	10	6.—
Martha—M'appari.....	Flotow	88001	12	9.—
Otello—Ora e per sempre addio.....		87071	10	6.—
Pagliacci—No, Pagliaccio non son;.....		88729	12	9.—
Pagliacci—Vesti la giubba.....	Leoncavallo	88061	12	9.—
Pimpinella—Canzone fiorentina.....	Tschaikowsky	87128	10	6.—
Pour un baiser—en francés.....	Tosti	87042	10	6.—
Regina di Saba—Magiche note.....	Goldmarck	87041	10	6.—
Rigoletto—Parmi veder le lagrime.....	Verdi	88429	12	9.—
Rigoletto—La donna é mobile.....	Verdi	87017	10	6.—
Rigoletto—Questa o quella.....	Verdi	87018	10	6.—
Turandott Sincera—Canción napolitana de.....	Crescenzo	88347	12	9.—
Tosca—E lucevan le stelle.....	Puccini	87044	10	6.—
Tosca—Recondita armonia.....	Puccini	87043	10	6.—
Triste ritorno—Romanza.....	Richard Barthelemy	88048	12	9.—
Trovatore—Ah; si ben mio.....	Verdi	88121	12	9.—
Trovatore—Di quella pira.....	Verdi	87001	10	6.—
Valse Lente—Adorables Tourments—en francés..	Barthelemy	88115	12	9.—

DUO DE CARUSO Y FARRAR

Faust—Eternelle. Duo de al esepa del jardín. Segunda parte, acto 3.º. In French.....	Gounod	89031	12	8 12.—
Faust—Il se fait tard. Duo de la escena del jardín. Primera parte, acto 3.º. en francés.....	Gounod	89032	12	9 12.—
Faust—Prison Scene. Primera parte. Mon coeur est pénétré dépourvanle; Acto 5.º. en francés	Gounod	89033	12	9 12.—
Faust—Prison Scene. Segunda parte. Attends; voici la rue, acto 5.º. en francés.....	Gounod	89034	12	9 12.—
Madama Butterfly—O quanti occhi fissi, acto 5.º.	Gounod	89017	12	9 12.—

DUO DE CARUSO Y MELBA

Bohème—O soave fanciulla.....	Puccini	95200	12	8 15.—
-------------------------------	---------	-------	----	--------

DUO DE CARUSO Y GADSKI

Aida—La fatal piedra.—Acto 4.º.....	Verdi	89028	12	8 12.—
Aida—O terra addio.—Acto 4.º.....	Verdi	89029	12	9 12.—

DUO DE CARUSO Y ALDA

Con Coro

Trovatore—Miserere.—Acto 4.º, escena 1.º.....	Verdi	89030	12	8 12.—
---	-------	-------	----	--------

DUO DE CARUSO Y HOMER

Aida—Gía i sacerdoti adunansi.....	Verdi	89050	12	8 12.—
Aida—Aida a me togliesi.....	Verdi	89051	12	9 12.—
Trovatore—Mal reggendo all'aspro assalto. Acto 2.º	Verdi	89049	12	9 12.—
Trovatore—Ai nostri monti.—Acto 4.º, escena 2.º	Verdi	89018	12	9 12.—

DUO DE CARUSO Y ANCONA

Pesentori di Perle—Del tempio al limiar.—Acto 1.º	Bizet	89007	12	8 12.—
---	-------	-------	----	--------

DUO DE CARUSO Y AMATÓ

Forzo del Destino—Invano Alvaro. Primera parte, acto 4.º.....	Verdi	89052	12	8 12.—
Forza del Destino—Le minaccie, i fieri accenti. Segunda parte, acto 4.º.....	Verdi	89053	12	9 12.—

DUOS DE CARUSO Y SCOTTI

Bohème—Ah, Mimi, tu più.—Acto 4.º.....	Puccini	89006	12	8 12.—
Forza del Destino—Solenne in quest'ora.—Acto 3.º	Verdi	89001	12	9 12.—
Madama Butterfly—Amora o grillo.—Acto 1.º...	Puccini	89043	12	9 12.—
Madama Butterfly—Ve lo dissi?—Acto 2.º, esc. 2.º	Puccini	89047	12	9 12.—

DUOS DE CARUSO Y JOURNET

Crucifix—En francés.....	Faure	89054	12	8 12.—
Faust—O merveille.—Acto 1.º.....	Gounod	89039	12	9 12.—
Martha Solo profugo. Acto 1.º.....	Flotow	89036	12	9 12.—
Don Carlo—Dio che nell'alma.....	Verdi	89064	12	9 12.—

Véase más adelante los tercetos y cuartetos en que canta Caruso

SALAS DE AUDICIÓN



271, Maipú, 271 - BUENOS AIRES

The Gramophone Company Cassels & Co.

LUISA TETRAZZINI, SOPRANO

Mme. Tetrassini ha obtenido uno de los más gloriosos triunfos que se registra en la historia operática. Fue recibida sin parangón en los grandes teatros de ópera del mundo que obtienen el sumum de concurrencia cada vez que esta cantatriz forma parte de sus elencos.

No es costumbre del público «blase» neoyorquino volverse loco por una cantante pero las consecutivas hazañas vocales de esta eximia soprano han provocado ese entusiasmo nunca visto en América. Sus elocuentes triunfos en Londres, París, Buenos Aires, Berlín y otras capitales, son bien conocidos y no creemos necesario comentarlos aquí. La última «tournée» comprendiendo veinte de las principales ciudades del mundo, ha sido una continuidad de triunfos sin precedentes en ningún artista de su género. En todas partes fué reconocida como la verdadera sucesora de la Patti, y algunos roles que hicieron famosa a aquella cantatriz, nunca se habían oído cantar en forma inmejorable, hasta la aparición de la Tetrassini.

Es una excelente voz la de esta cantante. Notable en su pureza y de gran extensión, «barca» todo el pentágono musical que le exige su rango y toca las notas más altas de su registro, con asombrosa facilidad. Su coloratura es brillante y sus «cadenzas» arrulladoras. Si sumamos a estas meritorias cualidades la belleza sin par de su timbre de voz la armonía con que encanta cuando emplea su media voz y sus «gorgheggi» que producen admiración; se comprenderá que con dones así se puede conquistar el cetro que abandonara la Patti y que quedara sin recoger desde entonces.

Quizá, sea suficiente decir aquí para epilogar este pequeño elogio; que tan maravillosa voz ha sido grabada en toda su belleza y poder en estos 22 discos que son otros tantos hermosos trozos con los cuales Mme. Tetrassini ha obtenido sus más grandes triunfos. De esta notable serie de discos con que la «The Gramophone Company» va a perpetuar la voz de tan eximia cantante; se destacan por perfiles netamente artísticos por su interpretación rayana a lo maravilloso; el aria de Proch, la escena de la locura de Lucia y el «Caro nome» de Rigoletto.



LA SERIE DE DISCOS DE TETRAZZINI

Aprile.....	Paolo Tosti	88306	12	S	9.—
Ballo in Maschera—Saper vorreste.....	Verdi	88304	12	»	9.—
Barbiere—Una voce poco fa.....	Rossini	88301	12	»	9.—
Carceleras—«Las hijas del Zebedee», en español....	Chapi	88294	12	»	9.—
Carnaval de Venecia—Primera parte.....	Benedict	88291	12	»	9.—
Carnaval de Venecia—Segunda parte.....	Benedict	88292	12	»	9.—
Dinorah—Ombra leggiera.....	Meyerbeer	88298	12	»	9.—
Lakmé—Dov'è l'Indiana bruna.....	Delibes	88297	12	»	9.—
Lucia di Lammermoor—Regnava nel silenzio....	Donizetti	88303	12	»	9.—
Lucia di Lammermoor—Flauta obligado por Mr. Oesterreicher.....	Donizetti	88299	12	»	9.—
Martha—The Last Rose of Summer.—En inglés..	Moore	88308	12	»	9.—
Mignon Polonaise. «Io son Titania».....	Thomas	88296	12	»	9.—
Nozze di Figaro Voi che sapete.....	Mozart	88300	12	»	9.—
Perle du Bresil Chameant Oiseau.....		88318	12	»	9.—
Proch's Air and Variations Flauta obligado por por C. Barone.....	Proch	88307	12	»	9.—
Rigoletto—Caro nome.—Flauta.....	Verdi	88295	12	»	9.—
Romeo et Ju liette—Vals.....	Gounod	88302	12	»	9.—
Sonnambula—Ah! non credea mirarti.....	Bellini	88305	12	»	9.—
Sonnambula—Ah, non giunge.....	Bellini	88313	12	»	9.—
L'Eco.....	Eckert	88311	12	»	9.—
The Swallows—En inglés.....	Bingham-Cowen	88349	12	»	9.—
Traviata—Ah! fors'è lui. (2) Sempre libera.....	Verdi	88293	12	»	9.—

SALAS DE AUDICIÓN



271, Maipú, 271

BUENOS
AIRES

The Gramophone Company Cassels & Co.



TITTA RUFFO, BARÍTONO

Son ya dos años que el mimado «Diyo» no nos visita, pero para consuelo de sus admiradores y de los amantes de la buena música, que no pueden gozar del placer de oírlo personalmente, el celebrado cantante ha fonografiado este año una colección de magníficos trozos de óperas y romanzas, que aparecen en este catálogo y otros que se publicarán subsiguientemente hasta completar una serie de treinta. Obligación que ha contraído el afamado cantante con la «Gramophone Company» el mes de enero del corriente año. Esté contrato ha sido comentadísimo; no se recuerda otro tan cuantioso con artista alguno.

Según ese convenio, el famoso barítono cantará exclusivamente para la «Gramophone Company», quien únicamente podrá ceder el derecho de ven-

der sus discos a la «Victor Talking Machine Company» en virtud de hallarse estas dos compañías aliadas. El precio convenido de esta serie de 30 discos que se está editando que fué la colosal suma de un millón de francos.

Amleto—Come il romito fior.....	Thomas	92064	12	S	9.—
Amleto—Brindisi.....	Thomas	92037	12	»	9.—
Amleto—Monólogo.....	Thomas	92042	12	»	9.—
Amleto—Spettro infernal.....	Thomas	20101	10	»	6.—
Amleto—Spettro santo.....	Thomas	20102	10	»	6.—
Ballo in Maschera—Alla vita che t'arride.....	Verdi	87113	10	»	6.—
Barbiere di Siviglia—Largo al factotum.....	Rossini	92039	12	»	9.—
Chatterton—Tu sola a me rimani o poesia.....	Leoncavallo	20103	10	»	6.—
Carmen—Toreador.....	Bizet	92065	12	»	9.—
Del cantu d'amore—Canzone.....	Verdi	88395	12	»	9.—
Don Carlos—Per me giunto è il di supremo.....	Verdi	92038	12	»	9.—
Don Giovanni—Deh vieni alla finestra.....	Mozart	87112	10	»	6.—
E la mia dama—Stornello.....	Mozart	20113	10	»	6.—
E canta il grillo.....	Billi	20115	10	»	6.—
Faust—Dio Possente.....	Gounod	92043	12	»	9.—
Gioconda—Barcarola. «Pescator, affonda l'esca».....	Ponchielli	88394	12	»	9.—
Gioconda—O monumento.....	Ponchielli	88396	12	»	9.—
Maria Mari—Canzonetta.....	Di Capua	20188	10	»	6.—
Malena Disse il saggio.....	E. Titta	20106	10	»	6.—
Malena Ma tu sfiorata di ruggiada gentil.....	E. Titta	20105	10	»	6.—
Merigliata—Romanza.....	Leoncavallo	20116	10	»	6.—
Non penso a lei—Stornello.....	Ferradini	20114	10	»	6.—
Pagliacci—Prólogo.—Primera parte.—«Si può»... memories.....	Leoncavallo	88392	12	»	9.—
Pagliacci—Prólogo.....	Leoncavallo	88393	12	»	9.—
Rigoletto—Miei signori perdono pietà.....	Verdi	92040	12	»	9.—
Rigoletto—Pari siamo.....	Verdi	20108	10	»	6.—
Rigoletto—Pari siamo.....	Verdi	92041	12	»	9.—
Rigoletto—Cortigiani, vil razza dannata.....	Verdi	92066	12	»	9.—
Torna a Surriento—Canzonetta.....	De Curtis	20189	10	»	6.—
Traviata—Di Provenza il mar il suol.....	Verdi	20112	10	»	6.—
Trovatore—Il balen del suo sorriso.....	Verdi	20110	10	»	6.—
Trovatore—Per me ora f. tale.....	Verdi	20109	10	»	6.—
Zaza—Zaza piccola singara.....	Leoncavallo	87125	10	»	6.—
Zaza—Buona Zaza, del mio buon tempo.....	Leoncavallo	87114	10	»	6.—

DUOS DE TITTA RUFFO Y Mme. GALVANY

Barbiere di Siviglia—Dunque io son.....	Rossini	92501	12	S	12.—
Hamlet—Nega se puoi la luce.....	Thomas	92500	12	»	12.—
Rigoletto—Veglia o donna.....	Verdi	91500	10	»	9.—
Rigoletto—Piangi fanciulla.....	Verdi	92502	12	»	12.—
Rigoletto—Si, vendetta.....	Verdi	91501	10	»	9.—
Traviata—Dite alla giovine.....	Verdi	92503	12	»	12.—

DUOS DE TITTA RUFFO Y Mme. PARETO

Don Giovanni—La ci daren la mano.....	Donizetti	92505	12	S	12.—
Rigoletto—Lassù in cielo.—Acto 3.º.....	Verdi	92506	12	»	12.—

DUO DE TITTA RUFFO E ISCHIERDO

Forza del Destino—Le minaccie, i fieri accenti.....	Verdi	92504	12	S	12.—
---	-------	-------	----	---	------

DUO DE TITTA RUFFO Y MME. MAGRINI

Rigoletto—Deh! non parlare al misero.....	Verdi	89058	12	C	12.—
---	-------	-------	----	---	------

SALAS DE AUDICIÓN



271, Maipú, 271 = BUENOS AIRES

The Gramophone Company Cassels & Co.

NELLY MELBA, SOPRANO

Fué el 5 de diciembre de 1893 que Melba se presentó al público norteamericano en Nueva York. ¿Quién de los que estaban presentes se olvidará de la maravillosa voz que penetró en sus oídos encantados a la sazón? Tal asombroso poder y brillantez, tal admirable facilidad de ejecución, tal belleza y fervor eran realmente asombrosos. En aquella noche la eminente artista causó una profunda impresión en los corazones de los amantes de la buena música, y actualmente se presenta a ellos con mucho más esplendor que nunca.

Mme. Melba canta en la actualidad con la misma deliciosa hermosura, pureza y poder que ha cautivado a sus oyentes en el pasado y hay que felicitarse de veras que se pudieran obtener estos discos cuando la insigne artista cantó en su mejor estilo, a fin de que la posteridad pueda oír en el pináculo de sus facultades artísticas.



Bohème—Addio.....	Puccini	88072	12	\$	3.—
Bohème—Mi chiamano Mimi.....	Puccini	88074	12	"	3.—
Bohème—O soave fanciulla. Dúo con Caruso.					
Acto 1.º.....	Puccini	95200	12	"	5.—
Faust—Air des bijoux.—En francés.....	Gounod	88066	12	"	3.—
Good Bye.—En inglés.....	Tosti	88065	12	"	3.—
Hamlet—Scène at Air d'Ophélie.—En francés.....	Thomas	88251	12	"	3.—
La Serenata.....	Tosti	88079	12	"	3.—
Lo Hear the Gentle Lark.—En inglés.....	Bishop	88073	12	"	3.—
Lucia—Scena della pazzia. (Obligado de Erluta por Lemmoné).....	Donizetti	88071	12	"	3.—
Mattinata.....	Tosti	88077	12	"	3.—
Nozze di Figaro—Voi che sapete.....	Mozart	88067	12	"	3.—
Oh! Lovely Night.—En inglés.....	Ronald	88182	12	"	3.—
Otello—Salce, salce.....	Verdi	88148	12	"	3.—
Penseroso—Sweet Bird.—En inglés. (Obligado de flauta).....	Handel	88068	12	"	3.—
Per valli per boscchi Dúo con Gilbert.....	Blangini	89011	12	"	4.—
Rigoletto—Caro nome.....	Verdi	88078	12	"	3.—
Se sarai rose—Melba Waltz.....	Arditi	88076	12	"	3.—
Tosca—Vissi d'arte.....	Puccini	88075	12	"	3.—
Traviata—Ah, fors'è lui.....	Verdi	88064	12	"	3.—
Ye Banks and Braes o'Bonnie Doon.—En inglés.	Burns	88150	12	"	3.—
DUO DE MELBA Y CARUSO					
Bohème—O soave fanciulla.....	Puccini	92500	12	\$	15.—
DUOS DE MELBA Y GILBERT					
Per valli per boscchi.....	Blangini	89011	12	\$	12.—
Un ange est venu.....	Bemberg	89012	12	"	12.—

MARÍA GAY, CONTRALTO

Esta joven artista que ha alcanzado un éxito excepcional en el papel de «Carmen», es natural de Cataluña (España), y ha estudiado bajo la dirección de Mme. Odiny. La concepción de Mme. Gay del papel de «Carmen» es nueva y original, difiriendo muchísimo del papel desempeñado por otras artistas. La «Carmen» de Mme. Gay es muy dramática y llena de acción.

Con su prontitud usual, la Victor siguió en seguida al éxito de Mme. Gay en este país con las preciosas impresiones de su voz en las dos principales arias de «Carmen» y «Trovatore». Estos discos exhiben con toda su hermosura la admirable voz que posee esta notable cantatriz.

Carmen—Habenera.....	Bizet	92059	12	\$	9.—
Carmen—Seguidilla.....	Bizet	91085	10	"	6.—
Trovatore—Stride la vampa..	Verdi	25358	12	"	9.—
Trovatore—Giorni poveri vivea.....	Verdi	25359	12	"	9.—
Don Giovanni—Vedrai carino.....	Mozart	25357	12	"	9.—



SALAS DE AUDICIÓN



271, Maipú, 271

BUENOS AIRES



The Gramophone Company Cassels & Co.



FERNANDO DE LUCIA, TENOR

Este famoso tenor, el más fiel representante de la antigua escuela italiana del «bel canto», nació en Nápoles en 1860. Hizo debut en Italia hace ya treinta años, siguiendo desde entonces una interrumpida serie de triunfos, que bien puede decirse fué un paseo triunfal a través del mundo durante el cual Fernando de Lucia dejó grabado su nombre en el altar de la gloria. De aquel famoso quinteto que integrara De Lucia con Gayarre, Massini, Tamagno y Stagno, ya no queda más que este macabro a quien la acción del tiempo no ha logrado alterar la pureza de su magnífica voz. Son ya varios años que permanece retirado definitivamente de la escena este notable tenor, pero hace poco tiempo la dirección del teatro «Ala Scala» de Milán, le rogó con insistencia que tomase parte en varias representaciones. El artista se decidió. Cantó en sus mejores tiempos;

recordó el eco de los aplausos de otrora y los treinta años de carrera operática no han conseguido fatigarle.

Esa ocasión fué bien aprovechada por la «The Gramophone Company» que logró que el cantante hiciera honor a la ciencia, impresionando esta notable colección de discos.

Barbiere—Il mio nome.....	Rossini	66000	10	\$ 4.75
Barbiere—Ecco ridente in cielo.....	Rossini	76000	12	» 6.—
Carmen—Romanza del fiore.....	Bizet	76091	12	» 6.—
Don Giovanni—Il mio tesoro intanto.....	Mozart	20031	10	» 6.—
Lohengrin—Cigno Gentil.....	Wagner	76002	12	» 6.—
Manon—Il sogno.....	Massenet	66001	10	» 4.75

DUOS DE LUCIA Y Mme. HUGUET

Carmen—Mia madre vedo ancor.....	Bizet	92052	12	\$ 9.—
Faust—Tardi si fai—Acto 3.º.....	Gounod	92053	12	» 9.—
Lohengrin—Cessaro i canti allin.....	Wagner	92055	12	» 9.—
Pescatori di Perle—Non hai compreso.....	Bizet	92054	12	» 9.—
Rigoletto—E il sol dell'anima.....	Verdi	92056	12	» 9.—
Traviata—Parigi o cara.....	Verdi	85361	12	» 9.—

DUO DE DE LUCIA Y BADINI

Elisir d'amore—Obbligato, obbligato.....		91079	10	\$ 6.—
--	--	-------	----	--------

DUO DE DE LUCIA Y GALVANY

Sonnambula—Prendi l'anel ti dono.....		89045	12	\$ 12.—
---------------------------------------	--	-------	----	---------

TERCETOS Y CUARTETOS EN QUE CANTA CARUSO

Bohème—Cuarteto.—Acto 3.º.—Farrar-Viafora-Caruso-Scotti.....	Puccini	96002	12	\$ 15.—
Faust—Seigneur Dieu!—Cuarteto del jardín. Primera parte, acto 1.º, en francés.—Farrar-Caruso-Journet-Mme. Gilibert.....	Gounod	95201	12	» 15.—
Faust—Eh quoi toujours seule?—Cuarteto del jardín.—Segunda parte, en francés.—Farrar-Caruso-Journet-Mme. Gilibert.....	Gounod	95205	12	» 15.—
Faust—Que voulez-vous messieurs?—Escena del duelo.—Acto 4.º, en francés.—Caruso-Scotti-Journet.....	Gounod	95206	12	» 15.—
Faust—Prison Scene.—Tercera parte, Alerte? où vous êtes perdus.—Farrar-Caruso-Journet.....	Gounod	95203	12	» 15.—
Lombardi—Qual voluttà.—Alda-Caruso-Journet.....	Verdi	95211	12	» 15.—
Lucia—Sextette.—«Chi mi frena».—Acto 2.º.—Semblich-Severina-Caruso-Scotti-Journet-Daddi.....	Donizetti	96200	12	» 17.50
Lucia—Sextette.—«Chi mi frena».—Acto 2.º.—Tetrazzini-Caruso-Amato-Journet-Jacoby-Bada.....	Donizetti	96201	12	» 17.50
Martha—Siam giunti, o giovinette.—Escena del acto 2.º, primera parte.—Alda-Jacoby-Caruso-Journet.....	Flotow	95207	12	» 15.—

SALAS DE AUDICIÓN



271, Maipú, 271 = BUENOS AIRES

The Gramophone Company Cassels & Co.

JOHN MCCORMACK, TENOR

Hace cinco años que McCormack era enteramente desconocido del mundo musical. Nació en Athlone, Irlanda, y creció y estudió sin descubrir que tenía una voz de mérito poco común. Pero un día se le indujo a que compitiera en una festividad musical en Dublín, donde se celebran concursos de canto y se conceden medallas a los más proficientes. McCormack se asombró y asombró también a sus amigos al ganar el primer premio.

Después de esto el joven tenor dió varios conciertos, y con el producto que obtuvo en los mismos se fué a estudiar a Italia. Después de varias apariciones en algunas ciudades italianas, regresó a Londres en 1907 y fué contratado para el Covent Garden, haciendo su debut en Londres en el papel de Turiddu el 15 de octubre. Unas cuantas semanas más tarde cantó Rigoletto con Mme. Tetrazzini, y fué tal el entusiasmo del público por este novel cantante, que la empresa le encomendó los mejores roles en las óperas que se representaron durante la temporada e inmediatamente contratado por cinco años, y ha sido un miembro de la Compañía del Covent Garden desde entonces.



Bohème—Che gelida manina.....	Puccini	74222	12	s	4.75
Carmen—Il fior che avevi a me tu dato.....	Bizet	74218	12		4.75
Ellsir d'amore—Una furtiva lagrima.....	Donizetti	74219	12		4.75
Faust—Salve dimora.....	Gounod	74220	12		4.75
Figlia del Reggimento—Per vivere vicino a Maria..	Donizetti	74221	12		4.75
Lucia—Fra poco a me ricovero.....	Donizetti	74223	12		4.75
Lucia—Tu che a Dio spiegasti l'ali.....	Donizetti	74224	12		4.75
Lakmé—Vieni al contento profondo.....	Delibes	61171	10		3.—
Manon—Il sogno.....	Massenet	60312	10		3.—
Metistofele—Dai campi dai prati.....	Boito	60303	10		3.—
Metistofele—Giunto sul passo estremo.....	Boito	60304	10		3.—
Pescatori di Perle—Mi par d'udire ancora.....	Bizet	60305	10		3.—

DUOS DE MCCORMACK Y SAMMARCO

Bohème—O Mimí tu più non torni.....	Puccini	89044	12	s	4.75
Li Marinari.....	Rossini	87078	10		6.—
Pescatori di Perle—Del tempio al limitar.....	Bizet	87082	10		6.—

MARÍA GALVANY, SOPRANO

El éxito de esta soprano de coloratura no solamente en Italia y Sud América sino que en todas las partes del mundo, es muy placentero a sus numerosos amigos, así como a todos los amantes de la buena música. Su voz es clasificada por eminentes críticos como poseedora de aquel poder y encanto que la naturaleza otorga a muy pocos en verdad, y aunque ella es española su dicción en italiano es perfecta.

Ahora es una de las figuras más populares en el continente europeo y americano, y sus incomparables discos constituirán siempre una evidencia elocuente de su maravillosa voz.

Sus «staccati» son asombrosos mientras que sus «gorgheggi» son semejantes a los de un pájaro y de argentina resonancia. Tanto si canta en italiano o español, su dicción es igualmente excelente, y sería inútil para nosotros ensayar la calidad de sus discos, pues estamos seguros que cualquier comprador de discos conoce bien la excelente



Amleto—Ballata d'Ofelia.....	Thomas	88235	12	s	9.—
Barbiere di Siviglia—Una voce poco fa.....		87060	10		6.—
Las Hijas del Zohedro—Carceleras.....	Chapi	87057	10		6.—
Minrah—Ombra leggera.....	Meyerbeer	88222	12		9.—
Plauto Magico—Aria della Regina.....	Mozart	87059	10		6.—
Gli Ugonotti—O vago suol della Turenna.....	Meyerbeer	88234	12		9.—
Incontratrice—Valtzer.....	Arditi	88236	12		9.—
Lakmé—Dov'è l'Indiana bruna.....	Delibes	88219	12		9.—
Lucia—Spargi d'amaro pianto.....	Donizetti	88221	12		9.—
Maggio Valtzer.....	Díau	88220	12		9.—
Variazioni di Proch.....	Proch	87058	10		6.—

DUO DE GALVANY Y MARCONI

Puritani—Vieni fra queste braccia.....		89046	12	s	12.—
Sonnambula—Prendi l'anel ti dono.....		89045	12	s	12.—

SALAS DE AUDICIÓN



271, Maipú, 271 - BUENOS AIRES

Leoncavallo periodista

Ruggero Leoncavallo, el celebrado compositor de "Pagliacci" y "Zazá", hará un paréntesis a sus tareas artísticas para publicar una serie de artículos en un periódico romano.

En síntesis, el motivo de esta campaña periodística, será el de proclamar y defender la nacionalidad del arte de la música—que a su juicio—es netamente italiano. La tarea es un poco ardua, pero las publicaciones estarán documentadas en tal forma, que Leoncavallo confía en un éxito seguro. Todas las eminencias de la música, no italianas,—dice Berlioz, Schubert, Mendelssohn, Chopin, Mozart, Wagner, etc. y el mismo Massenet, que ha sido un genio entre los músicos de la época—han iniciado y cursado sus estudios serios, en los conservatorios de Italia. Aquellos creadores de la melodía, intérpretes sinceros del arte, cultivaron el espíritu en los ambientes italianos.

Actualmente se escriben muchas óperas para el teatro, pero ya no se escribe

una frase melódica como "La donna è mobile" del "Rigoletto". Los intérpretes de la música se encuentran por todo el mundo, pero la ciencia, ha reemplazado las manifestaciones del arte. Basta que una ópera esté regida por las reglas de la polifonía, armonía y sinfonía, para que se le discuta, aunque carezca en absoluto

de lo principal, de la melodía. A esta lamentable variación de la música, se le llama modernismo, escuela wagneriana.

No hay tal cosa, Wagner ha escrito la música con una interpretación única y propia, basado siempre en la teoría, en la ciencia, y tan es cierto que cuando encontraba una manifestación mo-



El maestro Ruggero Leoncavallo en pose para FRAY MOCHO

lódica la alargaba y la entretenía. Luego, pasar del arte de la música, a la ciencia de la música, no es crear una escuela. Beethoven, el genio de la armonía, en su época, jamás pudo llegar al teatro, por carecer del don melódico que representa al arte en todas sus manifestaciones.

En este orden de ideas, es que el eminente músico italiano, saldrá a la palestra periodística, y de común acuerdo con sus ideas, es muy posible que obtenga un éxito.

Además propagará la idea de que los estrenos de una ópera, las "premières" se representen a puerta abierta; es decir: que todo el que quiera, halle siempre abierto el teatro sin pagar un centésimo y entonces—dice—las óperas serán perfectamente comprendidas y criticadas, dándole a cada una el valor que merezcan.

No es este, precisamente, el lugar más a propósito para entrar a discurrir acerca del mayor o menor acierto que en la tesis que sostiene,

pueda tener, o no el celebrado autor de "I Pagliacci", mucho más si se tiene en cuenta que no hay nada más expuesto a una equivocación que el meterse a desempeñar el papel de profetas en cuestiones en que el gusto es el único e inapelable árbitro.

Lo que sí conviene decir aquí es que Leoncavallo no es un novicio



El maestro Leoncavallo con nuestro corresponsal

en el periodismo. En efecto, varias revistas de arte, tanto italianas como de otros países, han publicado artículos del notable maestro en diferentes ocasiones, en los que ya dejaba entrever las mismas ideas que ahora se propone defender más ampliamente desde uno de los más importantes órganos de la prensa periódica de Roma.



es la marca de Cognac que
se distingue por sus exce-
lentes cualidades

**aroma
sabor
suavidad.**

Se consigue en los Clubs,
Confiterías, Restaurants y Bars.

Su almacenero también lo vende

Los judíos chinos

La historia china afirma que la ciudad de Kaifengfu fué la metrópoli y asiento del imperio durante una larga sucesión de monarquías hasta que la ciudad fué arrasada por una gran inundación.

Kaifengfu estaba situada en una llanura muy fértil, a cinco o seis millas de distancia del río Amarillo, y esta situación cercana al río fué la que causó su ruina en 1642.

En esta época, la ciudad fué sitiada por el jefe rebelde Li-Chung a la cabeza de cien mil hombres. Para salvar la ciudad, el general en jefe de las fuerzas leales tuvo la desdichada idea de anegar al ejército rebelde, destruyendo las obras que preservaban al país de las inundaciones del río Amarillo.

El proyecto de inundar a los rebeldes resultó perfectamente bien, pero no solamente perecieron los adversarios sino trescientos mil habitantes de la ciudad, y la capital, fué enteramente arrasada por la rapidez y la violencia de la inundación.

Cincuenta años después de esa terrible catástrofe, un misionero jesuita dirigiéndose a la provincia de Honan encontró una importante sina-



Piedra votiva parlante, de la "Capilla Celestial extranjera"

goga en la ciudad de Kaifengfu. La vasta población en esta época estaba reducida a ocho familias que sumaban alrededor de cincuenta personas que han olvidado en su mayor parte las observaciones características de su casta, prácticas y costumbres que fueron perdiendo debido a las múltiples vicisitudes y a los cambios frecuentes de su condición de vida.

Cuando visitábamos estos parajes nos llamó la atención la ciudad devastada. Llegamos a Kaifengfu (dice el viajero mister Bainbridge) a eso de las diez de la noche. Fué necesario golpear fuertemente y más de veinte minutos a la puerta maciza de la ciudad, antes que se abriera una pequeña puerta por donde asomó el guardián, lanzándonos los epítetos más amables. Algunas monedas que vió de nuestras manos pasar a las suyas le hicieron cambiar de tono y pudimos entrar en la ciudad.

Recorrimos cerca de dos millas por calles estrechas, tortuosas, llenas de olor pestilente, de hombres, de muchachos, de caballos, de carneros, de gatos, de perros; se entremezclaban todos los



Una procesión de judíos chinos

KALISAY

ES EL MEJOR VINO QUINADO

TOMADO CON LAGORIAL Y SODA
ES UN APERITIVO AGRADABLE Y SANO.



Lagorio, Esparrach y C^{ía}.

BUENOS AIRES Y ROSARIO DE SANTA FE

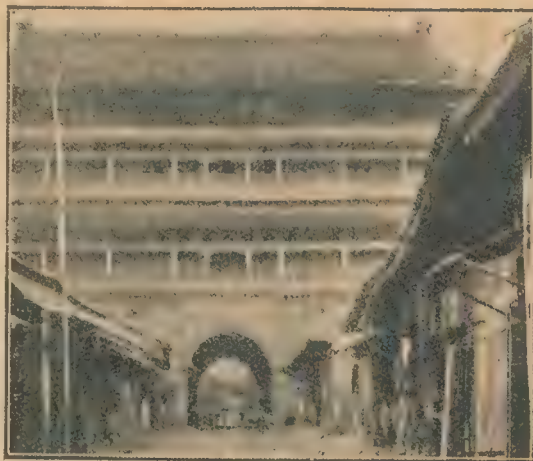
Los judíos chinos

oleros, y hombres y animales durmiendo por todas partes, en tanto que los gritos de los mendigos sucios, miserablemente haraposos, nos hacen creer que nos hallamos en el país de las "diez mil maldiciones".

Nos dirigimos a la casa del inspector del distrito, que nos recibió como a príncipes. Apenas habíamos cambiado una docena de palabras con el inspector cuando el secretario del magistrado nos pidió nuestros pasaportes.

A la mañana, no bien saltamos del lecho, otro dignatario vino a pedirnos una copia de nuestros pasaportes, aconsejándonos, al mismo tiempo, que visitáramos la legación. Así lo hicimos, siendo recibidos muy amablemente por su excelencia Chan-Shu-Shen, que nos hizo visitar una de las más grandes curiosidades del imperio chino: el palacio imperial.

Este espléndido palacio está situado en el corazón mismo de la ciudad. Se compone de una multitud de edificios, kioscos, palmeras, rodeados por un muro de vastas dimensiones.



„Puerta principal de la ciudad china de Kaifengfu



Los señores y oficiales de la escolta de Mr. Bainbridge



Un kiosco del palacio imperial

El palacio contiene los departamentos espaciosos y principales del emperador y su familia y ofreció un asilo seguro a la emperatriz durante la ocupación de Pekin por las tropas extranjeras.

Las puertas de la ciudad, las pagodas, los arcos, las torres, los castillos son de una grandiosa magnificencia.

Durante los tres primeros días de nuestra estadía visitamos los templos y las pagodas, muy interesantes para nosotros. El cuarto día nos dirigimos al lugar donde existe una piedra grabada que es fiel testimonio de la magnífica sinagoga que se elevaba en ese paraje en otro tiempo.

En tanto que fotografiábamos la piedra, un judío chino, de mirada inteligente, se acercó a nosotros, y nos preguntó por qué fotografiábamos la piedra que representaba la grandeza y poderío de sus antepasados. Le contestamos que lo hacíamos con el único objeto de satisfacer la curiosidad de los occidentales. El judío chino nos contó la siguiente historia que abreviamos todo lo posible, pues ella ocuparía mucho espacio.



A BASE DE
HUEVOS FRESCOS
Y
SEMOLIN FLOR

LOS ALIMENTOS RECOMENDADOS PARA NIÑOS Y ENFERMOS.

Los judíos chinos

“Nuestros antepasados llegaron a este país hace ya tres mil años, trayendo un manuscrito de sus antiguas leyes escrito en un idioma que no entendemos hoy, pues carecemos de maestros que nos lo enseñen. El emperador Taisu les ofreció un terreno, donde ellos construyeron una soberbia sinagoga. La sinagoga tenía un gran número de patios; en el centro del primero se elevaba una hermosa arca dedicada al Creador, preservador y padre de todos los hombres. El segundo se componía de árboles sagrados y de casas de hombres justos. El tercero era muy grande, conteniendo numerosos árboles, el patio de los antiguos, los vasos de flores y los incensarios en honor de Abraham y los demás profetas. La sinagoga era pequeña pero extremadamente bella; en el centro se elevaba el trono de Moisés, una silla de escultura maravillosa, cubierta de sedas bordadas y sobre la cual se posaba el libro durante la lectura. Encima del trono estaban escritas las palabras sabias y buenas que nuestros antepasados trajeron de lejanos países”.

“Cerca del arca nuestros antepasados se lavaban las manos, excepto el jefe, el rabí, que entraba en “la casa del cielo” una pequeña habitación, donde ninguna persona podía entrar, excepto



Judío chino, historiador de su raza

tuando el rabí, durante las oraciones. En “la casa del cielo” se guardaba el libro de la ley y sobre el muro oeste estaban escritos los diez mandamientos en gruesos caracteres de oro.”

“Nuestros antepasados sufrieron muchas persecuciones. Nuestra suerte aún hoy es bien triste, pues estamos rodeados de enemigos.”



Mezquita musulmana en donde se encontró el arca judaica



Departamento DE MENAJE

El éxito sin precedentes, obtenido por la **GRAN EXPOSICIÓN DE MENAJE**

que actualmente se celebra en nuestra CASA MATRIZ:
BARTOLOMÉ MITRE y FLORIDA, es justificado

Nunca habíamos reunido tal cantidad de artículos, tan variados, de precios diferentes y justos, desde lo más barato a lo más rico, y desde luego, de calidad inmejorable como es costumbre en esta Casa.

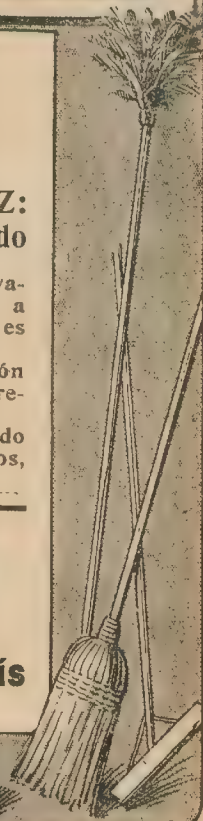
Las oportunidades que se le presentan en esta exposición son de aquellas que hay que aprovechar aun cuando no se precisen inmediatamente los artículos.

Vea en nuestra Casa el más completo y excepcional surtido de: Porcelana, lozas, cristales, baterías de cocinas, cubiertos, artículos en general para limpieza, etc.

GATH & CHAVES

SOCIEDAD ANÓNIMA

Buenos Aires-Santiago de Chile-Londres-París





LE seduce á usted de inmediato el
delicioso sabor del

XEREZ-QUINA RUIZ

porque el vino Jerez añejo y suave
es por sí solo muy agradable; y con
quina pura, estimula tonificando.

FRAY MOCHO

SEMANARIO FESTIVO, LITERARIO, ARTISTICO Y DE ACTUALIDADES

LUIS PARDO
REDACTOR

CARLOS CORREA LUNA
DIRECTOR

JOSÉ M. CAO
DIBUJANTE

Año II

BUENOS AIRES, 22 DE AGOSTO DE 1913

N.º 69

Propaganda antiargentina



—¡Miren qué modo de vestir al mono del Zoo de La Plata! Luego ven esto en Europa y creen que todos somos así.

Dib. de Cao.

SINFONÍA



El senado de la nación, cuerpo respetable de provechosos campeones de la Filosofía, puso hace poco cara de vinagre a la idea de que se levantara un censo del país. Es lógico. Un censo es una operación indiscreta que, entre otras cosas, pone de manifiesto la edad de los censados, y aun cuando queda siempre el recurso a que infaliblemente apelan las mujeres, de decir que tienen quince años en cualquier época de la vida, aunque sea delante de los nietos, es claro que los senadores no son mujeres. Porque los senadores, sobre todo los del interior, son muy hombres, y muy amigos de la verdad, más probablemente que de la senaduría misma; pero no tanto que estén dispuestos a "tirarla a la marchanta", a dejarla convertir en patrimonio de todo el mundo, en plato de sobremesa para graciosos, o en tema grato al regodeo de los tipos de imprenta.

Piensen ustedes que la tradición, no sólo argentina, sino del mundo entero civilizado, manda que el senador peine canas, y cuando por inadvertencia o por sorpresa, salimos con que un miembro del ilustre cuerpo no las

peina, sus colegas, experimentados y humanitarios a no poder serlo más, se encargan de sacárselas en un par de sesiones, o de dejarlo calvo, que es lo mismo. Pruebas recientes y fehacientes nos ha ofrecido un joven senador que

entró a la casa muy garifo y muy lozano, y ya parece contemporáneo del secretario Ocampo. — "¡Veinte kilos de rebaja!" — exclaman los catedráticos de la barra.

Ahora bien, una cosa es tener cabellos blancos, y otra, muy distinta, hallarse obligado a declarar a la faz del universo, y por documento público, que los tales pelos corresponden a medio siglo de campañas electorales.

Es claro que para despistar, sobre todo a los contreráneos, que poseen al dedillo el tremendo secreto, han dado en decir que su oposición se inspira en el más puro patriotismo. ¡Patriotismo! ¡Inconfesable coquetería, señores! ¡Pecaminoso espíritu mundano, aferramiento desleal a una juventud que no existe, y santo horror a la fe de bautismo!

Los contreráneos, entre los que suele abundar el elemento cándido, han tomado en serio algunas arremetidas históricas de sus representantes, y las han aplaudido. Han aplaudido, por ejemplo, la argumentación cerrada de uno de ellos que aseguraba, con los ojos en blanco y el corazón arrodillado en el altar de la patria, que decretar el censo era

decretar la ruina, cuando no la muerte, de las provincias. ¿Y saben ustedes por qué? Porque ordenando la Constitución que se elija un diputado por cada 33.000 habitantes, contaría la capital con cuarenta y cinco, por lo menos, mientras algunas provincias, de las más pobres y de "las más gloriosas", disminuirían su representación a dos o tres figurones melancólicos.

Se comprende la repercusión inmensa del argumento en el interior, o donde se halle lo más pobre y lo más glorioso del territorio. Pero lo que no se comprende es el tono irritado con que algunos periódicos metropolitanos, al tanto de las cosas, han comentado estas declaraciones.

Suponiendo que la capital—y ya es suponer—pueda elegir cuarenta y cinco candidatos a dar que hablar sobre holganza legislativa, sin que el pueblo reforme antes la Constitución y reduzca el número a justas proporciones; y suponiendo también que en virtud de la reforma, Santiago o Catamarca no cuenten más que con unos pocos y afónicos coristas parlamentarios, ¿quién no ve que la desproporción no puede alarmar a ningún argentino de veras, hoy que tan porteño es el hijo de Jujuy, o los senadores que se oponen al censo, como jujeños o santiagueños o puntanos se sienten los que han nacido en Buenos Aires?

No, desengáñese el pueblo; la única, la verdadera razón por la cual, con la mayor seriedad, aparecen renegando del censo esos señores recalcitrantes, es la misma que en idéntico caso habría hecho votar por la negativa... a Ninón de Lenelos.

Y, agregaba un autorizado comentarista:

— ¡Los misterios de peluquería, los desenfrenos tintóreos, las brujerías químicas, las simulaciones eruditas de rostros tersos y de ojos de cons-

criptos (por algo son padres ídem) que se pondrían sobre el tapete cuando se anotarán ciertos datos de la prehistoria senatorial! Apostamos a que si un diputado joven (de verdad, se entiende, y por lo tanto insospechable), propone a tiempo la supresión de la edad en las planillas del censo, los senadores votan como tabla. Y aún quedaba otro recurso, más convincente que toda la oratoria que se está gastando a favor de la idea, y de efecto seguro, instantáneo, fulminante.

— No lo habría dicho—continuó tímidamente el personaje—por amor a la paz, por consideración al alto cuerpo, y para no sentar plaza de indiscreto; pero el país está demasiado interesado en hacer su balance exacto de hombres y de valores, para no soltar el maravilloso recurso. He lo aquí:

— ¡Periodistas del interior, que podéis averiguarlo! ¡Publicad sin demora la fe de bautismo de vuestros representantes en el senado! En cuanto se vean "descubiertos", y ante la inutilidad "de querer evitar lo inevitable", ya veréis, industriales, comerciantes, políticos, inundados, aspirantes a empleo y meros ciudadanos estudiosos, ¡ya veréis como tenemos censo!

Quizás sea de un optimismo algo forzado el sistema propuesto para triunfar en esta gran contienda. Ahora que el ministro Aníbal va a resolver el magno problema del abaratamiento de la vida, ¿qué podrá costar una fe de bautismo para senadores, es decir, del 74 para acá? ¿Un par de pesos? ¿Y entonces?...

Carlos CORREA LUNA.

Dib. de Friedrich.



La futura presidencia del Uruguay EL CANDIDATO OFICIAL

Es del dominio público que uno de los proyectos del señor Batlle, consiste en reformar la Constitución uruguaya, sustituyendo el poder ejecutivo unipersonal por el colegiado. ¿Se sancionará este proyecto; sobre todo, será sancionado durante su administración, antes de 1915?

Para el caso eventual de que no lo sea, la Convención Colorada ha proclamado la candidatura del doctor Feliciano Viera (actualmente ministro del interior), a la presidencia de la República. Pero ésta es, por lo tanto, una proclamación condicional.

El doctor Feliciano Viera, partidario de la reforma, aceptó la proclamación, pero sin que esto influya para nada en su conducta presente y futura respecto de aquélla. No se amenguará para nada el esfuerzo que ha venido consagrando al triunfo de la reforma, que considera una suprema as-



En plena guerra civil.—El niño Feliciano a los seis meses, en brazos de su padre, mayor del ejército, y su señora madre, doña Petrona Figueroa



Estudiante en el Salto, el 84, a los 15 años



Feliciano con sus primeros pantalones



Antes de graduarse de abogado



El general Feliciano Viera, bravo guerrero de historia legendaria

trado y encontrarán en él el más fervoroso y decidido partidario.

El doctor Viera ha sido diputado en dos legislaturas, senador por el departamento de Rivera, presidente de la Cámara de Senadores, y actualmente ministro del interior del señor Batlle, y hombre influyente dentro de la situación. Su posición política arranca sin embargo de más lejos, y dícese que la presidencia Williman fué obra suya; él la habría creado—dice su distinguido biógrafo el señor R. Montero Bustamante—en forma hábil y discreta, en una sobremesa política, bajo la aparente despreocupación de una idea improvisada, pero obedeciendo sin duda a un pensamiento meditado. En la guerra de 1904, comandó el batallón 9.º de infantería de guardias nacionales, que pagó su tributo a la



El doctor Feliciano Viera en su estudio de abogado

ruda campaña. El doctor Feliciano Viera es hijo del viejo general de su mismo nombre, caudillo prestigioso de historia legendaria. De él se narra un formidable y singular duelo a lanza en la guerra de 1870; su adversario, el general Anacleto Medina, guerrero invencible de los tiempos heroicos del Uruguay, llevó, sin embargo, la peor parte.

Según hemos visto, el doctor Viera, además de miembro conspicuo del partido colorado y leal a sus principios, es uno de los más resueltos defensores de las ideas de gobierno del señor Batlle. Digamos también que es un sincero admirador de este estadista uruguayo. "Declaro, — decía hace poco a un periodista de Montevideo, — que es él el único capaz de modificar mis ideas más arraigadas en materia política. Y lo que a ello contribuye en primer término es la admiración que profeso a sus fundamentales virtudes, a su claro talento, a su carácter integérrimo, cualidades que hacen de él el primer repúblico de nues-



La familia del doctor Feliciano Viera en el vestíbulo de su casa-quinta: doctor Feliciano Viera, su esposa doña Carmen G. de Viera, sus hijos Petrona, Feliciano, Luisa, María del Carmen, Lucía, Rivera, Lola, Matilde y Venancio



El doctor Viera y su gran amigo el diputado doctor Areco, leader del batllismo

tro país, y que lo presentan como un estadista eminente, que está dando a América un espectáculo insólito hasta ahora, mejor dicho, desconocido todavía. Es un presidente luchador y combativo, fecundo en ideas y propósitos de progreso, que procura realizar y cumplir, sin que sean parte a enervar su voluntad y a debilitar sus energías, ni las asperezas ni las voluptuosidades del mando. Yo me imagino su presidencia como el cumplimiento ininterrumpido de un austero deber o, para decirlo con palabras más gráficas, como un campo de ruda labor, en que él, sembrador obstinado, va esparciendo semillas de porvenir. Con sólo dejarse llevar por los acontecimientos y por las cosas, hubiese hecho un gobierno de sosiego monótono, que le habría asegurado la tranquilidad; pero él ha preferido, a la calma mortal, la batalla empeñosa y la fecunda agitación''.

Sostienen la candidatura del doctor Viera cuanto de más representativo tiene el partido colorado. La juventud también, por su parte, la apoya en forma decidida. Los legisladores colorados anti-reformistas, igualmente la aceptarían, a no ser las ideas del candidato en el punto en que ellos disienten con el señor Batlle; lo que prueba el prestigio que el doctor Viera tiene dentro de su partido.



El doctor Viera y un grupo de amigos, los senadores doctores Saldaña, Arenas y diputado Joaquín C. Sánchez



Un partido de foot ball. El niño Rivera Viera, gran footballista, con algunos amiguitos



La casa-quinta donde habita el futuro presidente

Inauguración de la Escuela General B. Nazar



El doctor Sáenz Peña visitando las dependencias

Durante el himno

El día 12, con asistencia del doctor Sáenz Peña, fué inaugurada la escuela General B. Nazar, calle Río de Janeiro, 1771. Es el 15.º establecimiento de educación de la Obra de la Conservación de la Fe, y ha sido levantada con un legado del doctor Miguel Nazar. También fué inaugurada la Escuela Profesional de Mujeres, calle Serrano, 1883.



El doctor Sáenz Peña y señora al retirarse de la escuela

Las conferencias en el Ateneo Hispano-Americano



Los señores Mannel María Oliver y presbítero José Ignacio Yari, dando sus conferencias sobre "Pellegrini en la cultura nacional" y "Las invasiones inglesas", respectivamente

Los sucesos de La Rioja

Han venido a Buenos Aires un grupo de personalidades riojanas, pertenecientes al radicalismo de su provincia, con el objeto de presentar a las altas autoridades de la nación y del partido, sus quejas contra el oficialismo, y pedir la intervención. Entre ellos se encuentra el mayor Mauro A. Fernández, que según se recordará, salió a campaña al frente de un grupo de hombres, intentando una revolución que hicieron fracasar las fuerzas nacionales.



A la llegada de los revolucionarios, señores doctor D. Bauch, jefe del radicalismo riojano, mayor M. A. Fernández, doctor David Luna, ingeniero D. Sotomayor, el día 13

Los socialistas en la Provincia

El congreso de Lomas de Zamora

Se reunió en Lomas de Zamora, realizándose el viernes la sesión preparatoria, el congreso organizado por la Federación Socialista de la Provincia de Buenos Aires. El número de delegados era de 61, representantes de 38 agrupaciones. Presidió el señor Alfredo J. Torcelli, completando la mesa directiva los señores J. Barrios, delegado de Tres Arroyos, y Adolfo Dickmann. El anterior congreso de la Federación se había realizado en Avellaneda el 22 de diciembre de 1910. Se presentó una memoria de los actos realizados desde entonces, siendo ella aprobada. En el mismo local de las deliberaciones, salón "Unión y Estrella", se dió un banquete a los delegados.

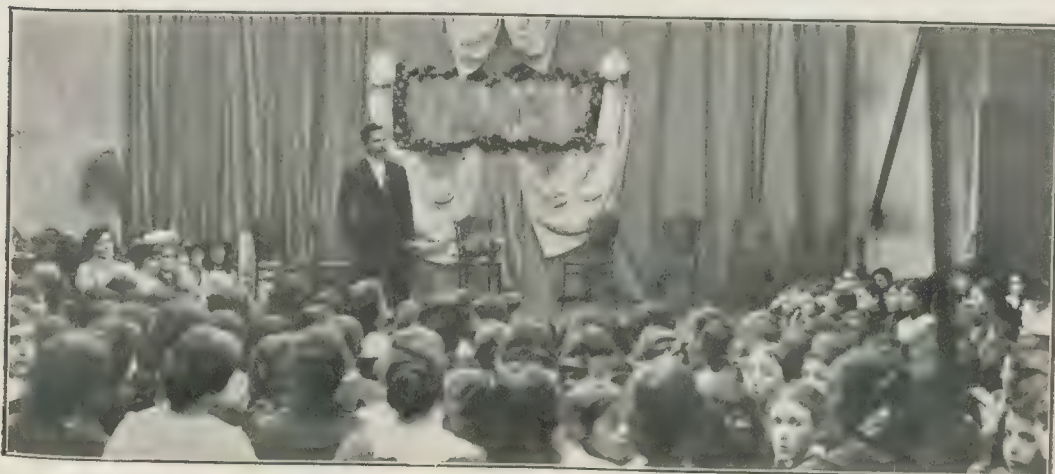


La mesa directiva



El banquete a los delegados

La Escuela Normal de Profesoras N.º 7



El director, señor O. Maldonado, pronunciando su discurso, en la fiesta del aniversario de la fundación, el sábado último

Fot. de FRAY MOCHO.

"Fray Mocho" en Santa Fe

La gran fiesta de caridad del día 10

Esta fiesta es una de las más importantes reuniones al aire libre que hubo este año en la ciudad de Santa Fe.

Las señoritas Lidia Cullen, Laura Echagüe y otras, contribuyeron a su brillo, tomando parte en números deportivos.

Entre la concurrencia estaban las familias de Bouvier Rueda, Freyre, Cullen Crespo, Lothringer, Crouzeilles, Larguía, Hertz, Martínez Zuviría, Basualdo, Iriondo, Maciá, Peyrano, Cullen Gómez, Supisiche, Funes Aldao, Echagüe Cullen, Iriondo Iturraspe, Aldao Crespo, Guastavino, Loustonsau, Olazábal, García Vieyra, Leiva, Aldao, Gorbea, Pujato, Soto Rueda, Belloc, Saudaza Iturraspe, Rosas, Carranza, Sañudo Lassaga, Sañudo Peiteado, Iriondo Rodríguez, Parma Iriondo.



Vista general de las tribunas en el hipódromo, durante la gran fiesta de caridad organizada por la Sociedad de Beneficencia



De izquierda a derecha: señores J. Amavet, J. J. Soiza Reilly, enviado especial de FRAY MOCHO, gobernador Menchaca, Teodoro Fels, ministros Mantaras y Mosca, doctor M. Trucco



Señoritas de Cullen, Freyre, López, Pietranera, Garolini, Lapieza, encargadas del buffet



Señoritas de Carranza, Zavalia, Busanichi, Barrios, Rios



Teodoro Fels en su aeroplano, momentos antes del despegue

Amanecido trágico

Todavía no se da cuenta de nada el pobre ruso. El golpe fué horrible, como un mazazo en la sien, y lo dejó atontado, con los ojos muy abiertos, al pie de la cama donde ya estaba inmóvil la pobre Macha, la compañera fuerte y animosa que cruzó con él la estepa y luego el mar, y que desde hacía cinco años lo ayudaba a forjarse el porvenir.

Su cara inexpresiva de bruto bueno, con cuerpo de atleta y alma de chico, tenía ahora menos expresión aún bajo la fuerza del dolor, más que dolor, asombro, do que lo hubiera abandonado así, de que hubiera podido irse, ella, tan buena, y dejarlo solo con las tres criaturas.

No lo cree aún, no puede creerlo. Es como si Macha estuviera dormida, rendida del trabajo tan fuerte del día, y hasta le parece que ya debe él acostarse a su lado en el gran lecho.

En su camita las chicas duermen abrazadas, tranquilas, sin siquiera haberse despertado, y al pie de la madre, un pequeño bultito, el hijo asesino, duerme también sano y hermoso, con respiración leve y acompasada.

La lámpara con la luz baja, llena el cuarto de sombras y da de lleno en la cara de la muerta que está blanca, de un blanco lívido de venas vacías, mientras pinta en la pared su sombra alargada y rígida.

Hacia tres días que el chico había nacido; el varón tan ansiado, ¡qué dicha! Macha y él se sintieron muy felices, mucho. Por fin le había dado ella el machote grande y fuerte, y entonces, le parecía a él quererla más, con más ternura, casi con respeto inconsciente a sus entrañas fecundas.

Ese día quiso ella levantarse ya, ver su casa. Y salió fuera, quiso trabajar; la china que la cuidaba lo hacía todo mal, todo estaba sucio.

El no sabía bien cómo había pasado. Al salir la dejó buena, y luego cuando volvía guiando el arado, contento de haber terminado el trabajo, apurado por ver otra vez su hijo y su Macha, la encontró en la cama, muy pálida, mientras la china, abierto el armario, sacaba ropa y corría de un lado a otro trayendo brebajes.

Miró él ese armario, que desde que se lo comprara era su orgullo, y que tenía lleno, muy lleno de ropa blanca y ordenada que ella misma cosía con sus manos buenas e incansables. Abierto estaba aún, casi vacío; las grandes pilas de ropa limpia, bien oliente a alhucema y a romero estaban revueltas en un rincón, empapadas, enrojecidas, en la sangre que al correr del cuerpo había arrastrado la vida.

Aún desangrándose había ella hecho acostar a sus hijas y mirado la cena. Tarde, muy tarde ya, creyeron que la sangre cedía y que iba a dormirse: la sangre se había acabado ya, y ella se durmió, pero para siempre.

El no quiso salir, llamar; nada de lo que la china le indicara. A casi nadie conocía por allí, poco comprendía y poco hablaba.

Después, ¿a qué llamar gente? Que se fuera ella a dormir, a descansar, y mañana cuando amaneciera... Y la china fuese a dormir, indignada con ese 'he-reje' que ni aún ponía velas a la muerta.

Pensó en Macha chica, con zuecos y las mechas rubias escapándose de la cofia blanca; la vió luego novia, esbelta y bella como una señorita. Luego que se casaron, venirse juntos con su ansia de fortuna y de porvenir, pobres, pobres pero animosos, ricos en fuerzas y en ambición.

¡Cuando pudieron tener ese pedazo de tierra en que trabajar!...

La primer cosecha, de la que cada grano de trigo les había parecido un grano de oro...

Ahora tenía ella una casa linda, jardín, lecheras, gallinas, trabajaba mucho y hasta hacía el pan.

Todo iba ya siendo de ellos, tenían en el cajón del armario guardado el dinero para pagar la tierra arrendada, y más aún, podían mirar sin miedo el porvenir. Y ahora, ahora Macha se iba y lo dejaba solo. ¿Por qué se había muerto? Y casi se lo preguntó. Vuelto a ella, la vió pálida, pálida, con las manos más blancas que la sábana; esas manos que ya no harían el pan, ni cuidarían los hijos, ni lavarían la ropa.



Lloró el niño. Lloró mucho porque tenía hambre. Tal vez estar tan cerca de la muerta le diera frío. El lo levantó y lo puso en sus rodillas, lo acunó; pero el chico hambriento lloraba más y más y su boquita buscaba, buscaba. Y esa noche, Macha no abría los ojos, ni lo tomaba en sus brazos para darle el pecho lleno. Con él en los brazos el pobre hombre no sabía qué darle. A Macha no podía preguntárselo. Hasta pensó que si ella tendría leche aún, si podría acercarle al pecho la criatura que no callaba. Pero no, no tendría, y aunque tuviera... Y lo paseaba, pero el chico seguía llorando y la hambrienta boquita buscaba aún.

De pronto recordó que Macha a veces les daba agua y azúcar. Se la daría él. Lo puso al lado de la muerta que ni se movió, cuyos ojos continuaron fijos en el techo, abiertos, y salió.

Volvió con la taza; tomó el chico con sus manazas enormes y torpes, hechas solo a llevar arados y manejar la hoz, y puso en la boquita la cuchara. La mano temblaba mucho pero él bebía. Había que acostumbrarse. Quedóse luego allí, con

su hijo en las rodillas, meciéndolo y pensando. Y se le ocurrió que si fuera él el muerto sería mejor. Macha sabía trabajar y podía cuidarlos. Pero él, ¿qué haría?

Es larga, horriblemente larga la noche con un muerto, pero no quería él que amaneciera. Temblaba al pensarlo. Quería que esa noche se prolongara toda su vida. Mañana se la llevarían. Con ella allí, aún muerta, no estaba tan solo... ¡pero mañana!...

Y sintió angustia y rabia. Macha lo había engañado: Le había prometido ser su compañera para la vida; con él se había ido lejos, lejos de la patria; y ahora en mitad de la lucha lo dejaba solo, en un país donde ni hablar sabía, solo con los tres chicos.

Era cobarde... ¿por qué se había ido? Por qué lo abandonaba así? Y con un gesto de odio volvióse a preguntárselo, y entonces vió que Macha estaba muerta, que no podía contestarle nada.

El chico se había dormido, y él con ternura, con mucha ternura, como de madre, volvió a ponerlo a los pies de la muerta.

Habían pasado dos, tres horas, él no sabía nada. Estaba allí, sentado en la silla baja, al pie de la cama, en el silencio largo de la noche, y pensó en su pasado.

Abrió la puerta. Amanecía. Desde lejos llegaba el murmullo largo del día que despierta; el campo extendido y llano era de un verde suave de esmeraldas, el cielo, ya claro, no tenía una estrella, y detrás de las parvas se hacía más luminoso... El aire fresco y puro de amanecido entró en sus pulmones, bañó la frente y aclaró los ojos y el cerebro... Respiró hondo, frente a toda esa vida, frente a ese amanecer fecundo que parecía entonar un "hossanna" glorioso a la pobre Macha, a esa mujer fría y rígida que estaba muerta por haber querido rendir también culto a la vida.

Acercáronse en algazara las gallinas, creyendo que, como siempre, salía ella con el delantal lleno de maíz dorado.

Las lecheras mugían inquietas con las ubres llenas y también la esperaban.

Y el jardín... también el jardín parecía que presintiendo había querido rendirle el último tributo: fresco, florido, alegre... ¡Si ella lo viera así! Pero, no. Ya no vería ella más esa casa suya que tanto amaba, donde la vida de trabajo era feliz y donde en cada cosa hacía falta su mano.

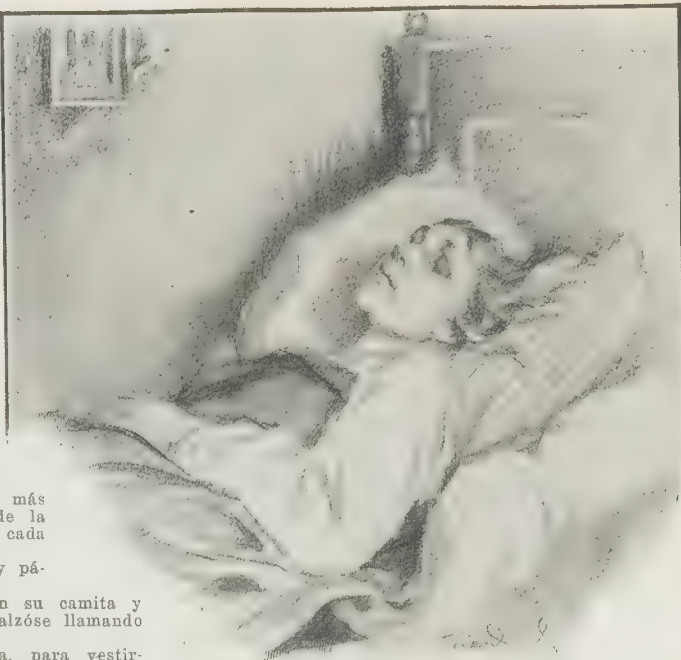
Volvióse él y apagó la luz que, muy pálida, ya no pintaba sombras.

Las chicas empezaban a moverse en su camita y la cabeza color de lino de la mayor alzóse llamando a la madre.

Llegó por fin, adormilada, la vieja, para vestirlas... Pero ellas no querían, no querían, llamaban a su madre... Y Macha hoy no se tiraba diligente de la cama, ni desde ella dirigía.

Todo necesitaba de ella y ella estaba fría, indiferente, inmóvil, con los ojos muy abiertos fijos en el techo.

El, de pie en medio del cuarto, la miraba fijo, miraba las chicas, y se dió cuenta por fin, lo vió, lo supo... Y caídas las manos a lo largo de su cuerpo enorme de gigante, con su cara inexpresiva de bruto bueno, más vacía aún, sintió por fin que



la angustia le subía a la garganta, que le apretaba el pecho hasta ahogarlo... Y sollozó... sollozó hondo, con uno de esos sollozos horribles de hombre, de hombre fuerte, que parecen bramidos.

Salvadora MEDINA ONRUBIA.

Dib. de Friedrich.

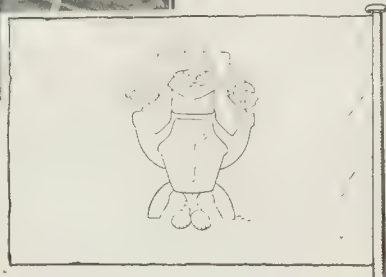
La partida del "Fram"



El comandante Doxrud y algunas personas que fueron a despedirle, a bordo del "Fram"

En nuestro penúltimo número dimos todos los datos relativos a la próxima campaña del "Fram", el más importante viaje que haya hecho un barco, después de los de Colón y de Magallanes. Será el primero que pase del Atlántico al Pacífico por el canal de Panamá, y el primero también que cruce el océano Artico en sentido Oeste-Este, debiendo destacar en el camino una expedición al Polo Norte. El comandante del "Fram", teniente de navío Christian Doxrud, se ha hecho cargo de una bandera de FRAY MOSHO, para hacerla flamear en aquel extremo del mundo

y al paso del canal. Es, asimismo, nuestro corresponsal. El "Fram" partió el jueves de nuestro puerto. El señor Doxrud y sus compañeros se alejan de Buenos Aires sumamente agradecidos a las atenciones que con ellos tuvieron las autoridades y numerosos particulares. Desearnos al glorioso barco que llevó al éxito de sus designios a tantos hombres ilustres en la ciencia, que la victoria corone otra vez sus esfuerzos.



La bandera de FRAY MOSHO, de que se hizo cargo el comandante Doxrud, para hacerla flamear en el Polo Norte y en la apertura del canal de Panamá

La universidad bajo el gobierno de Rosas

El juramento de los doctores

Con el sencillo ceremonial en vigor desde años atrás, un crecido número de ex estudiantes de derecho, han recibido su grado de doctor el día 12. En la actualidad, este acto está reducido a una mera reunión social, sin caracterización tradicional alguna, y por tanto, desposeída del interés que despierta ver en cada anualidad universitaria restauradas las ceremonias del tiempo heroico.

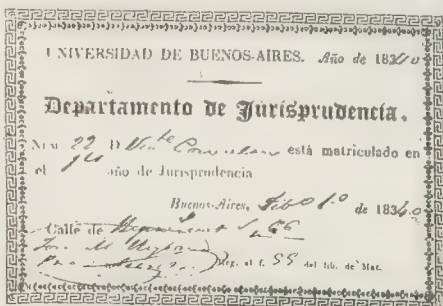
Este alejamiento de las viejas fórmulas, solemnes y sugestivas, a que se sometieron nuestros abuelos, me induce a recordarlas desde FRAY MOCHO.

Desde 1821, en que fué fundada la Universidad, hasta Rosas, el acto de la colación estaba revestido de prácticas aparatosas.

Desde los primeros años de la Universidad se evidencia en reglamentos parciales y generales, sobre exámenes, colación, etc., el interés por las fórmulas, a las que se atribuía un papel trascendental.

Primeramente la función de la entrega de títulos tenía que ser y se efectuaba un día patrio: el 9 de julio, y si en este día no era posible, quedaba a cargo del Rector señalarlo al efecto. Este funcionario disponía lo conveniente al brillo de la ceremonia, a la que estaban obligados a asistir, además, el vicerector y los profesores de facultades mayores y de preparatorias, con sus correspondientes divisas, guardando en sus asientos el orden que les señalaba sus jerarquías.

Por decreto de 21 de junio de 1827, el que no recibía el grado en acto público,



Matriculación de inscripción de la época



La cátedra doctoral, conservada en la Facultad de Derecho



enero 21	José Mármol	Sede matricula de 1º año de filosofía bajo la protesta de presentar a la brevedad posible los certificados de estudios anteriores - febrero 1º Deseo la matricula que solicito bajo condiccion de presentar el certificado que acredita sus exámenes de latitudad.
----------	-------------	--

Don José Mármol.—Página del extracto del archivo, correspondiente al año 38, referente a su solicitud para ingresar en el primer año de filosofía



En este día el Sr. Doctor D. D. Sáenz Peña con asistencia de los D. de Departamento de Jurisprudencia a conferir el grado de Doctor en D. D. Sáenz Peña a D. D. Sáenz Peña habiendo concurrido también algunos estudiantes y...

El doctor Luis Sáenz Peña, padre del actual presidente, graduado el 25 de febrero del 43.—Página del libro de grados, que lo acredita



1837	Abel 38	En este día a las 12 de su mañana el Sr. Doctor D. D. Sáenz Peña con asistencia de los D. de Departamento de Jurisprudencia a conferir el grado de Doctor en D. D. Sáenz Peña a D. D. Sáenz Peña habiendo concurrido también algunos estudiantes y...
------	---------	---

El doctor Carlos Tejedor, graduado el 28 de abril del 37.—Página del libro de grados de los años 21 al 65, que lo acredita



Doctor D. Juan María Gutiérrez, que se graduó en 1834, recibiendo el título gratis, por su notoria falta de fortuna

debía hacerlo privadamente en presencia del secretario de la Universidad y de los catedráticos del departamento respectivo. Durante el gobierno de Rosas, los títulos se dieron tanto privada como públicamente, constando así en el "Libro de Grados de Doctor" (de 1826 a 1865), conservado en el Archivo de la Universidad. En 1852 se resolvió que todos los días del año eran hábiles para la colación. No obstante, se declaraba



Doctor don Eduardo Lahitte, que como fiscal de gobierno intervenía en el expediente de sujeción

raba como solemne el primer domingo del mes de mayo. En estas ceremonias, los doctores usaron el capirote, habiéndose dispuesto en 1828 que el Rector, catedráticos, doctores, etc., concurrieran de traje negro, sin más distinguo que el sitio de preferencia que debieran ocupar por el rango de sus cargos. Los que recibían el grado, debían presentarse con este mismo traje, y sólo se les ponía bonete o gorra con borlas, guantes blancos y anillo, según decreto de 19 de julio de 1824, en el momento de tomar posesión de la cátedra doctoral, que reproducimos y que conserva la Facultad de Derecho.

En 1831 se restableció el capirote y traje de ceremonia, creyendo "que su uso serviría de poderoso estímulo a la juventud". Se suprimió,

sucedió en ningún caso ó circunstancia. á cuyo efecto vuelve al mismo Rector

Juan María Gutiérrez

Pide se le exonere del pago de la cantidad que está mandado entregar en la biblioteca general antes de recibir el grado de Doctor en leyes, por su notoria falta de fortuna, por los costos servidos que ha prestado por espacio de diez años en el Departamento topográfico —

Junio 26 Informe el Rector de la Universidad

La resolución de Rosas en el caso del doctor Rafael J. Corvalán (1839)

Se le permite al doctor Rafael J. Corvalán, en virtud de su notoria falta de fortuna, que se le exonere del pago de la cantidad que está mandado entregar en la biblioteca general antes de recibir el grado de Doctor en leyes, por su notoria falta de fortuna, por los costos servidos que ha prestado por espacio de diez años en el Departamento topográfico —



Doctor Pedro José Agrelo, profesor bajo el gobierno de Rosas

Rector: "¿Juráis a Dios (N. Señor) y por estos Santos Evangelios, cumplir fielmente las obligaciones que os impone el grado con que vais a ser condecorados?"

Alumno: "Sí, juro", etc. Más tarde se modificó, quedando, en lo principal, de esta manera: "¿Juráis, etc., defender la libertad e independencia de este país bajo el régimen representativo y el único imperio de la ley?" En 1836 se transforma, incluyendo la obligación de defender la santa causa de la Federación.



Doctor José León Banegas, profesor (uno de los más antiguos) de filosofía en el Departamento de Preparatorios

Página del Extracto del Archivo (años 21-50) en que consta la petición de Juan M. Gutiérrez

nuevamente, en 1833, reemplazándose por una medalla de plata que los doctores llevarían pendiente del cuello y en cuyo frente decía: "Universidad de Buenos Aires", conteniendo al dorso la insignia de la Facultad a que perteneciera el graduado.

El juramento que prestaban los graduandos hasta 1836, es más o menos, en lo fundamental, el consagrado al inaugurarse la Universidad el 12 de agosto de 1821 (de aquí la razón de ser de la fecha elegida para las colaciones de derecho) y que tomó el gobernador de la provincia en la iglesia de San Ignacio al Rector fundador, don Antonio Sáenz, y miembros de la Muy ilustre sala de Doctores. Era así:



Doctor Juan José Montes de Oca, profesor de anatomía y fisiología desde 1828



Doctor Guillermo Rawson, graduado el 17 de octubre de 1844

Producido el juramento, el Rector tomaba de manos del padrino el bonete doctoral y colocándolo en la cabeza del graduando, decíale:

"Cum fueris ab omnibus approbatus in examini-
bus quibus te legibus nostris obediendo
subiecisti, confero tibi
gradum Doctoris in
Jurisprudentia ut possis
Cathedram ascendere et publice docere ut
leges et Statuta Universitatis nostrae." Acto
seguido, colocábale un guante y el anillo, agregando a lo dicho:

"Accipe chirothecas, et anulum fulgentem in signis premii et honoris adepti in cultura scientiarum, et professione sapientiae." Conducíale hasta la cátedra, desde donde el ex alumno pronunciaba un apotegma. Vuelto al lado del Rector, éste lo abrazaba, pronunciando las siguientes últimas palabras: "Accipe amplum in signis fraternitatis et amicitiae." Entonces el nuevo doctor, en compañía de su padrino, recibía el abrazo de los catedráticos, secretarios y concurrentes, y por fin, el de su padrino, que le hacía sentar en los bancos doctorales, después de lo cual, previa venia rectoral, pronunciaba, si era de su deseo, algún discurso alusivo, con lo que terminaba el acto.

Para la casi unanimidad de las personas, durante el período que gobernó el general Rosas, las puertas de la Universidad estuvieron inexorablemente clausuradas, y por consiguiente, sus libros aparecen en blanco. Al respecto hanse escrito muchas páginas, en las que no sabría qué admirarse más: si el furor con que se fustiga un mal y un atentado que jamás se cometió, o la ignorancia y la pasión que condujeron a tales errores...

Los libros de la Universidad, que he revisado prolijamente, dicen cosa bien distinta a la que hasta hoy se tiene y se tendrá por verdad.

La anormal situación iniciada en 1836, indujo a Rosas a dar el decreto de 27 de enero, disponiendo que no se conferiría grado de doctor en ninguna Facultad ni se expediría título alguno al que no acreditase previamente: haber sido y ser notoriamente adicto a la causa nacional de la Federación; más tarde, el de 27 de abril de 1838, por el cual desaparece el presupuesto universitario.

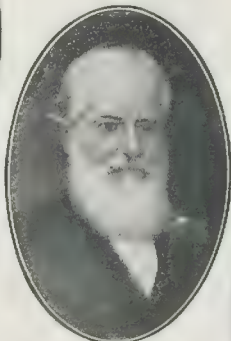
Ni el primero ni el último decreto clausuran ni interrumpen el funcionamiento de la Universidad. Obligaba el uno a tramitar el expediente llamado de "sumisión", por el cual se comprobaba haber obedecido a los maestros y ser adicto al sistema político imperante; el otro, a realizar una erogación, que resulta lícita y lógica para

el momento desesperado en que se imponía, siendo a fin de cuentas, simple retribución de beneficios recibidos.

Los libros de inscripciones, de exámenes, de grados, etc., desde 1829 a 1852, evidencian que la Universidad no dejó un solo año de funcionar y producir, salvando incólume, íntegra de las angustias y peligros de la famosa época; pero, no produciendo "abortos federales", sino fortaleciendo en su seno, formando doctores a los que, ya alumnos de jurisprudencia, conspiraban contra Rosas y fueron luego los terribles azotes de su administración, llamándose ellos: José Mármol, Carlos Tejedor, Juan Bautista Alberdi, Juan María Gutiérrez, Vicente Fidel López...

En abril 28 de 1837, el Rector don Paulino Gari confirió el título de doctor en Derecho Civil a don Carlos Tejedor. En 4 de abril, pide Tejedor se le confiera gratis el grado "por su reconocida pobreza". Con igual fecha, Rosas resuelve declarar que el doctor Tejedor estaba comprendido en el caso del Art. 19 del decreto de 21 de junio de 1827: "en consecuencia, désele gratis el grado de doctor a que aspira". Vale decir, que bajo Rosas estaban en vigor y se cumplían disposiciones promulgadas por Rivadavia, en favor de aspiraciones de enemigos confesados del primero.

Es la reproducción del caso del emi-



Doctor Francisco Javier Muñiz, médico famoso



Don Juan Bautista Alberdi, que terminó sus estudios de jurisprudencia en 1836, y no se presentó a recibir el "grado". (Fue, en cambio, "abogado de Chile y de Montevideo")



Doctor Bernardo de Irigoyen, que recibió el grado de doctor el 18 de julio de 1843



Doctor Marco Manuel de Avellaneda, que recibió el grado de doctor en jurisprudencia en 1834, con Agüero, Gutiérrez, Thompson y Mansilla (sacrificado en Metán el 3 de octubre de 1841, de orden de Oribe)



El diplomático jubilado y notable publicista doctor Vicente G. Quesada, que se graduó en 1850. Es el único sobreviviente de los que se recibieron bajo la dictadura de Rosas

nente don Juan María Gutiérrez, como podría verse por la nota fotográfica de su solicitud y resolución favorable que obtuvo. Tuvo por compañeros de graduación, a Marco M. de Avellaneda, Eusebio Agüero, Juan M. Thompson, unitarios de cepa y significación.

En mayo 16 de 1837, don Vicente Fidel López solicita día para rendir tesis, y acompaña el certificado de sumisión, graduándose el

mismo con los señores: Carlos Tejedor, Jacinto Rodríguez Peña, Claudio Martínez, Felipe Rufino, Benito Carrasco, José Quiroga de la Rosa, Basilio Salas, etc.

Las colaciones de grados del tiempo de Rosas no fueron presididas por los degolladores Parra, Cuitiño, Badia, Merlo, Gaetán, ni fueron éstos, como podría pensarse y algunos piensan, catedráticos de operatoria y disección. No. El cuerpo docente era de lo más representativo, respetable, y basta decir nombres propios: Paulino Gari, Miguel García, Juan José Montes de Oca, Saturnino Pineda, Ireneo Portela, "que fugó y fué clasificado de salvaje unitario en abril de 1843", Claudio Cuenca, Miguel Ribera (de cirugía, 1826 a 1830), Cosme Argerich, José María Fonseca; en jurisprudencia y teología, notabilidades como: Lorenzo Torres, Rafael Casagenas, Eusebio Agüero, Diego Alcorta, José León Banegas; latinidad: Mariano Guerra, Ignacio Ferroi, José María Vayo; latín de menores: Gregorio Dulce y Mauricio Herrera.

Dardo CORVALÁN MENDILAHARSU.

EN LA BOLSA DE TRABAJO

—¿Nos largamos a pie?... El "28" se hace esperar. ¿A pie?...—nos consultó uno de esos "compañeros" o entusiastas "muchachos de la idea" que sin hallarse estampillados en los libros mayores del partido socialista, se regocijan ante un éxito oratorio del doctor Justo, y se "aporotan" visiblemente cuando soplan malos vientos parlamentarios para cualquier proyecto de ley remolcado por alguno de los cinco componentes de la representación verdaderamente avanzada y radical.

—¡A pie, ciudadano! ¡"Vorwärts", "compañero"!— Y para obligarle a "levantar presión" agregamos: —Cristo generalmente marchaba a pie. Marchaba como nosotros lo hacemos en este momento. Ahora...

—¡Hasta los sacristanes andan en auto! ¡Pura nafta! ¡Se acabó el agua bendita!

—Un momento, compañero. Un momento... ¡Permítanos continuar! Este... ¿Habíamos quedado?...

—¡En la infantería cristiana!

—Los apóstoles eran frugales y se contentaban con un plato de lentejas. Ni San Pedro ni San Pablo conocieron el bicarbonato de soda para encarrilar digestiones laboriosas. Ahora...

—¿Ahora?... El otro día banquetearon a monseñor D'Andrea en el Príncipe Jorge. ¡Quince platos! ¡Yo los conté! ¡Quince platos, amén de los vinos, de los licores, de los pueros! ¡El arca de Noé! Antes, el reino de Dios era de los flacos. Ahora todos pesan arriba de cien kilos. ¡Todos!

—¡No falsee la verdad histórica, compañero!

—¡Ratifico!

—¿Y don Indalecio Gómez?...

—¡Ah!... Es cierto: un milagro.

En la esquina Bolívar y Avenida de Mayo se detuvo nuestro cicerone. Luego, con su dedo clínico "a lo San Martín", apuntó en dirección al Palacio de Oro (vulgarmente Palacio del Congreso), y dijo:

—¡Allá se cantan las verdades del barquero!

—¿Se refiere usted a don Jerónimo del Barco?...

—¡No personalizo! Deje que se discutan las leyes impositivas. ¡La que se arma! A propósito ¿usted usa camiseta de seda?...

—Yo soy un San Pedro para los paños menores, compañero. Evangélica camiseta de algodón...

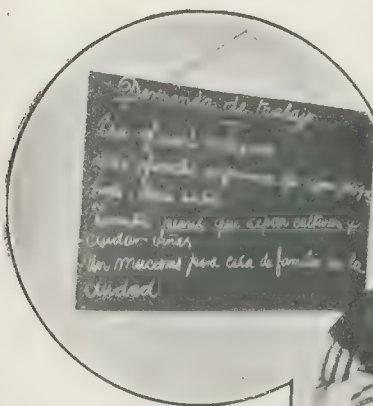
—¡Choque! ¡Esos cinco! Yo también gasto camiseta de algodón.



El diputado socialista doctor Alfredo L. Palacios, autor del proyecto de ley sobre reorganización del Departamento Nacional de Trabajo, y en la cual el citado legislador incluyó la creación del "registro de colocaciones para obreros, con objeto de coordinar la oferta y la demanda de trabajo". Esta ley (número 8999) fue promulgada el 30 de septiembre del año pasado.—Con el director de la flamante oficina, señor Joaquín Avalos



Un pelotón de desocupados, frente a la Bolsa de Trabajo, calle San Martín, 215, aguardando turno de entrada. La oferta de brazos masculinos se atiende únicamente de 12 m. a 6 p. m. Este servicio oficial es gratuito



—¿Y qué?

—Ya verá la que se arma cuando Palacios demuestre como dos y dos son cuatro, que las camisetas de algodón, por ejemplo, pagan un derecho aduanero muy superior al que pagan las camisetas de seda. De donde resulta, compañero, que usted, que está muy lejos de ser un Hipólito Irigoyen o un Tomás Devoto, en cuanto a fortuna, tiene que cargar desproporcionadamente en el man-

tenimiento del presupuesto. ¡Que se apriete el impuesto aduanero a los artículos de lujo!

—¿Y el papel para revistas y para diarios?...

—¡Otra enormidad del actual sis-

—Lea usted, que yo orvidé los anteojos.

—Un... un ofe... ofeal pelu... peluquero. Dos... dos ofeales im...

—¡Jesús, hi-ja! ¡Ni la escorta de Saens Peña!



La empleada de la Bolsa de Trabajo, señorita Ernestina Metri, italiana, habla siete idiomas. Residió ocho años en la India y domina el lenguaje de los rajá. —Interrogando a una connacional que no "pesca la castilla"

tema de leyes impositivas!

¡Quiere un ejemplo?...

Bueno, pues. Ahí va. Reci-

be el diputado Adriancito

Escobar un lote de figuri-

nes en París. Zeballos el

"libro lila" publicado por

el Foreign Office de An-

dorra, José Luis Cantilo

las ordenanzas del ejérci-

to helvético que custodia

el Vaticano, Marcelo Al-

vear un catálogo de armas

de Springfield y Rogelio

Araya los planos del celeste

imperio de la logia Salme-

rón II, y por todo el

conjunto impreso no abonan ni un cuarto de centavo en concepto

de derecho aduanero. Pero si esos mismos diputados reciben unos

cuantos fardos de papel de obra para imprimir "Facundo" de Sar-

miento, se ven obligados a pagar formidable derecho aduanero. El

papel impreso, aunque se trate de libros inútiles o de libros para

recreo de viejos alegres, no paga derecho; el papel para imprimir,

de obra y de diario, aunque se lo destine a la impresión de la

canción patria, tiene que pasar por la draga de la aduana. ¿Qué

le parece un cafecito antes de internarnos en la bolsa de trabajo?...

—"Vorwärts", ciudadano!

Y el de la "idea", dejando de lado los principios de fraternidad

panamericana, pidió:

—Dos cafés; ¡pero sin congonilla, por las dudas!



Durante las horas en que se atiende a las mujeres (8 a 12 a. m.)—"¿Con calma, decía?..."



Muchos niños para un trompo...

—La creación de esta bolsa de trabajo se debe al diputado socialista Alfredo L. Palacios. Alfredo es muy trabajador. Este año sacará en limpio la ley contra los "alajandros" o ley sobre trata de blancas... cien mil pesos para las víctimas del Perú... y otras leyes. La labor realizada el año



El doctor Palacios se interesa por la situación en que se encuentran dos desocupadas



El subsecretario del ministerio del interior, doctor Casabal, hojeando el registro de colocaciones

pasado por este diputado en favor de la gente de trabajo, es grande. Alfredo tiene imitadores. Legisladores píos que hasta hace poco tiempo estaban convencidos de que los sufrientes de este valle de lágrimas, luego, al clavar el pico, tienen de sobra con los beneficios celestiales y la gloria eterna, hoy, ante el avance de los partidarios de Lucifer, han dejado de mirar por el ojo de la cerradura de San Pedro, y se empeñan tanto como Justo, para que la vida terrenal de los pobres sea más llevadera.

La bolsa de trabajo ocupa un local—no muy espacioso

—en la calle San Martín, 215. Al frente de ella se encuentra el señor Joaquín Avalos. En breve se instalarán registros de colocaciones para obreros en Rosario, Bahía Blanca y las capitales de provincias y territorios nacionales. Por la mañana se atiende la oferta de trabajo femenino, y por la tarde, la del sexo fuerte. Este servicio oficial es gratuito.

—¡Apunte! Yo le voy a facilitar algunos datos. Me los proporcionó Alfredo. Diariamente se presenta un centenar de mujeres en procura de trabajo. La mayoría son españolas. En orden de nacionalidad siguen las italianas y argentinas. Por la tarde se atiende a los hombres. Imperan los braceros rusos, especialistas en construcciones ferroviarias. No faltan los braceros españoles e italianos. Se nota escasa oferta de oficios. Tal vez este detalle tengamos que atribuirlo a que son pocos los obreros que tienen conocimiento de la existencia de esta bolsa. El jefe



El presidente del Departamento Nacional del Trabajo, doctor Lezama, con el "pibe" David Kosovoy.—A este simpático rusito le albergó el señor Avalos, después de sacarlo de un escuadrón de "sin pan y sin trabajo". Kosovoy llevaba cuarenta y ocho horas de ayuno forzoso

de esta oficina, señor Avalos, sostiene que para la colocación de los braceros, conviene tratar directamente con las empresas ferroviarias, a fin de que aquéllos no sean víctimas de los manejos fraudulentos de subempresarios que se levantan con el santo y la limosna. En las obras de salubridad de la capital federal, hace tres quincenas, un empresario para la colocación de caños, desapareció con 14.000 pesos de jornales. ¿Por qué no fotografian a las empleadas de la sección femenina?

Emplazamos "la 13X18".

—¿A mí, joven?—husmeó una oliente matrona vestida como para asistir a una fiesta en lo de Bosch o en lo de Mesquita, y sobre cuya cabeza siete pinchos aprisionaban valioso "capeleti" con "aigrettes".

—Si la señora fuera tan amable...

—¡Soy la de Mengano! ¿Yo?... ¡Jamás! ¿Yo?... ¡Miren quien!

¡Oh, para lo que sirven los rinconcitos modestos del presupuesto!...

RIMAC.



Reunión babilónica. Los oficiales principales, señores von Warcrewsky y Lampel, con un hijo legítimo del Monte Líbano y dos connacionales de Máximo Gorki



LA PULPERÍA VIEJA

Oh, ruinosa pulpería solitaria, a cuya reja solo viene hoy a embriagarse un añoso domador; en la sombra del palenque cabecea una pareja de alazanes su cansancio, su vejez y su dolor.

El pulpero ya se ha muerto. Una negra ya muy vieja aún despacha las ginebras tras el sucio mostrador; junto al pozo un ovejero melancólico se queja y un buey viejo y ciego aún anda arrastrándose en redor.

Siempre se halla solitaria la ruinosa pulpería que escuchó bajo sus sauces, en la gloria de otro día, a los muertos y famosos payadores... y detrás

de su puerta vió los duelos legendarios de la daga; hoy tan solo aquel añoso domador viene y se embriaga y suspira por los días que ya no han de volver más.

EN LA PAMPA

Contra el cielo ensangrentado del ocaso, parecía el jinete solitario la simbólica visión de la raza noble y triste que en su fuga se perdía en los pagos del olvido con su ruda tradición.

En la huella polvorienta del camino se sentía del galope del caballo la sonora vibración; y las sombras se alargaban en la pampa que dormía, y asomaban los luceros en lejana procesión...

Oh, jinete que en la sombra del crepúsculo te hundiste, galopando hacia el olvido con tu historia ruda y triste, ven, sofrena tu caballo al umbral del porvenir...

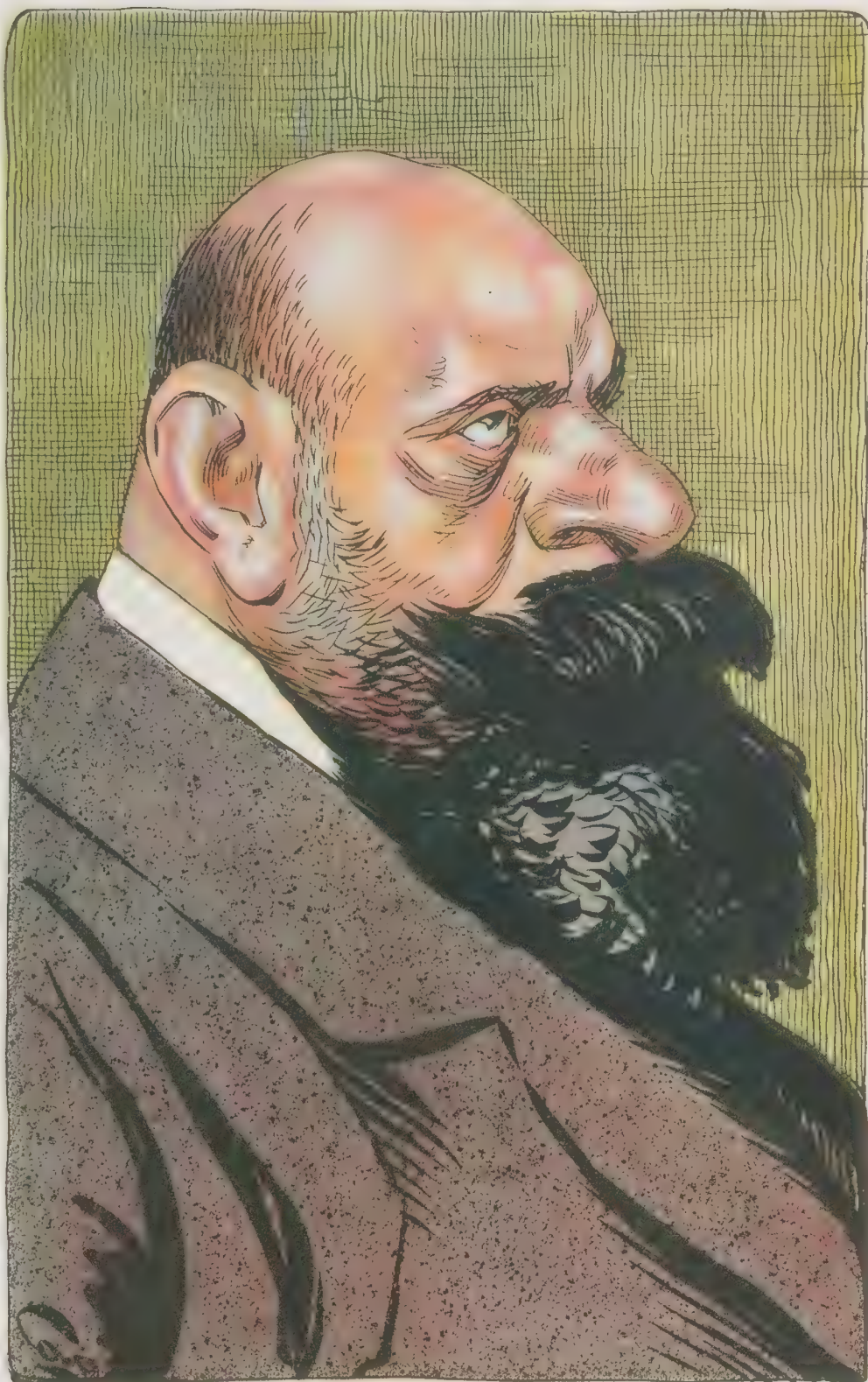
Ya no cantan las calandrias en los nidos del alero; arrojando tus pesares y tus sueños al pampero ven, y apéate a la sombra del ombú para morir.

Héctor Pedro BLOMBERG.

Dib. de Hohmann.



CARICATURAS CONTEMPORÁNEAS
Sr. EMILIANO FIGUEROA, por CAO



Igual que don José
Figueroa, es un hombre conocido.
Y presidente fué
como el otro.

(Y se acaba el parecido).

El cumpleaños de Francisco José

La colectividad austro-húngara, inició los festejos conmemorando el 83.º aniversario del natalicio del emperador Francisco José con un baile en los salones de "La Argentina". Las comisiones representativas de las sociedades "Austro-húngara" y "La liga naval austriaca", no omitieron esfuerzo para que la fiesta resultara digna del acontecimiento que se conmemoraba.

El lunes por la mañana, se celebró en la iglesia del Salvador el tradicional Tedéum, que constituye uno de los actos más solemnes con que la colectividad acostumbra conmemorar el onomástico del anciano emperador. El acto fué presidido por el ministro plenipotenciario de Austria Hungría barón Otto H. O'Carroll. Terminada esta ceremonia se celebró en la legación la recepción de los residentes austro-húngaros en Buenos Aires.



El ministro, a la salida del Tedéum en el Salvador



La recepción a los connacionales en la legación



El baile de gala en el salón "La Argentina". — En el lunch

Asociación Nacional del Profesorado



La asamblea del Odeón, de adhesión a la ley Láinez-González. — La presidencia



Vista general de la concurrencia

Necrología



Señora Vitalia Navarro



Diputado señor Enrique
Bonifacio



Coronel Diego Saborido



Señor Luis Eduardo Rei-
lly

La fiesta en casa de la señora de Díaz Vélez



Durante la fiesta artística y social celebrada el domingo en casa de la señora Matilde Alvarez de Toledo de Díaz Vélez, a beneficio del Consejo Nacional de Mujeres

Baile infantil en el Plaza Hotel



Concurrentes al baile infantil realizado el sábado en el Plaza Hotel, a beneficio del Woman's Exchange

Homenaje a San Martín



Durante el acto de la colocación de una corona de flores naturales por la Asociación General San Martín, en el mausoleo del héroe en la Catedral, el domingo pasado, con motivo del 63.º aniversario de su muerte

Fot. de FRAY MOCHO.

El señor Mabileau



El apóstol del mutualismo, señor Leopoldo Mabileau, que acaba de volver de Francia; con su hijo Juan, que viene a cursar estudios en el internado de La Plata

Football

Los partidos internacionales



Team de uruguayos con el presidente de la Asociación Argentina, señor Hugo Wilson y el de la Liga Uruguaya, señor Abelardo Vescori

Team de combinados de la Asociación Argentina que ganó por 4 goals a 0

Fué, la pasada, una semana de compensaciones realmente halagüeñas para los jugadores de football y para el inmenso mundo de aficionados que ante la derrota que los brasileños indigieron a nuestro cuadro de combinados, el domingo 12, se sintió herido en su amor propio footballístico. El match contra uruguayos se efectuó el 15 en la cancha de Racing en Avellaneda, y aunque los ánimos estaban preparados para una posible derrota, pasaron las cosas en forma que la sorpresa fué unánime. Los combinados de la Asociación Argentina ganaron el match en que se disputaba la copa Lipton, por 4 goals a 0.

El segundo, y puedo sin exageración decirse, sensacional partido contra los brasileños, representantes de la Liga Paulista, llevóse a cabo en el local del Club de Gimnasia y Esgrima, como resultado de felices gestiones propiciadas por el ministro del Brasil, señor Souza Dantas.



En la tribuna oficial del Club de Gimnasia y Esgrima durante el partido contra los brasileños. Figuran en el grupo el general Roca, el ministro del Brasil y el doctor Aldao



El segundo match de brasileños y argentinos.—Team de la Asociación Argentina que ganó por 2 a 0



Los jugadores de la Liga Paulista

De José S. Alvarez
(EN EL 10º ANIVERSARIO DE SU MUERTE)

ENTRE CASA

El escenario representa una redacción de diario en horas de trabajo.

A la izquierda una gran mesa y sentados a ella varios jóvenes escribiendo atareados.

El que está a la cabeza traduce un artículo del inglés, calados los lentes y con toda la compostura de persona que se reputa de valer; a su alrededor se hallan unos veinte diccionarios.

De repente cesa de escribir y comienza a mirar al plafond, golpeándose al mismo tiempo la dentadura con el cabo de la lapicera, como queriendo atraer una inspiración rebelde:

—Che X... cómo es *qu'on dit en español* a esos *petit bichitos qu'à l'éte* hacen *bruit avec* las alas y *le bec*.

—(El interpelado, levantando la cabeza). ...¿Mosquitos?

—No, no... *des autres animalitos*... que son *noires y très incómodos*.

—No sé...

—Y tú, N... *Veux tu* decirme?... Son *des animaux* que en francés *s'appellent mouches*!

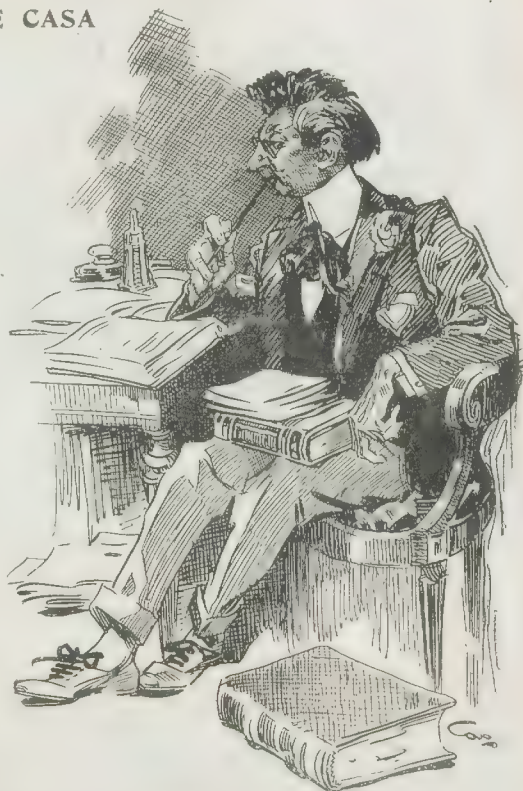
N...—(Mirando a su interlocutor, que con aire pedantesco continúa golpeándose la dentadura con la lapicera)... ¿Moscas?... Es raro que te hayas olvidado del español!

—Moscas... eso es... moscas! (disponiéndose a escribir). ¡Qué quieres, *mon frère*; se puede bien olvidarse de *l'español quand* se saben tres o cuatro *langages* como me sucede a moi... *On fait des confusions*!

NOTA.—Se regalarán 5 pesos m/c. al individuo que frecuentando ciertas imprentas no haya alguna vez presenciado cuadros semejantes, o al que no conozca un ejemplar de traductor como el esbozado.

José S. ALVAREZ.

Dib. de Cao.



La procesión de San Roque



La procesión, en el atrio de San Francisco

El sábado fué el día de San Roque de Montpellier, patrono de nuestro poético primer mandatario. Con tal motivo celebraron su festividad la venerable orden tercera de



Otra vista de la misma

San Francisco y la congregación de San Roque; esta última en Guadalupe, y la anterior en la iglesia de su nombre, donde llevó a cabo la procesión a que se refieren nuestras fotografías.



El público en el atrio

La explosión del viernes en la calle Vírgenes



Vista general de los destrozos



Don Antonio Citraro
(muerto)



Doña María Di Giorno
de Citraro, esposa de
don Antonio (herida,
en el hospital Du-
rand), y su hijito
Antonio (muerto)



José Citraro, hijo de
doña María y de don
Antonio (herido, en
el hospital Durand)



Carlitos Citraro, hijo de do-
ña María y de don Anto-
nio (pierna rota, en el
hospital Durand)

Frente de la casa de
la calle Vírgenes
núm. 1042, entre
Espinosa y Pujol,
en cuyo sótano
ocurrió la explosión
de acetileno

El vecindario de
Gaona (Caballito
N.) fué con-
movido el vier-
nes por una do-
lorosa catástro-
fe que causó
también honda
impresión en
toda la ciudad.
En una casita
de la calle Vir-
genes, entre



Los muebles, en un terreno baldío

Espinosa y Pujol, habitación y propiedad de don Antonio Citraro, se produjo la explosión de un gasómetro de acetileno que existía en un sótano; y como consecuencia, la de cierta cantidad de aguarrrás que estaba depositada allí. En el momento de la explosión, se encontraban en la casa don Antonio Citraro, su esposa doña María Di Giorno, sus hijos José, Antonio y Carlos; su cuñado e inquilino don Jenaro Arcuri, la esposa de éste, doña María Citraro, y otras personas. Afortunadamente, los niños de Arcuri habían salido. A consecuencia de la explosión, se derrumbó el edificio, pereciendo inmediatamente bajo los escombros los niños Antonio Citraro y Amelia Fabiani, que se encontraban de visita con sus pa-



El sótano donde se produjo la explosión



Don Jenaro Arcuri, cuñado de don Antonio (herido)



Doña María Citraro de Arcuri, hermana de don Antonio y esposa del anterior (herida, en el hospital Durand)



La víctima, Alejandro Boccino

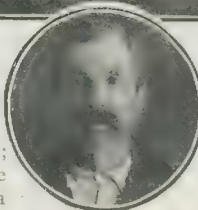
dres. Don Antonio Citraro (que murió después), su esposa y su hijo Carlos, fueron sacados en grave estado, y con ellos otros heridos de mayor o menor gravedad.

El crimen de la calle Añasco

El agente fiscal doctor Coll dictaminó en el proceso seguido contra Cristina Colella, José Glave y Francisco Caccione, autores del homicidio cometido el 4 de junio en la calle Añasco casi esquina Paysandú, en la persona de Alejandro Boccino, esposo de Cristina. Pide para ésta la pena de penitenciaría por tiempo indeterminado; para Glave, 20 años de presidio, y la de muerte para Caccione, autor material. Cristina mantenía relaciones ilícitas con Glave, y acordó con él deshacerse de su marido, empresa que confiaron a Caccione, pagándole 50 pesos. Caccione es italiano, de Cuglione; Glave, Cristina y la víctima son también de aquella nacionalidad.



El lugar del hecho, calle Añasco y Paysandú. (La cruz indica el punto donde Boccino fue asesinado)



Francisco Caccione, autor material del crimen, para consumar el cual recibió la suma de 50 \$



Cristina Colella, esposa de Boccino



José Glave

Instigadores del crimen

“Fray Mocho” en el Paraguay

La jira del señor Farquhar



Despidiéndose del presidente Schaerer, para quien fué su primera visita

El día 9 se llevó a cabo en la Asunción una manifestación estudiantil, protestando contra la implantación de la enseñanza religiosa obligatoria, solicitada por las damas al congreso nacional. Como llevasen al frente cierto letrero, intervino el jefe de policía para que lo retirasen.



Partiendo para una de sus excursiones

La manifestación de los estudiantes



Cabecera de la columna, con el letrero que produjo la intervención policial



El jefe de policía, señor Ernesto Velázquez, tomando cartas en la filosófica contienda



La manifestación, en el momento de disolverse



El corresponsal de nuestro colega “La Prensa”, señor Bedoya, con el jefe de policía

Los oradores



Señor Manuel Ayala



Señor Juan B. Jara, por el centro Rafael Barret



El señor Ramírez



A LA GUITARRA

Para "Fray Mocho"

Guitarra
De los montes y de los llanos
Americanos;
Guitarra de las primas y las bordonas
Que los paisanos
Cuelgan de las caronas,
Musa nativa, ¿qué te desgarras
Bajo mis manos?

¿Qué ignotas
Y elementales desolaciones
Plafien tus notas,
Crispan tus sonos,
Oh, compañera de los flotas
En sus vagares,
Cabe el rescoldo de los fogones
Y el sagrado de los hogares?

Eres sencilla
Como gramílla
Que entre las grietas
Silvestres brilla;
Grácil y errante como la quilla
De las goletas.
A los azares
De amor te entregas;
También navegas
Por mares
Verdes
Rojos y negros;
Ora te allegas,
Ora te pierdes
Sobre tus "tristes" y tus "alegres"...

Monotonía
De las "guajiras",
Melancolía

De los estilos;
Ante las diosas de Chipre o Míos
Nunca lloraron Sistros ni lirás
Como a las Criollas — a quien admiras
Lloran, tus hijos...

Vagos
Cantares,
Vagos sueños,
Gestos, halagos,
Intimidades;
Eres la quena de las "saudades"
Y la varilla de nuestros magos...

Mater
Que encierras
Dentro tu cráter
Selvas, ciudades, ríos y sierras;
Urna sonora,
Pendón de guerra,
Verbo y aurora
De nuestra tierra.

Tú me recuerdas
Grandes empeños,
Todos los sueños
De la pasión;
Jamás olvido
Que entre tus cuerdas
Hizo su nido
Mi corazón.

Álvaro Armando VASSEUR.

Nápoles.

Dib. de Hohmann.



EL GUÍA

Yo he de guiaros; yo sólo
sé dónde duerme. ¡Silencio!
Puede oír vuestros sollozos...
Callad, respetad su sueño.

Yo he de guiaros; yo sólo
sé dónde espera; ninguna
cruz lo indica, ningún mármol
os revelará su tumba.

Pero el cielo es más azul
sobre la fosa, y las brisas
enmudecen y se aquietan
cuando pasan por encima.

Lirios, azucenas, rosas,
en apasionado cingulo,

son custodia de la muerta;
rosas, azucenas, lirios.

Y de noche hay una estrella
que pende, como una lámpara .
votiva, sobre la ignota
sepultura desolada.

Yo he de guiaros; yo sólo
sé dónde duerme y espera.

—¿Quién eres, extraño guía?
—Soy el amor que recuerda.

RAFAEL ALBERTO ARRIETA

Dib. de Friedrich.

Hospitales históricos

—¿Monumentos históricos?

—¡Oh! En Tucumán nos basta con la casa inolvidable y eterna donde se juró la independencia. Los monumentos históricos sirven únicamente para evocar en nuestro espíritu la sombra de la patria. Y ya comprenderá usted que para hablarnos al alma de la patria, el viejo congreso es suficiente. ¿Quién con más elocuencia que esa ruina célebre podrá conmovernos?

Y al decirnos ésto, nuestro político nacionalista se enorgulleció, con razón, de su creencia. Los que vayan a Tucumán en busca de ruinas, no las encontrarán. El Tucumán antiguo desaparece velozmente. El actual y moderno, aunque poco artístico palacio de gobierno, —parecido a un hermoso pastel de Navidad,—



Entrada del Hospital Padilla, en Tucumán, donde están aislados los presos heridos en la última tentativa de evasión



Uno de los pabellones del Hospital Padilla, construido en el sitio donde se libró la batalla de Tucumán



El médico interno del Hospital Padilla, Dr. Manuel Otero, el Dr. José E. Olmos, el administrador señor José S. Montaldo y el farmacéutico señor José M. Cobos, a la hora de la consulta gratuita de tres "achuchados"

ha suplantado al viejo caserón lleno de arañas y de ratones, donde brillaron y descollaron muchos hombres de talento y de heroísmo.

¡Ya ni siquiera nos queda en Tucumán la figura familiar y simpática de don Lucas Córdoba, capaz de recordarnos en un cuento, toda la exquisita poesía de su pueblo!

—¡Pero, hombre! ¿Busca usted ruinas? Vaya usted a Monteros, o si no, visite el Hospital Padilla, construido en el sitio donde se libró la batalla de Tucumán y donde, según parece,



Curándose con sol



El doctor Manuel Otero, con la enferma más grande de Tucumán (mide 1 metro)



Perspectiva interna



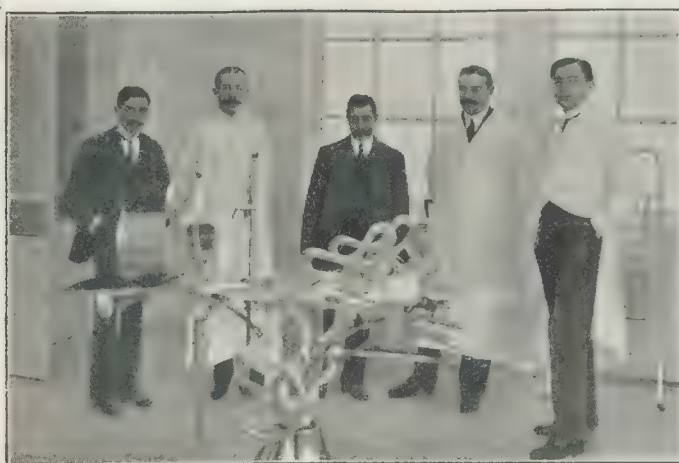
En el Hospital de Mujeres. — El médico interno doctor José E. Olmos y el doctor Carlos Campero en la visita diaria

estaba en aquella época el hospital de sangre.

Fuimos a ver el hospital. Y aunque en realidad el edificio apenas tiene medio siglo, conserva en sus vetustos pabellones y en sus jardines pintorescos, el prestigio de las piedras viejas.

—Es muy hermoso y muy artístico el edificio del Hospital Padilla,— nos dijo un cicerone,— pero más hermoso sería que los enfermos tuvieran un edificio cómodo y sano. Para mantener los pisos limpios se necesita un batallón de criados con cepillos y baldes. Sin embargo, los ladrillos del pavimento hallanse tan usados, que cuando recién se limpian, parece que estuvieran más sucios.

Felizmente, el personal médico del Hospital Padilla (de hombres), así como el del Hospital Zenón Santillán (de mujeres), han sido seleccionados con toda habilidad, contándose entre ellos, a los doctores Joaquín Corvalán,—



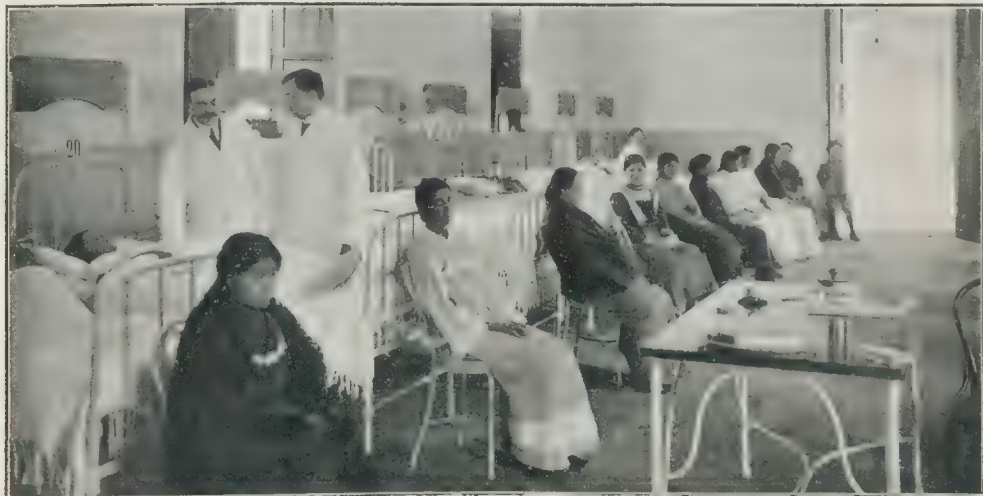
El director de la Asistencia Pública doctor Joaquín Corvalán, con los médicos doctores Manuel Otero, José E. Olmos, Raúl Colombres y Carlos Campero, en la sala de operaciones del Hospital Santillán

director de la Asistencia Pública de Tucumán y médico de gran prestigio popular,—doctor Manuel Otero, médico porteño radicado en la provincia; doctor José E. Olmos, doctor Raúl Colombres, doctor Carlos Campero, etc. En el Hospital Padilla se hallan asilados los presos que resultaron heridos en la refriega que tuvieron con la guardia del escuadrón al querer evadirse el mes pasado.

El hospital de hombres, fué fundado por el doctor Angel C. Padilla, uno de los hombres de ciencia más filantrópicos que haya tenido Tucumán.

Corresponsal.

Tucumán, agosto 9 de 1913.



Madres sin hijos



El doctor Joaquín Corvalán y el doctor José E. Olmos, examinando al penado Juan Ares (cama 23), que perdió un brazo cuando la sublevación en la cárcel de Tucumán



El cacique boliviano Iaguarí Patepi, herido en la refriega de la penitenciaría

La enseñanza agrícola en el ejército

Prácticas culturales



Los conscriptos escuchando las explicaciones previas del agrónomo

Con el propósito de dar a la enseñanza agrícola extensiva, en el ejército, la más amplia difusión posible, el director general de la repartición respectiva, doctor Tomás A. Luque, tiene a estudio un proyecto de resolución, que someterá oportunamente al ministerio de agricultura, sobre la base de hacer obligatoria esa enseñanza, a cargo de los agrónomos regionales y de profesores especialistas en la materia, con superintendencia estos últimos sobre aquéllos.

De este modo, al par de adiestrarse en las artes de la guerra, el conscripto se familiarizará con las faenas



Vista general de los trabajos en el curso temporario que se dicta a la tropa

rurales, haciéndose obrero idóneo para las nobles luchas de la paz.

De este modo, también, si antes de incorporarse a las filas el conscripto se dedicaba a las tareas campestres, conocerá entonces la racionalidad de muchas prácticas culturales que ejecutaba inconscientemente, y en el caso contrario, puede tener esa enseñanza la virtud de despertar saludables vocaciones, promoviendo la dispersión, hacia el campo, del hacinamiento de los grandes centros.

Es una forma de enseñanza que, sin mayores erogaciones, se realizaría en beneficio de las generaciones que van pasando bajo banderas, a una edad en que el espiri-



Curso agrícola temporario. — Quema de los residuos de una anterior cosecha, para limpiar el campo y abonarlo.



Los oficiales preparando almácigos en línea

tu se presta fácilmente a todas las solicitudes de esta índole.

Aun en el supuesto de que los conscriptos posean un oficio que no tenga nada de común con la agricultura, se comprenderá sin mayor esfuerzo que siempre les será útil saber podar un árbol, o hacer un injerto u otros elementales conocimientos, ya productivos o de simple entretenimiento cultural.

La circunstancia, por otra parte, de que nuestros agricultores, en general, se han dedicado a estas tareas improvisando sobre cuestiones que no conocían, hace más lógica y necesaria la enseñanza agrícola extensiva, dentro de la cual ocupa un lugar preferente la que se dé a la juventud bajo banderas.

Con referencia a la que viene realizándose en el batallón 20.º de infantería de línea, destacado en Jujuy, puede asegurarse que las clases teórico-prácticas de arboricultura, fruticultura y otras que se dan en él,



Curso teórico-práctico de horticultura y arboricultura. La oficialidad entregada a las prácticas agrícolas

serán de excelente resultado, no sólo por el entusiasmo que demuestra la tropa en su aplicación metódica, sino también por la decidida cooperación que prestan los jefes y oficiales, tomando parte activa en esas tareas, como podrá verse por las fotografías que publicamos. Los conscriptos asisten, semanalmente y por compañía, a las clases, en las cuales el agrónomo regional señor Julio Sánchez les explica primeramente lo que se va a hacer, en cuanto se refiere a la forma de realizar el cultivo y razón de ser de cada operación; luego se entra de lleno a la parte práctica, en cuyo desarrollo los conscriptos se desempeñan con verdadera conciencia. En mayo pasado se hicieron ocho almácigos, algunos en línea y otros a voleo. En la práctica del trasplante, la tropa ha llegado a comprobar la razón de las explicaciones que recibiera sobre las ventajas de los almácigos en líneas, pues en esta forma el deshierbe es más fácil, las plantas crecen con mayor vigor y su desarrollo es más uniforme, pudiéndose trasplantar en el mismo día todo un almácigo. En los practicados a voleo, por el contrario, el deshierbe era más difícil y el trasplante se hizo en varios días, entresacando las plantas más vigorosas y perdiéndose muchas por raquíticas.

En breve terminarán los cultivos de demostración de caupí y de soja hispida; esta última leguminosa está llamada a ocupar un puesto importante entre los cultivos de la provincia de Jujuy, a juzgar por los resultados obtenidos hasta ahora.



Siembra de hortalizas



Trasplantando repollos

“Fray Mocho” en Italia

El Vesubio rezongón



El cono del volcán durante los primeros momentos de la última erupción

¡El Vesubio rezonga!

Se prepara a surgir del estado de quietud, indicación que siempre precede al período eruptivo.

Que el Vesubio murmure, que se agite, que rezongue, no es un hecho nuevo, pero siempre despierta intensa curiosidad; los periódicos le dedican sendas columnas, se hacen comentarios al respecto, preocupa a los tímidos, y algo también a los indiferentes, porque, mirándolo bien, el Vesubio es muy capaz de dar, al despertar, una sorpresa muy ingrata.

Herculano y Pompeya no pueden olvidarse cuando el Vesubio comienza a murmurar, a rezongar, a agitarse.

Los napolitanos, siempre alegres, espirituales, fingen no preocuparse de las murmuraciones del Vesubio; pero las mujeres religiosas—y las son casi todas—encienden luminarias a sus santos predilectos, rogándoles que hagan callar al Vesubio, que no se agite, que no despierte, que duerma eternamente.

Es verdad que el Vesubio, si bien domina la ciu-



Guías y turistas en una ascensión



La policía del volcán.—Carabineros encargados de tener a raya a los curiosos en los lugares peligrosos



El Vesubio visto desde el observatorio

dad, está bastante lejos, por lo cual ella nada debe temer, pero el rezongón Vesubio devastará, en un momento de mal humor, la riente campiña, los más florecientes pueblos, colocados a la falda del monte, y esto significa privar a la ciudad de lo que recibe diariamente de esas pequeñas comunas: frutas, verduras, vino exquisito. Significa también cambiar de itinerario para el veraneo o someterse a gastos múltiples allí donde el torrente de lava todo lo destruye.

Sólo los turistas gozan cuando el Vesubio se des-

pierta. Para ellos el espectáculo comienza cuando se oye el primer rezongo. Con la cabeza levantada, la nariz al aire, los ojos fijos en el coloso de fuego, surgen las exclamaciones en todos los idiomas, maravillados por lo que ven: ¡Soberbio!... ¡Qué belleza!... ¡Espectáculo inolvidable!... ¡Magnífico!... ¡Sublime!

Los hoteles hacen cosecha de oro. El Vesubio, para los extranjeros, es la atracción más grande de Nápoles.

Después de la tremenda erupción de 1908, el vol-



Lava de la terrible erupción de 1908, que asoló los alrededores



Recuerdos de la ira del Vesubio en Herculano

cán cambió fisonómicamente por el hundimiento de la cima del cráter, y permaneció silencioso.

El profesor Bernardino, del observatorio vesubiano, entrevistado por nosotros, nos dijo:

—“Desde hace un año estamos observando fenómenos que nos indican que el Vesubio está por entrar en un período de gran actividad.

“En estos últimos tiempos, y precisamente el 9 de

mayo, se ha producido un enorme desprendimiento, y esta vez del cono hundido surgieron en grandísima cantidad vapores ricos en ácido clorhídrico. La temperatura al borde de la chimenea vesubiana se mantiene de los 200 a 300 grados, como hace dos años. Los sismógrafos marcan alguna agitación que parece preludiar alguna intensa erupción próxima.”

Corresponsal.



La histórica erupción de la antigüedad.—Cómo fueron encontrados en Pompeya los cuerpos de los fugitivos

El hospital Humberto I de La Plata



El día 10, durante la inauguración del pabellón Lora, acto al que concurrieron el gobernador de la Provincia y el ministro de Italia. — El orador oficial, doctor D. Roggeri, pronunciando su discurso

“Fray Mocho” en Córdoba

La sociedad de los jueves



Durante el banquete de esta sociedad, en el Plaza Hotel



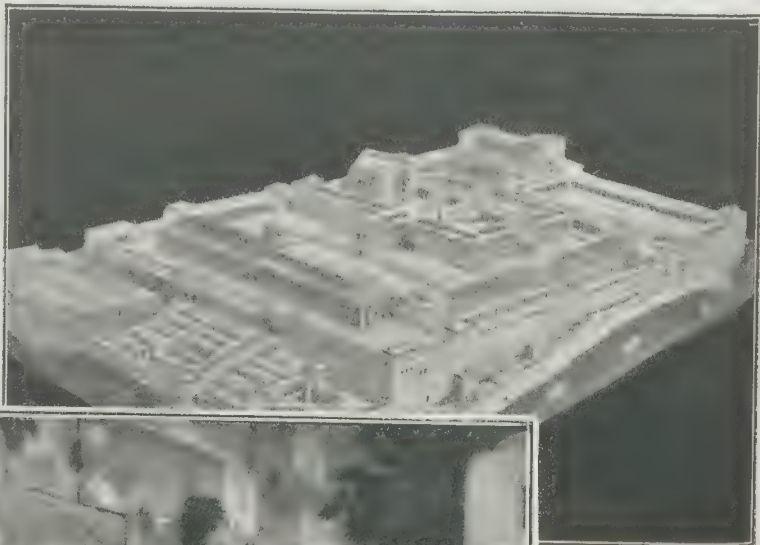
Vistas tomadas en casa del gobernador doctor Cárcano, a donde los comensales pasaron a beber una copa de champagne después del banquete

La colectividad israelita en Buenos Aires

La destrucción del Templo

En Buenos Aires, como en todas partes del mundo, los israelitas celebran el 9 del mes de "Av." (que en nuestro calendario corresponde al 12 de agosto) grandes ceremonias religiosas conmemorando la destrucción del templo de Jerusalén.

Para asistir a ellas, desde la víspera de aquella fecha, los fieles ayunan. Luego en la sinagoga o en algún salón público, realizan el acto religioso que se reduce a elevar sus oraciones en voz alta, sentados en el piso, en señal de duelo.



El templo, tal como era antes de la destrucción



La parte de pared que entre las ruinas ha quedado en pie

La efeméride tradicional del pueblo judío (que varía de fecha por la frecuencia de los años de 13 meses que, en el calendario judío alternan con los de 12 a causa de que los meses sólo suman 28 días invariablemente) recayó este año como dijimos en el 12 de agosto (o sea el 9 de "Av." de los israelitas).

Interesantes oficios



Los judíos congregados en la sinagoga rezando, la víspera del mes de "Av"

religiosos se llevaron a cabo con ese motivo en los distintos templos israelitas y salones de actos públicos.

El templo de Jerusalén fué destruido dos veces y por rara coincidencia en la misma fecha. Fundado por Salomón, fué destruido la primera vez por Nabucodonosor, y reconstruido seiscientos años después por Herodes el Grande. Su reconstrucción duró 46 años.

El año 70 (después de J. C.) el emperador de Roma, Vespasiano, ordenó a su hijo Tito el ataque a Jerusalén.

Fué, pues, entonces cuando, con la destrucción de la ciudad santa cayó por segunda vez el sagrado templo. Los judíos, aunque defendieron el templo, no lo hicieron con la bravura de otras defensas, persuadidos de que era indestructible por estar bajo la protección del eterno. El 12 de julio Tito principió el ataque contra el templo.

El 28 los romanos eran dueños de toda la galería del norte.

El 8 consiguieron incendiar las puertas.

El 9 de agosto Tito celebró un consejo de guerra para saber si se destruiría o no el templo,



En los templos israelitas no se permite la promiscuidad de sexos.—Señoras orando

y aunque se ignora si el hijo de Vespasiano ordenó o prohibió aquel hecho, éste se produjo días después.

Tales son, en síntesis, los acontecimientos que dan margen todos los años a ceremonias conmemorativas en los templos israelitas, a las que acude numerosa concurrencia.



El 9 de "Av" (12 de agosto), los fieles reunidos en un salón

“Fray Mocho” en el Rosario

Fiesta sportiva en el Hipódromo Independencia



Durante esta fiesta, celebrada por la Sociedad Sportiva Rosarina, bajo los auspicios de una comisión de niñas, y a beneficio de la Sociedad Protectora de Huérfanos, el viernes pasado
Vista de las tribunas
Señoritas de Paganini y Etcheverry



Señoritas de Píña, Romano, Bordabehere y Pareda

Señoritas de Machado: señores Juan Cabada y Coronado

Muy interesantes fiestas fueron la reunión hípica organizada por la sociedad Sportiva Rosarina en el Hipódromo Independencia, bajo los auspicios de una comisión de niñas

y a beneficio de la sociedad Protectora de Huérfanos, y la kermesse de caridad, patrocinada por la sociedad Protectora de la Infancia Desvalida, que fué inaugurada el 14.

Torneo de Tennis

Fiesta infantil



Señoritas de Buchanan, J. Morton, J. Watson, Brúer, Lebeurn, Jones, Mellor y Stocks, y señores J. Dare, H. L. Case, L. Cheesman, E. S. Knight, H. Dale, R. Mellery, Jenkins y Capes, que tomaron parte en este torneo, realizado el viernes en Alberdi 3

Durante la fiesta infantil ofrecida por el doctor Barlett con motivo de la primera comunión de su hijo Clodomiro

La kermesse de la Protectora de la Infancia



El kiosko de las pescadoras

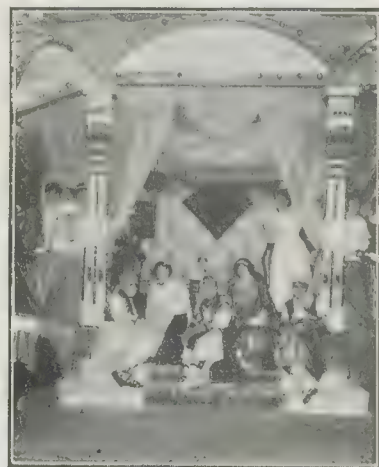


El bazar



El de las tiradoras

en la kermesse de beneficencia inaugurada el jueves de la semana pasada por la Sociedad Protectora de la Infancia Desvalida, en el local Córdoba y Maipú



El kiosko persa

—El 15 se llevó a cabo un torneo de tenis en Alberdi, entre aficionados de la localidad y de la Plaza Jewell.

—Con motivo de la primera comunión de su hijo Clodomiro, el doctor Barlett dió en su casa una fiesta infantil, participando de

ella los niños María Josefa Maldonado, Amalia Barlett, Lidia y Elena Alvarado Uriburu, Merceditas Castilla, Clelia Monsch, Alberto Alvarado Uriburu, Adolfo Benavidez, Rómulo Monsch, Totó y Alberto Casas y Mario González Alborno.

Preparativos para el 20 de septiembre

La Federación Agraria



Durante la asamblea de delegados de las sociedades italianas, en el Círculo



Durante la asamblea general de la Federación Agraria, celebrada el viernes

"Fray Mocho" en Montevideo

La fiesta del árbol



En el Cerro



En el Prado

En el Parque Urbano, el Prado, el Reducto, el Cerro y otros lugares se celebró el 15 en Montevideo la fiesta del árbol, concurriendo a ella millares de niños de las escuelas.

—En la cancha del Parque Central se jugó el mismo día un partido entre un team combinado de la Liga Uruguaya y otro de la Liga Paulistana, el mismo que había triunfado el domingo en Buenos Aires por 2 a 0, partido del cual dimos amplia información en el número anterior. El encuentro fué reñido, triunfando los uruguayos con el mismo score que sus adversarios en Buenos Aires. Los goals fueron marcados uno en cada half-time.



En la plaza vecinal, cantando el himno nacional

—Llegó a Montevideo el anarquista Romanoff, autor del trágico atentado de 1910 en el teatro Colón, a consecuencia del cual fue sancionada la ley social argentina. Romanoff, no habiendo sido convicto, cum-

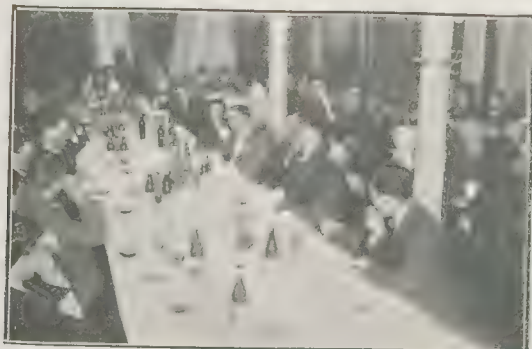


Niñas plantando árboles en el Reducto



Arboricultores de ambos sexos en el Parque Urbano

El partido internacional de football



El banquete a los jugadores



El palco oficial durante el partido



El team uruguayo, ganador por 2 a 0

Enlace



El team brasileño

Reunión social



Los novios señorita María Blanca Ameglio y señor Alejandro Nin Lavalleja



En casa de los esposos Garzón-Casaravilla, durante el te danzante inaugurando su nueva residencia

Conferencia en el Centro Naval y Militar

El anarquista Romanoff



El comandante señor José R. Usera, dando su conferencia sobre la ley de Montepío Militar

plió solamente una pena por su atentado a la autoridad en el momento de ser detenido. Expirado el plazo, fué deportado. Declaró en Montevideo que su propósito no es permanecer en esa ciudad, sino regresar a Europa.



Romanoff (1) a su llegada a Montevideo, con su correligionario Salvador Daguino (2), deportado, y otros que fueron a recibirle



Menudencias



El buque de la flota para-

guaya, Adolfo Riquelme, será convertido en yate presidencial.

—¡Qué satisfacción para mí —debe pensar el doctor Sáenz Peña— es ver cómo imitan en otros países mis grandes iniciativas de hombre de gobierno!

El uno por ser joven
y el otro por ser viejo,
el caso es que Ibaruren
se asombra de Anadón,
y que a éste, cualquier cosa
que a aquél se le ha ocurrido,
le llena de sorpresa,
le llama la atención.

Y no hay nada de envidia
ni celos ¡qué esperanza!
ni falta de atenciones,
ni falta de amistad;
pero lo que hace el uno
al otro le sorprende
y dicen uno de otro:
—Son cosas de la edad.

“Roma.—El honorable Héctor Mancini insiste en “Il Popolo Romano” sobre la aplicación de la reforma tendiente al conferimiento del voto en las elecciones generales a los emigrantes.

“Propone entre otros medios para facilitar la votación la creación de giros de placer trimestrales a precios reducidos.”

¿Y el placer consistirá en votar?

Nos parece una sorprendente ocurrencia de don Benito Villanueva.

Se oye a Sáenz Peña decir:
—Voy al Rosario, a probar
que gobernar es viajar
o gobernar es dormir.

A un domador de fieras
fue a ver cierto ministro y murmuraba:
—Ya me lo figuraba
que todo eran zoncercas.

Entre esos animales, a su gusto
el domador está tranquilamente;
pero, aunque se las echa de valiente,
¿a que no domá a Justo?

Dos noticias de Córdoba:

“Informan del observatorio magnético nacional

del Pilar, que el temblor de tierra ha durado desde las 5.58 p. m. hasta las 6.15 segundos, llevando dirección de Este a Oeste.”

“En el mes entrante aparecerá una nueva edición aumentada de la obra de don Martín Gil, *Modos de ver*.”

Suponemos que la tierra no habrá temblado al conocer la noticia de la aparición del libro, como algunos envidiosos, que no son astrónomos, ni literatos, ni ministros, pueden creer.

Roca está bueno, y nos choca
(¡deja, lector, que nos choque!)
que todos hablen de Roca
y ninguno hable de Roque.

En el pueblo Bartolomé Mitre, ocurrió un incidente entre “don Manuel Soria y el ex oficial de justicia Angel Bernardoni, quien provocó de hecho a aquél. El señor Soria le contestó aplicándole un golpe de puño.”

Celebremos que no le aplicase un golpe de pie y que todo no haya acabado a golpes de bala.

—Dicen que el silencio es oro
¿Es cierto?

—¡No lo ha de ser!

—Pues Mujica ha de tener
un formidable tesoro.

Hemos recibido:

“La profilaxis antihidatídica”, por el doctor Pedro P. Ramella. La Plata.

“Reseña histórica del Club Español.”

“Acción parlamentaria del diputado Alfredo L. Palacios. Mayo 1912-Abril 1913.”

“La obra parlamentaria del diputado socialista por la capital, Juan B. Justo. Mayo 1912-Abril 1913.”

“Lanús. Lo que es hoy, lo que será mañana. Estudio psicológico, económico, político y social”, por Hugo Calandra. Lanús.

“Conferencia dada en el teatro Argentino de la ciudad de La Plata, el día 29 de junio de 1913”, por el doctor Carlos F. Melo.

CORREO SIN ESTAMPILLA

Intruso.—Buenos Aires.—Si quiere que le calificquemos de una manera poética, podemos llamarle oveja descarriada del Parnaso.

J. P. L.—Buenos Aires.—

Su artículo, caballero,
no es interesante; pues,
por desgracia, el interés
se lo dejó en el tintero.

J. B. O.—Buenos Aires.—Se ha equivocado usted al mandarnos un articulazo más serio que un facistol.

Márgara, L. H., F. M. U. E.,
Claudio Frollo, Armando Garufa.—
Buenos Aires.—No.

F. D.—Buenos Aires.—

“Y antes que el sol venga a turbar de
mi sueño los excesos
Sea tu sonrisa la más risueña aurora
[de mi despertar.”

No nos cabe duda de que entre los

excesos de su sueño figura el vicio de escribir versos inaguantables. Todos los excesos son malos, y el de usted, ya que no la pena de muerte, merece el canasto perpetuo.

G. F.—Buenos Aires.—

Esos académicos
versos burocráticos,
son bastante anémicos
y un poquito enfáticos.

P. A. L.—Buenos Aires.—“Como todo estudiante, de mollera algo hueca, me ha dado más en adorar la inconstante musa que en aprender áridas lecciones, siendo la composición que acompaño—que yo me complazco en llamar un “soneto”—uno de los frutos raquíuticos de mi pobre numen y de mi... holgazanería.” Es mejor la carta que el soneto, porque se la ha inspirado la sinceridad, que no es inconstante musa.

J. M.—Est. Florida.—En el libro estarán muy bien; nuestra revista no puede ser “marco” apropiado para versos de tal género.

J. M. P.—General Acha.—¡Parece mentira que hasta en General Acha exista el feo vicio de escribir versos malos!

R. C.—Ledesma.—Ha descuidado usted mucho la forma.

As.—Paraná.—No.

Amiguito.—San Luis.—No tenemos por costumbre aceptar versos “A mi amada”.

H. C.—Córdoba.—Cuando publique el libro, deje las asonancias tal como están, si supone que, en vez de afearlos, dan un carácter más original a sus versos; pero corrija la palabra *alhago*, que no se puede escribir así, por despreocupado y vate que uno sea.



...para eso, tomen Bitter Garnier.

Folleto infantil



Aventuras maravillosas de Arquibaldo

(Continuación)

Pero no me abandonó la presencia de ánimo, y comprendí lo que había que hacer y lo hice. “¡Permanecí completamente quieto!” El polizonte se fué: había desaparecido el mayor peligro. Al llegar a mi casa, me encontré con la noticia de que mi aventura corría por todas partes, y recibí una invitación del mayordomo de palacio para presentarme, a no tardar, en la corte; obedecí; fui recibido de la manera más afectuosa y llovieron sobre mí toda suerte de honores. ¿Necesito decir más?

—¡No, gracias!—exclamó de pronto Arquibaldo, con gran disgusto de Quackles, que se preparaba a seguir hablando largo y tendido. —Me empieza a picar el apetito y propongo aplazar la reunión hasta otro día. Los que no hayan referido aún sus cuentos, podrán irlos preparando para después. ¡Señoras y caballeros, se levanta la sesión!

Todo el mundo se alegró del descanso; la hoguera de luciérnagas púsose pausadamente en pie y se fueron marchando; al poco rato quedó la caverna a oscuras y en el mayor silencio.

CAPITULO VII

Historia del oso

Por espacio de algunos días Arquibaldo no supo más del asunto, y estaba casi creído de que su aventura había dado fin, cuando una mañana se encontró debajo de la almohada un trozo de corteza en que estaban trazadas las palabras:

“Hir ala queba. Q. H.”

No necesitaba esta vez quien le guiara; conocía el camino, y aunque no hubiese sido así, era tan brillante el fulgor de las luciérnagas, que se veía la cueva desde larguísima distancia, además de lo cual distinguíanse aún impresas en tierra las huellas de una larga hilera de animales, de manera que no tuvo, Arquibaldo más que ir las siguiendo y al poco rato se encontró de nuevo en el sitio de presidente.

Su llegada fué acogida con un prolongado

aplauso; miró placenteramente a su alrededor, y vió desde luego a sus antiguos amigos: Quackles, Carlitos, el Coala, el Ganso, el Armadillo, el Cervatillo; pero notó la presencia de varios nuevos concurrentes, que no recordaba haber visto antes: un Pingüino y un Miquillo, además de varios polluelos de diferentes especies.

Arquibaldo, resuelto a no perder el tiempo, llamó desde luego al osezno, Alonsillo, para que refiriese su aventura. En todo pensaba Alonsillo

menos en eso, pero pronto volvió en sí de su sorpresa, y adelantándose, exclamó con gran vigor y entusiasmo:

—¡Todo el mundo a las bombas!

Hubo un ligero murmullo de excitación. Perico Ligero se mostraba indignado. —¡Pero si está comenzando “mi” historia!— exclamaba.

—¡No necesito vuestra ayuda!—le replicó vivamente el osezno. —¿Os figuráis acaso que sólo vos tenéis bombas? ¡Jamás hubiera imaginado semejante cosa! Lo que yo voy a referir es mi propio naufragio. ¡Cómo soplabla el viento, a fe mía! Los focos crujían con estruendo, y una ráfaga huracanada arrebató todas las portas del buque. Habíame yo puesto en salvo, desde un principio, y na-

podía hacerme abandonar mi puesto. —¡No, —me decía yo interiormente;— no he de desamparar este sitio en las horas de tribulación! —En aquel momento una oleada enorme vino a descargar con toda su fuerza contra mi cuerpo, y a despecho de cuantos esfuerzos hice, me vi arrastrado por su furioso ímpetu.

Al volver en mí, me hallé tendido sobre la caliente arena y a corta distancia oí el sordo rumor de la marea baja. ¡La tempestad me había arrojado a tierra, dejándome en la playa!

Aquí el joven Alonso hizo una corta pausa para cobrar aliento. Perico Ligero murmuraba aún su mal contenida indignación, pero la mayoría de los presentes mostraban una expresión de per-



Nada podía hacerme abandonar mi puesto

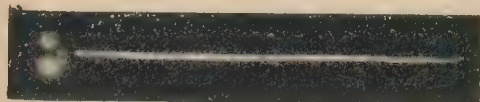
LAS PERLAS QUE ENTREGAMOS
HAN OBTENIDO RECOMPENSAS
DE HONOR EN DIEZ EXPOSICIO-
NIS, PREMIÁNDOLAS CON MEDA-
LLA DE ORO. - - - - -



FRANCOS 132

Esta oferta la hacemos a título de reclame a fin de dar a conocer rápidamente la mejor perla del mundo: el precio de frs. 132 que se indica debajo de cada artículo es lo que le cuesta al fabricante cada uno de estos objetos; una vez transcurrido el plazo señalado se venderán en todas las joyerías de la República a su verdadero precio. No confundir este obsequio con ningún otro; la persona que no esté conforme puede devolver su pedido.

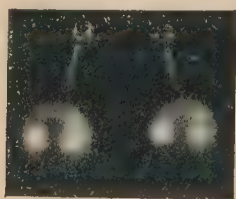
La perla "DIKIX" legítima, es una joya perfecta; es maciza, inalterable, no se rompe al choque, es inmortal y no se diferencia de la legítima por su belleza incomparable.



FRANCOS 132

CONDICIONES

El poseedor de esta Letra-Control tiene que presentarla personalmente o por escrito a D. Morales y Cía., Lavalle 1547, acompañando \$ 15 moneda nacional para cada uno de los objetos que se elijan y se le entregará inmediatamente el collar, el alfiler o el par de aros, y percibido el objeto comprobará que éste tiene un valor mucho más elevado que el que se desembolsa, debido al convenio que se ha celebrado.



FRANCOS 132

ADVERTENCIA IMPORTANTE

La persona que le hayamos enviado su pedido y no esté conforme con la calidad de cualquiera de los objetos recibidos, le agradeceremos nos escriba a fin de devolverle su importe.

Los pedidos no serán atendidos si se hacen quince días después de la fecha que lleva cada Letra, a no ser que esté comprobada la demora por lo distante del lugar que se ha expedido; con este motivo para evitar quejas, cada Letra lleva distinta fecha y número.

Puede cobrarse también esta letra en Tucumán, calle Maipú 580, y en el Rosario, calle Córdoba 1485.

Obsequio á los lectores de "FRAY MOCHO"

ESTE CONVENIO VENCE EL DÍA 30 DE SEPTIEMBRE DE 1913

LOS PEDIDOS POSTERIORES Á ESTA FECHA SERÁN DEVUELTOS

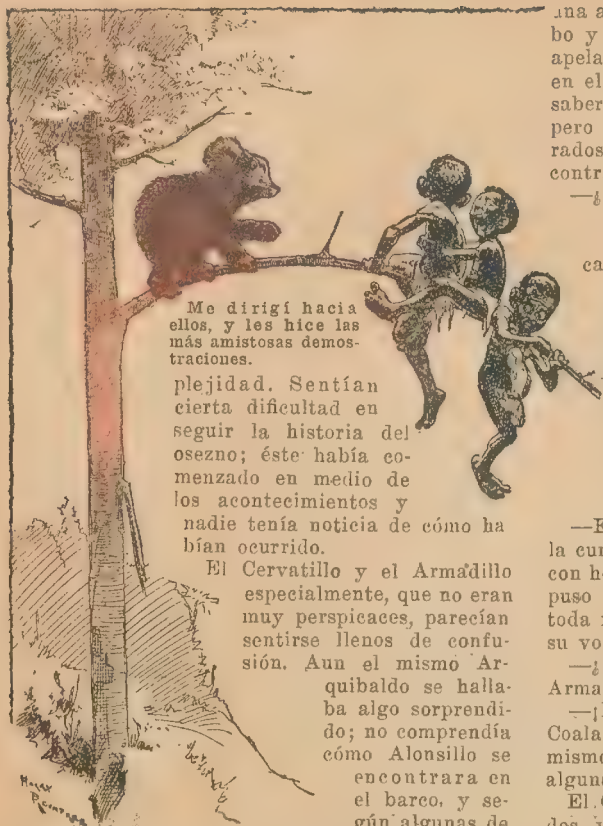
Paris, 22 de Agosto de 1913.

A la vista se servirán Vds. mandar pagar al portador de esta Única de cambio, bajo las condiciones impresas arriba, un magnífico collar de perlas legítimas "Liakix" con estuche, un elegante alfiler para corbata, de oro 18 kilates, con perla "Diakix" y estuche, ó un par de aros de oro 18 kilates con una preciosa perla "Diakix", valor entendido que cargamos en cuenta según convenio.

A los señores D. MORALES y Cía.
LAVALLE, 1547 - BUENOS AIRES

Bria Diak & Cía.

Núm. 015.386



Me dirigí hacia ellos, y les hice las más amistosas demostraciones.

plejidad. Sentían cierta dificultad en seguir la historia del osezo; éste había comenzado en medio de los acontecimientos y nadie tenía noticia de cómo habían ocurrido.

El Cervatillo y el Armadillo especialmente, que no eran muy perspicaces, parecían sentirse llenos de confusión. Aun el mismo Arquibaldo se hallaba algo sorprendido; no comprendía cómo Alonsillo se encontrara en el barco, y según algunas de las expresiones náuticas que había empleado, le parecía muy dudoso que hubiese estado nunca a bordo.

El Osezno, sin embargo, continuaba tranquilo y alegre, y se disponía a resumir su historia, como si los acontecimientos que narraba fuesen la cosa más natural del mundo.—Trémulos los dedos,—continuó,—abrí la caja; en vano busqué la carta extraviada. Sólo hallé prendas de vestir, ninguna de las cuales me venía bien; las fui amontonando a un lado, esperando a cada momento hallar lo que buscaba. Pero esto no podía ser, no; ¡yo no podía encontrar la carta por el potísimo motivo de que la carta no estaba!

—Es una excelente razón,—hizo notar el Ganso, en tono satisfecho.

—¿Qué carta?—preguntó tímidamente el Cervatillo.

—¡Pues tampoco sé yo una palabra de eso!—murmuró Carlitos.

—Creo que se ha saltado tres páginas. Es la primera vez que oigo hablar de la caja y de la carta.

—Sin duda lo explicará más adelante,—repuso el Calao;—vale más, pues, no interrumpirle; todo lo sabremos al fin.

Alonsillo dirigió una mirada iracunda al rincón donde se hallaba aquel grupo de murmuradores, hasta que, restablecida la atención, continuó su historia.

—Nunca había tenido yo ante los ojos una forma humana, y por lo mismo sentía curiosidad por ver una de esas extrañas criaturas, pero se mostraron cautelosos, muy cautelosos; me dirigí directamente hacia ellos, les hice las más amistosas demostraciones, pero apenas si recibí respuesta alguna, o, por mejor decir, ninguna. Sufrí cruel desengaño, pero resolví perseverar. Pongo, que era el nombre del mayor, llegó hasta a adoptar

una actitud amenazadora conmigo, mientras Zambó y Jumbo, los dos mandinguitos más jóvenes, apelaron a la fuga en cuanto pusieron los pies en el suelo. . . ¡Pobres niños; nunca he vuelto a saber de ellos! No sé qué habrá sido de los tres, pero a menudo, en mis sueños, oigo sus desesperados alaridos y se ofrecen a mis ojos sus rostros contraídos por el terror.

—¿Qué está diciendo?—preguntó el Gazapo.

—Sólo Dios lo sabe,—respondió la Zorrilla.

El Jabato, que tenía mentalidad matemática, trataba de resolver sobre un pliego de papel, por medio de "x" y de "y", lo que iba refiriendo el Osezno, pero no le salían las cuentas. El Ganso, renunciando a toda esperanza de entender ni jota, se había dormido profundamente. Pericó Ligero estaba aún indignadísimo. Todavía quedaba, sin embargo, delante del Oso un gran montón de cuartillas, que se disponía a leer sin duda. Tosió suavemente, despejóse un poco la garganta y continuó su narración:

—En aquel momento aparecieron los indios en la cumbre de la colina; lanzáronse sobre nosotros con horribles alaridos. Nuestra vanguardia se dispuso bravamente a repeler el choque, pero ¡ay! toda resistencia fué vana.—¡Padre!—exclamó, y su voz temblaba por la emoción.

—¿Quién lo dijo?—cuchicheó tímidamente el Armadillo.

—¡Eso no tiene pies ni cabeza!—repuso el Coala;—eso es una sarta de incoherencias. Lo mismo da escucharle que no; no hay diferencia alguna.

El Osezno les miró con aire amenazador a los dos, y en seguida prosiguió, levantando la voz:

—¡Villano!—grité;—¡no será! ¡Suéltalo, ruñán, o si no, con esta espada! . . .

Arquibaldo no le dejó continuar; sacó su reloj y dijo secamente:—¡Basta, es la hora!

El Osezno le miró sorprendido. Estalló un ruidoso aplauso, por parte del auditorio, cuando Arquibaldo dijo:—¡Cuenta su aventura el Cervatillo!

CAPITULO VIII

Donde refiere su historia el Cervatillo

Estaba excesivamente nervioso al comenzar. Tan nervioso, que al principio apenas podía balbucir una palabra o pronunciar una frase inteligible. Por fin, cobró ánimo, y al comprender que su historia movería el interés del auditorio, sintióse de cada vez con más aplomo, hasta que por último habló perfectamente bien, recalcando la expresión en los puntos más interesantes y manteniendo encantados a sus oyentes.

No cabía duda en que, dejando aparte si el Cervatillo refería o no la estricta verdad, la historia estaba llena de interés, y como Carlitos se le hiciese notar, con tono de satisfacción, a Quackles hijo, al acabar respondióle éste:

—Yo no sé si es verdad o no, pero si no lo fuere, debiera serlo.

—Todo esto ocurrió súbitamente en un principio,—dijo el Cervatillo.—Antes de darme cuenta de lo que pasaba, hallábame yo en ello, tan ciego como os estoy hablando. Había cruzado lentamente por nuestra plantación, hasta llegar al extremo, paciendome pacíficamente a mi paso, y sentíame lleno de bienestar con aquella fresca brisa de la mañana, cuando me detuve ante una curiosa planta que descubrí y que, como ahora, fué causa de todo lo que sucedió después.

(Continuad).



Se ha comprobado científicamente y el análisis puede ratificarlo en cualquier momento que el

GUDERIN

es el mejor específico que pueda tomarse para **FORTIFICAR EL ORGANISMO**. Sus componentes aseguran un **aumento rápido de la hemoglobina de la sangre**, con sus consecuencias inmediatas de aumento de peso y mejoramiento del color del paciente, y regeneración del sistema nervioso. **Todo el organismo se vigoriza tomando GUDERIN**, se abre el apetito y el ánimo decaído recupera nuevos bríos. Todos los débiles, neurasténicos, anémicos y convalecientes de enfermedades deben tomar **GUDERIN**. Lo mismo los niños que los adultos **Pueden exhibirse innumerables CERTIFICADOS MÉDICOS**

Farmacias y Oficinas Químicas Doctor FLORES

Precio \$ 3.60 m/n

Agente General para las repúblicas Argentina, Uruguay, Paraguay y Bolivia.

Para todos los lectores

de "FRAY MOCHO"

Hemos adquirido de la poderosa compañía de seguros "**La Mundial**", treinta mil pólizas contra riesgo de muerte o inhabilitación para el trabajo por accidentes, las cuales se entregarán en forma que significa un verdadero obsequio práctico, de cuya positiva utilidad no creemos necesario hacer elogios.

Entendemos haber hecho una adquisición que redundará en beneficio general al contribuir a difundir las ventajas innegables del seguro poniéndolas al alcance de todos.

Las pólizas que extenderá "**La Mundial**", especialmente para los lectores de **FRAY MOCHO**, son de tres categorías:

Póliza máxima de \$ 10.000	por \$ 10
„ media „ „ 5.000	„ „ 5
„ popular „ „ 1.000	„ „ 1

Para tener derecho a estas pólizas bastará remitir la solicitud que aparece al frente, acompañando como **única prima** la cantidad de un peso, para la póliza popular; cinco pesos, si se desea la póliza media, y diez pesos, si se solicita la póliza máxima.

Por este único desembolso, "**La Mundial**" extenderá la póliza que asegura el cobro de las cantidades antes mencionadas en caso de muerte del asegurado, o la indemnización que la póliza establece para los casos de inhabilitación por cualquier accidente, de acuerdo con las condiciones generales que se establecen al dorso de la solicitud.

Las personas que ya estén aseguradas contra accidentes en **La Mundial** no pueden acogerse a los beneficios de esta póliza por cuanto la Compañía no cubre más de 10.000 pesos moneda nacional en una persona.

LA MUNDIAL

COMPANIA SEGUROS

CAPITAL
\$ 2.000.000 M/

PRIMA ANUAL

CAPITAL ASEGURADO

\$ c/l.

\$ c/l.

PÓLIZA "FRAY MOCHO"

SEGURO CONTRA EL RIESGO DE MUERTE O INHABILITACIÓN PERMANENTE
PARA EL TRABAJO POR ACCIDENTE CASUAL É INVOLUNTARIO

D (1) nacido
en años de edad, domiciliado
en
solicita de la Compañía "La Mundial" se le expida una póliza
"Fray Mocho" de seguro sobre su vida, de \$ para el
caso de muerte ó inhabilitación para el trabajo, por accidente casual
é involuntario, de acuerdo á las condiciones generales y particulares
de su póliza, las que conoce y acepta designando beneficiario de
la misma á
..... (parentesco con el solicitante)

La Compañía no reconoce sobre una misma persona un seguro mayor
de \$ 10.000 aun cuando hubiera emitido pólizas por mayor cantidad.

Acompaño la suma de

\$ m/n.

FIRMA DEL SOLICITANTE

(1) Indíquense los apellidos paterno y materno

CONDICIONES GENERALES
DEL SEGURO POR LA PÓLIZA
“FRAY MOCHO”

ARTICULO 1.º — La Compañía de Seguros *La Mundial* protege por la presente póliza el riesgo de muerte o el de inhabilitación permanente para el trabajo producida por accidentes casuales e involuntarios, tales como envenenamientos de la sangre por gases tóxicos e irrespirables, quemaduras, catástrofes en viajes por agua o por tierra, atropello de tranvías, coches, automóviles, carros y cualquier otra clase de vehículo, precipitación de una altura elevada, fracturas, luxaciones, conmoción eléctrica, rayo, traumatismos accidentales, sumersión accidental, aplastamientos, violencias exteriores y en general por cualquier causa *mecánica violenta externa*, siempre que sea independiente de la voluntad del Asegurado y que en caso de muerte el fallecimiento se produzca dentro de los 120 días subsiguientes al de la fecha en que tuvo lugar el accidente.

ART. 2.º — La protección de esta póliza se extiende no solamente al territorio de la República Argentina, sino a cualquier país en donde el Asegurado puede encontrarse.

De Inglaterra.—El asunto del collar

Publicamos los retratos de los señores Nicklause y Calches que intervienen en el famoso asunto del collar robado. Mr. Nicklause hace actualmente las funciones de jefe de seguridad y ante su repartición se ha presentado la demanda por el robo



Mr. Nicklause



Mr. Calches



Londres.—Garden party en la embajada de Rusia

del collar. Mr. Calches es un antiguo inspector de seguridad que al renunciar el cargo ocupó el de inspector de la policía privada de la compañía de seguros que debe reembolsar el precio del collar robado, cuya suma es de 3.750.000 francos.

La compañía de seguros ha puesto a disposición de Mr. Calches 250.000 francos para descubrir a los culpables.

BODA DE PRÍNCIPES



Los soberanos reinaugurando la ceremonia de la Orden del Baño



Los novios, el príncipe Arturo de Connaught y la duquesa de Fife

Mappin & Webb

28 - FLORIDA - 36

BUENOS AIRES

LA GRAN CASA INGLESA ESPECIALISTA EN
JUEGOS DE TOILETTE

POR m\$. 125.00

UN lindo estuche de marroquí con forro de seda y terciopelo, conteniendo las siguientes piezas de PLATA INGLESA SELLADA:

- 2 Cepillos para cabello
- 1 id. id. ropa
- 1 id. id. sombrero
- 1 espejo
- 1 peine de carey con plata

6 piezas bien concluidas y dignas de figurar en el TOCADOR MÁS "CHIC."



PLATA INGLESA
SELLADA

LOS juegos de "toilette" en estuches procedentes de la gran casa MAPPIN & WEBB, constituyen **los regalos ideales** para cualquier ocasión.

LOS estuches son confeccionados del mejor material y las piezas son de forma elegante.

TENEMOS otros juegos de varios estilos; preparamos estuches a gusto del cliente y vendemos piezas sueltas.

SOLICITE nuestro catálogo y demás informes, a la

"SECCIÓN 14" — FLORIDA, 36
BUENOS AIRES

PRECIO

FIJO

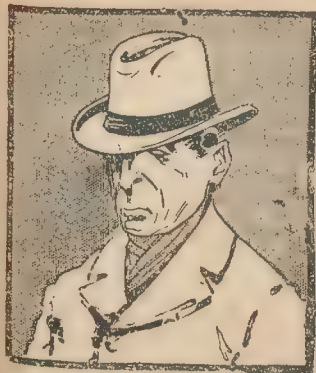


PRECIO

FIJO

SUCURSALES TAMBIÉN EN LAS SIGUIENTES CIUDADES:

LONDRES, PARÍS, ROMA, NIZA, BIARRITZ, LAUSANA, MONTREAL, SAO PAULO, JOHANNESBURG, RIO DE JANEIRO



Las aventuras de "Cabeza de Fierro"

Por ENRIQUE M. RUAS

(Continuación)

El pobre viejo, honrado, trabajador y bruto, borracho a veces en otro tiempo; que había hecho llorar y temblar de espanto a Cabeza de Fierro cuando

el muchacho era un niño, en aquellas noches terribles en que descargaba su ira inconsciente y ciega sobre la madre, no entendía nada de las singularidades de su vástago. El muchacho tenía el corazón insensible y la inteligencia impenetrable a su elocuencia; le había salido malo. No podía con él, y esto le sacaba de quicio. ¿Quién le hubiera dicho al viejo que el muchacho no había tenido nunca padre, que había tenido solo un progenitor, como el perro de su casa? ¿Quién le hubiera dicho que él mismo buscaba un padre para el muchacho, el padre que no tenía, cuando buscaba "una ley"? ¿Quién le hubiera dicho que, cuando buscaba a este padre mecánico, ininteligente y ciego, maldito si sabía qué cosa era un padre?... ¡Bah! Harto le había recomendado él al hijo que fuese honrado y trabajador, y que le obedeciese. Pero el muchacho le había salido malo, y era inútil, "inútil, ¿comprende?" Sólo que, cuando lo tenía delante, la invencible resistencia del corazón y del cerebro del muchacho ponían furioso a aquel hombre de acción, condenado a reconocer que todo era inútil.

Una noche estalló la bomba. Cabeza de Fierro, demudado, tomó su sombrero y besó a su madre por última vez. Salíó huyendo, iracundo y dolorido, mientras ella caía desmayada sobre un almohadón. El rugoso y áspero viejo se echó al cabo a llorar como un niño, sin saber por qué, soplandole en el alma un frío viento de derrota. La viejecita murió a la madrugada, sin su beso en la frente y sin su esperanza en el corazón. Y calló por fin la tempestad y el silencio se hizo sobre los restos del naufragio.

CAPÍTULO X

Donde se habla de dos supuestas columnas y de la vida práctica

El presente capítulo de las Aventuras de Cabeza de Fierro tiene dos columnas: la columna sentimental y la otra columna. Si también las tenían todos los demás, en este el fenómeno se hace particularmente visible. La columna sentimental arranca del fallecimiento de la madre; la otra columna arranca de los pasaportes que le entregó el consignatario. Una y otra cosa causaron honda revolución en la existencia de Cabeza de Fierro, colocándolo en el umbral de una segunda parte de sus aventuras.

Algún ironista sistemático o algún chistoso empedernido, se preguntarán cuál de las dos influencias fué la más revolucionaria, y los dos dirán que los pasaportes; el primero lo considerará de "elegante escepticismo", y el segundo lo considerará irresistiblemente chusco.

Ese respetable chiste o esa digna ironía pueden ser tomados y discutidos en serio por una persona desocupada, y es posible que más tarde acontezca al-

go parecido. Por ahora diré solamente, en relación con esto, que siguiendo cualquiera de aquellas dos columnas, la columna necrológica o la columna financiera, lo mismo se puede llegar al remate de las aventuras de Cabeza de Fierro. Yo no me prometo seguir ninguna de las dos, y considero prudente continuar contando como pueda estas aventuras.

Por el momento atacaré en dos palabras el punto de la vida práctica, que corresponde a la columna financiera. Ustedes habrán observado con cuánta fidelidad la habitación de Cabeza de Fierro y de Pedrosa seguía las peripecias de su vida. Siempre era el primer problema que tenían que resolver, y lo primero que tenían que defender de los embates in tempestivos de la suerte. Ya recordarán cómo la defendieron a raíz de la costalada hipica y de los contrastes en el tapete verde. Entonces triunfaron, merced a la luminosa idea, tan tanto criminal, del amigo Pedrosa, pero ahora era caso de batirse en retirada, como el señor de Jenofonte, que en paz descansa después de ser traído a colación de esta manera. Aquella pensión así y asado, como la llamaba el hijo de doña Micacía, Pedro, el del medio,

era muy onerosa para jóvenes sin empleo (y además imposibilitados para defraudar al fisco); tanto más onerosa cuanto más así y asado y peliaguda era la pensión. Ya no había defensa; todo estaba perdido, menos el honor (tengan presente que el negocio de las estampillas no había sido descubierto) y se acogieron al cotarro de los antiguos compañeros de pieza de Pedrosa. La cuota que les correspondía era insignificante — imaginense: cinco en una pieza, — y para la cuota y el morfi, como llamaban ellos a la comida en su refinado lenguaje, tendrían durante algún tiempo. Por un lado estaban los sueldos que habían recibido anexos a los pasaportes, y por el otro, los relojes, bastones, alfileres, anillos y toda la chafalonía adquirida en el período fraudulento. En cuanto a la ropa, también estaban prevenidos.

Por lo que uno sabe de estas cosas de andar en la mala — quizá uno sepa demasiado y no lo quiera decir delante de la gente — la situación de Pedrosa y de Cabeza de Fierro, mientras ellos administrasen bien sus reservas, no era de morirse de hambre; pero esto parece más bien una reflexión enteramente personal, sobre lo que uno haría en un caso como el suyo.

CAPÍTULO XI

Donde en realidad principia, si Dios quiere, el capítulo anterior, y donde creo que no concluye todavía.

Cabeza de Fierro y Pedrosa, después del siniestro episodio de los pasaportes, se encontraron en libertad de vagar a sus anchas por las calles de Buenos Aires. Sin embargo, el segundo no aprovechó enteramente sus fortuitas vacaciones. Durante su empuñada lucha con las puertas, para adquirir el empleo que acababa de perder, había aprendido una cosa que desde entonces se le quedó bien metida en la cabeza. Un muchacho con vocación por la carrera administrativa, debe frecuentar un poco el comité y votar ostensiblemente por determinado candidato en



los días de elección, y hasta "dar una manito" en el trabajo de secretaria cuando se trata de enviar cuatro o cinco mil circulares para levantar el espíritu público en la circunscripción. Lo había aprendido, y desde entonces cuidó que cierto presidente de un comité no se olvidase de su cara.

Sin duda, el comité y su modesto presidente estaban muy lejos de la Casa Rosada y del primer magistrado de la república; pero la tarjeta del modesto presidente puede ser la primera de una serie que, bien escalonada, quizás pongan un día frente a frente a un joven postulante y a un copetudo ministro del poder ejecutivo. El procedimiento es lento, y se sabe de muchos que tuvieron paciencia meses y años, pero un muchacho criollo tiene sus puntos de filósofo y conoce como ninguno el arte de esperar. Pedrosa estrechó el círculo en torno de su presidente de comité, y cuando le sacó la tarjeta inicial, empezó su sabio, paciente y metódico trabajo para llegar al alfombrado despacho de un ministro. Tuvo buen cuidado de no dejarse distraer por consideración alguna en la ejecución de su laboriosa estrategia; y sobre todo durante las horas del día, andaba casi siempre separado de Cabeza de Fierro.

Este último, sin la menor iniciativa para buscar un empleo, se pasaba las horas largas en los bancos de las plazas y en los cafés, tratando de convencerse de que era un filósofo pesimista, con fundados motivos personales para serlo. Buscar el aspecto injusto y triste de las cosas—de las cosas que le habían hecho a él,—esta era su especialidad. ¡Cuán duramente había sido maltratado por el destino, cuán implacable había sido con él el infortunio, cuán injusta, cuán despiadada la sociedad! La Parca le había herido en el centro matemático de sus más caros afectos filiales, arrebátandole aquella que le había dado el ser, aquella santa madre que le había mecido en su regazo, aquella que le había enseñado a orar; y él no había tenido siquiera el consuelo de recoger su último suspiro

y de cerrar sus párpados con piadosa mano, empleando un cobre de dos centavos, según había visto hacer con un tío suyo que se murió con los ojos abiertos. ¿Y su padre? ¡Ah, su padre!... ¿No era él quien le había separado de junto al lecho de su madre moribunda, no era él quien había amargado su corazón con el insulto y la amenaza? ¡Y sin embargo, era su padre, el autor de sus días, aquel cuya sangre circulaba por sus propias venas! Pero él, Cabeza de Fierro, pobre muchacho, tenía que ser una víctima (una bitima). Decir que se estaba ganando el pan honradamente—el importe de las estampillas no era para el pan—y que por culpa de un comisario corrompido, "porque era un gran corrompido, un gran degradado", venía a perder su miserable sueldo... Y mientras el comisario se estaba dando la gran vida, respetado por todo el mundo, él estaba allí, allí... allí.

El suyo era un pesimismo triste y resignado, mera contemplación de su inmensa, de su irreparable desgracia. De ella se levantaba un perfume particular y acre, al que se entregaba pasivamente su olfato. ¡El era el hijo predilecto del dolor, y él estaba allí, allí... allí!...

¡Pensar!... Se abusa de esta palabra. Cuando yo era un tierno infante, de tan pocos años que apenas se veían, solía arrastrar una silla hasta la mesa y sentarme delante de mi padre. Apoyaba la cabeza en una mano, y me quedaba así. Mi padre, que conocía el juego, me preguntaba después de un rato:

—¿Qué estás haciendo, hijo mío?

—¡Estoy pensando!

De este modo aprendí a decir pensar sin saber lo que decía, y se me quedó el vicio en el cuerpo. ¿Pensaba acaso Cabeza de Fierro en sus desventuras, cuando dije o casi dije que pensaba? ¿O era sólo que su cerebro funcionaba automáticamente al compás de un monótono ritmo melancólico? Pensar siempre en la misma cosa, bajo una laxitud física y espiritual parecida al estado de somnolencia, no creo que sea precisamente pensar. Creo que tampoco le convendría la palabra meditar. Me imagino que Cabeza de Fierro empezaba proponiéndose la visión mental de sus desdichas sin cuento, y después se entregaba a un largo lamento interior. Si se encontraba en un café y las ondas sonoras dilataban por toda la sala las notas de un tango ejecutado allá arriba por la orquesta, cierta salvaje melancolía de

esta acreditada música, venía a rimar con su secreto plañido. Unas veces las teclas del piano, y otras los violines, con sus arcos que subían y bajaban, se enderezaban o se tendían sobre el encordado, arrastrándose sobre el vientre, como víboras de temblorosas cabezas, le traían extrañas sensaciones de carne dolorida en el deleite, de rugidos de fieras entristecidas, acallándose poco a poco en las profundidades de una selva. Entonces le entraba un salvaje y difuso enternecimiento, una especie de lúgubre flojera.

En tales ocasiones, Cabeza de Fierro tenía la vista invariablemente fija en la orquesta, hipnotizado por las peinetas de la pianista, por el rostro de la violinista o por los movimientos del arco. Una vez, una violinista, adornada por la propia música que estaba ejecutando,

posó también en él la mirada de sus entornados ojos, y la dejó estar, perezosa de levantarla o desviarla, como si le pasase la visual. Si este curioso fenómeno tenía algún fundamento simpático, es un punto cuya dilucidación dejaremos para mañana. Ahora conviene saber apenas que la languidez de Cabeza de Fierro fué sacudiéndose poco a poco hasta cierto límite, y que cuando se hubo acallado la nota final y el zumbido del café volvió a reinar, señor absoluto de la sala, como si todo el local despertase a la vida, se le aclaró el pensamiento de que estaba delante de una aventura de amor.

Era la hora del vermouth. Salió a la calle, pesándole todavía un estrato de su melancólica, incomprendida flojera, y echó a andar, con el propósito de volver después de la cena al mismo café. Delante iba caminando una graciosa figurita de mujer, a cuyo paso solían volverse los transeúntes que se cruzaban con ella, mirándola como a un barco que se aleja dejando una estela detrás.

(Continuaré.)





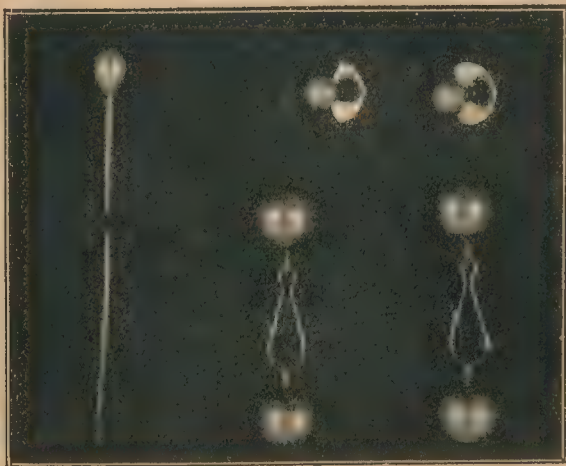
LOS GRANDES REMEDIOS

— Mi querido, te ofrezco este alfiler de corbata.
— ¡Oh! ¡Es una perla "Kepta"! Mañana mismo me haré cortar la barba.

La legítima perla "Kepta" supera
á todas las imitaciones similares

Son inalterables, irrompibles, y tienen
el mismo peso que la legítima perla.
No hay perla como la "KEPTA".
Hacemos hoy una

Oferta excepcional de 300 juegos para caballeros



Todo el juego
por **\$ 60.**—

todo engarzado en oro
de 18 kilates.

De los juegos para señoras ofrecidos últimamente (un hermoso collar, un par de aros y un anillo) aún quedan 130 que seguimos liquidando excepcionalmente a \$ **50.**— todo el juego.

EXPOSICIÓN:
CASA MOUSSION
CALLAO, 302.

ÚNICO REPRESENTANTE E INTRODUCTOR:
FRÉDÉRIC RELLER
LAVALLE, 1525.

Los nuevos abogados



Fernando del Río Víctor Lascano Nicolás Luzio Luis Robin Rodolfo García Arias Juan Vázquez Horacio Marcó



Leónidas Anastasi Sévero Vera Arturo Monferrán Cirilo Pavón Enrique Udaquiola E. B. Guichard Horacio H. Dobranich



Carlos W. Paunero Teodoro Bech Miguel Ángel Cárcano Carlos Alberto Acevedo Leocadio Paz José Francisco Oderigo Eduardo F. Giuffra



Gabino E. Cuoli Adolfo J. Silva Garretón Eduardo Toquist Bartolomé E. Capello Francisco D. Quesada Agustín Festalardo Cándido Diógenes Pelliza



Guillermo F. Pasman Carlos E. Repetto A. Alfredo Cagliati Nicolás Matienzo Ramón J. Puchulu José C. Mi-guens Raúl de Zuvi-ria



Oscar S. Bauzá J. S. Pereyra Francisco Peci Carlos Zim-merman Aníbal Ponco de León J. A. Bordieu Antonio M. V. Barriónuevo

Fots. de Wilcomb.

Avisos recomendados

Doctor FAUSTINO LOPEZ, especialista de las clínicas de París, Berlín, Londres: en enfermedades internas de señoras (desarreglos, esterilidad, tumores, fistulas). Partos, niños. Electricidad médica universal (nerviosas, psiquiatría), impotencia, parálisis, reumatismos; a domicilio: Martes, Jueves y Sábados. Consultas Lunes, Miércoles y Viernes, de 10 a 12, de 2 a 7 p. m. — Calle RIVADAVIA, 842.

GRATIS completamente

Se remite a cualquier punto de la república y exterior, un hermoso libro de gran importancia, el cual enseña el NATURALISMO. Es de utilidad práctica y no debe faltar en ninguna casa de familia.

Dirija hoy mismo su pedido, que lo recibirá franco de porte, a

Independencia, 2515 - Bs. As.
Viuda de BUSTAMANTE



HERNIAS

Se curan radicalmente sin operar. — Para para reducir el abdomen y para desechos uterinos. Pidan folletos por correo. Consultas de 9 a 5, gratis Diploma y Medalla de Oro. Exposición de Medicina e Higiene 1910.

Calle Buenos Aires, 404, Montevideo

CALLE PIEDRAS, 341

Buenos Aires

PORTA Hnos. U. Telef. 5956 Lib.



Contra resfrios pida "NASYL"



Medalla de Oro Exp. de Hig. Bs. As. 3 Jun. 1910.
Medalla de Oro Exp. de Hig. París Marzo 1911.

Léase lo que dice el especialista doctor Juan Cruz Correa, profesor sustituto de nariz, oído y garganta, de la Facultad de Medicina de Buenos Aires: "Certifico recetar el NASYL por encontrar en su empleo un medio fácil de usarlo y de conservarlo aséptico. Es lo ideal para la desinfección de la nariz y nasofarix."

En toda farmacia

Doctor M. KUTYN

DENTISTA NORTEAMERICANO

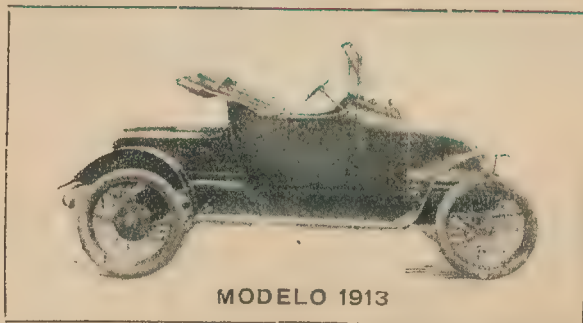
Diplomado en las universidades de Nueva York, Buffalo y Buenos Aires. Horas: 10 a 11 1/2 a. m. y 2 a 5 1/2 p. m. Dentaduras sin paladar, extracciones absolutamente sin dolor, últimos adelantos.

CERRITO, 67



IMPORTANTE. — Libro gratis a cualquier parte del mundo, mandando diez centavos en estampillas de correo. Para triunfar en la vida, saber gobernarse, poder dominar todos los negocios, triunfar en las empresas y hacer retirar todas cuantas contrariedades haya, triunfar en los amores, adquirir fortuna y el secreto para ganar en el juego, es necesario este libro magnético tan poderoso, que en sus páginas lleva el secreto para poder hacer cuanto quiera. Pídale sin pérdida de tiempo al profesor J. M. Splen, calle Uruguay, 78, Buenos Aires. También consulta por carta el espiritismo. Precio de la consulta, desde 2 pesos m/n.

VENCEDOR



MODELO 1913

VENCEDOR

CIRCUÍTO FRANCÉS

(5000 KILOMETROS)

RELIABILITY

1912

CARRERA DE LOMAS "GAILLON"

CARRERA CHATEAU-THIERRY

1912

Automóviles Barré

NIORT (FRANCIA)

Los nuevos abogados



Horacio Fox Santiago Medina Felipe S. Pérez Javier López C. V. Pereda Adriano A. Siburú Nicasio Amadey



Alberto M. Sciurano Ricardo D. Alesandro Andrés Chabillon Alejandro Presley (hijo) Raúl Alberto Díaz Nicasio F. García Enrique Loncán



Guillermo A. Espeche Emilio M. Paris Lorenzo E. Lucena Alberto León Antonio L. Beruti Eduardo Díaz de Vivar Pedro García Giménez



Dámaso E. Palacio Angel C. Soría Mena Luis G. Herroera Benjamín Piñón Daniel C. Casey Diego E. Traverso Nicandro M. Paiva



Félix Alberto González Juan B. Parodi Emilio O. Machado Juan M. Velázquez Otto Shole Alberto J. Mazza José Caputi Ferreyra Romualdo Tissera



Rufino J. Varella J. de la Campa Miguel Viñas Loureyro Antonio M. Salas Mario Arenas César Alderete Adán Diehl

Fots. de Wücomb.



¡Nuevito en hoja!

— Yo no sé cómo borrar de mi alma la imagen arrebatadora de su persona. Ya ve usted: todas las tardes vengo a este café, que para mí, y merced a su encantadora presencia, representa el séptimo cielo de Mahoma, imponiéndome el sacrificio de beberme este medio litro de cerveza, generalmente con más lúpulo que cebada, nada más que por el placer indecible de encontrarme con usted, de verla, de admirarla, de dirigirla la palabra, aunque más no sea que con motivo de la consumación de esta bebida tudesca, y de poner entre sus sonrosados dedos los viles centavos asignados como precio a este amargo brevaaje, que, su presencia de usted, me lo convierte en néctar olímpico.

Así, pues, bebo y vivo por usted, bella Rosita. Mi corazón es el sagrado paño de la Verónica, en

el cual (aunque sea tal vez anti-religioso decirlo) ha quedado estampado, para siempre, su divino rostro.

Usted me trata, no obstante, con visible indiferencia.

¡No hay remedio! ¡Moriré llevándome al sepulcro su imagen de usted estampada en todo lo más sensible de mi persona!

— ¿Qué hacer?

— Lavarse con Jabón Reuter. Ese jabón quita hasta las manchas hepáticas. Da a la tez nueva juventud y nuevo brillo, dos cosas que le van haciendo a usted falta. En cuanto a mi imagen, no es más que una de calcomanía. ¡Jabón Reuter, Jabón Reuter! y quedará usted como una patena, además que ¡nuevito en hoja!

Los nuevos abogados



El solemne acto de la colación de grados en la Facultad de Derecho



SEMANARIO FESTIVO, LITERARIO, ARTÍSTICO Y DE ACTUALIDADES
578, BOLIVAR, 586—BUENOS AIRES

TELEFONOS: { Dirección: UNIÓN 185 (Avenida)
Administración: UNIÓN 184 (Avenida)
Dirección telegráfica: "FRAYMOCHO"

PRECIOS DE SUBSCRIPCIÓN

EN LA CAPITAL			EN EL INTERIOR			EN EL EXTERIOR		
	Edición corriente	Edición de lujo		Edición corriente	Edición de lujo		Edición corriente	Edición de lujo
Trimestre	\$ 2.50	\$ 5.00	Trimestre	\$ 3.00	\$ 6.00	Trimestre \$ oro 2.00	\$ oro 3.50	
Semestre	5.00	10.00	Semestre	6.00	12.00	Semestre. " " 4.00	" " 7.00	
Año	9.00	18.00	Año	11.00	22.00	Año " " 8.00	" " 14.00	
Número suelto..	20 cts.	40 cts.	Número suelto.	25 cts.	50 cts.			
Núm. atrasado.	40 "	80 "	Núm. atrasado	50 "	\$ 1.00			

No se devuelven los originales ni se pagan las colaboraciones no solicitadas por la Dirección, aunque se publiquen. Los repórters, fotógrafos, corredores, cobradores y agentes viajeros, están provistos de una credencial y se ruega no atender a quien no la presente.

EL ADMINISTRADOR

AGENCIAS EN EL EXTERIOR

LONDRES: Savoy House, 115, Strand. Avisos, suscripciones y venta de ejemplares.—MONTEVIDEO: 18 de Julio, 914.—PARIS: 23, BOULEVARD POISSONNIERES. Avisos, suscripciones y venta de ejemplares.



Los trabajos del doctor DESCHAMPS de la Facultad de Medicina de París, han llegado al descubrimiento de la

IODHYRINE

verdadero específico de la **OBESIDAD** que hace **ADELGAZAR**
SIN PELIGRO A LA SALUD

- 1.º Autorizado en Francia, 29 Noviembre 1905 y 12 Febrero 1909.
- 2.º Experimentado con el más grande éxito en el Hospital del Prof. Lancercaux, Presidente de l'Académie de Médecine.
- 3.º Autorizado por la alta Comisión Médica de Rusia, 5 Diciembre 1906.

- 4.º Autorizado por el Departamento Nacional de Higiene de la República Argentina, 19 Enero 1909.
- 5.º Autorizado por la Dirección General de Salud Pública del Brasil, el 30 Julio 1911.
- 6.º Venta autorizada en todos los países del mundo.

De Provincias

JUNIN



Manifestación radical. Al frente de la columna los delegados de la capital

BANFIELD



Homenaje a Ameghino. Durante el discurso del Dr. Enrique de Vedia

LOMAS DE ZAMORA



Festival del Club Social de Niñas. En el escenario durante la representación

Fotografías de nuestros corresponsales, señores Aizcorbe y Roland.



:: SEÑORAS!! :: SEÑORITAS!!

VUESTRAS DOLENCIAS!

Metritis, inflamaciones, dolores y desarreglos en el período, hemorragias, leucorrea (flujo blanco), esterilidad, se combaten con éxito con

"SCHEID's OVARIN" (Líquido)

N.º 2 FRASCO \$ 4.- M/N

Pídase en las droguerías Gibson, Defensa y Alsina, Del Pueblo, Rivadavia, 735, Piedras, 170 y en las principales farmacias.

Depósito general: C. Pellegrini, 644, donde se dan informes gratis.

En Rosario: Calle San Martín, 848 y San Luis, 948.

Montevideo: 25 de Mayo esq. Ituzaingó.

TÖLKE & GICCA

REMATES - COMISIONES - HIPOTECAS

San Martín, 486

Unión Telef. 5836 (Avda.)

Dr. ANGEL J. VILLA

Cirujano del Hospital Fernández (Mujeres)
PARTOS, ENFERMEDADES DE SEÑORAS
y CIRUGIA ABDOMINAL

CONSULTAS:

Lunes, Miércoles y Viernes de 3 a 5

Otros días: á horas pedidas

SUIPACHA, 362 1er piso

Unión Telef. 800, Libertad

Doctor Zambrini

JEFE DEL SERVICIO DE NARIZ, GARGANTA
Y OIDOS, DEL HOSPITAL SAN ROQUE

MAIPÚ, 288.

1 a 3 p. m.

U. Telef., 4572, Avda.



H. BLACK & C^{ia}
233 San Martín

OFICINA TÉCNICA DE PUBLICIDAD
Confección
é Ilustración
· AVISOS · CARTELES · PROSPECTOS ·

AGENTE GENERAL DE
FRAY MOCHO
en el ROSARIO DE SANTA FE

J. C. Dias

Cordoba 1281 - Rosario

Antes de comer .

TÓMESE

EL DELICIOSO

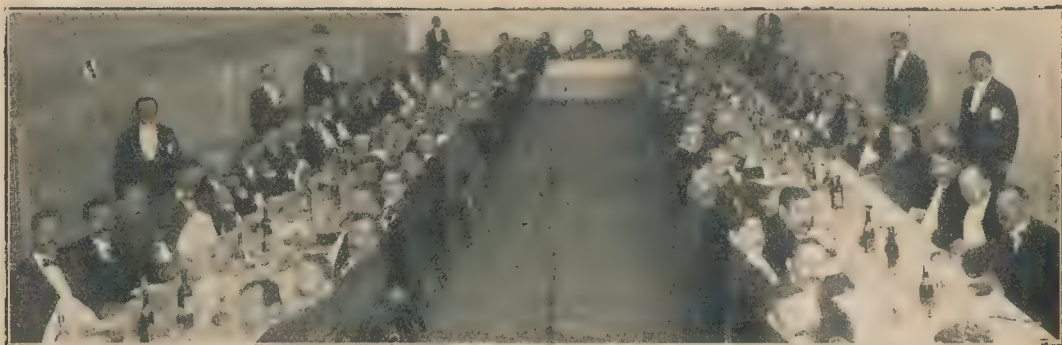
APERITAL

A. Delor & Cie.

Bordeaux

De Provincias

9 DE JULIO

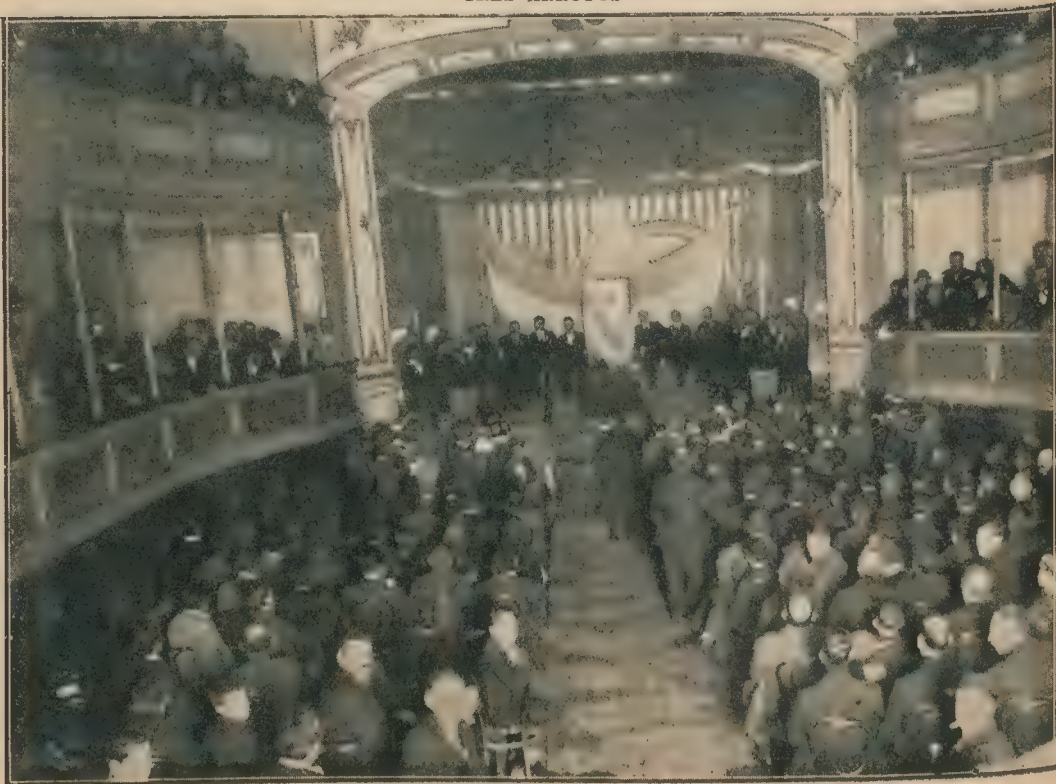


Banquete celebrando la inauguración del local del "Club Elipico 9 de Julio"



Manifestación radical pidiendo la intervención nacional a la Provincia de Buenos Aires

TRES ARROYOS



Asamblea radical con asistencia del Dr. Aníbal Riú

Fotografías de nuestros corresponsales, señores Adobato y Valsangidcomo.



Le conviene pedir hoy mismo un folleto y planos del PUEBLO y BALNEARIO

ANIZACATE

Verá que es un negocio serio el que á usted se le propone, para emplear su grande ó pequeño capital con perspectivas de utilidades inmediatas.

Diríjase á TÖLKE y GICCA

SAN MARTIN 486, Buenos Aires

ó á FRANCISCO J. CUTTOLI

TABLADA 292, Córdoba

The Gramophone Company Cassels & Co.



PASQUALE AMATO BARITONO

A la gran lista de artistas célebres con que ya cuenta la «The Gramophone Company» podemos ahora agregar el nombre de Pasquale Amato, uno de los más famosos baritonos italianos de la actualidad. La grandiosa voz de este artista está siempre bajo un perfecto registro, y cuando es imperativo un pasaje considerable de notas la voz de Amato domina toda la orquesta, con aquella clara, penetrante y vibrante brillantez que electriza a sus oyentes, la cual agregada a sus dotes naturales de sinceridad artística e inteligencia dramática, han hecho de Amato uno de los baritonos preferidos de todos los públicos. La «The Gramophone Company» obtuvo, con su acostumbrada prontitud, los servicios exclusivos de este eminente artista, y ofrece ahora algunos magníficos discos.

DUO DE AMATO Y FARRAR					
Il Segreto di Susanna—«Il dolce idillio».....	Wolf-Ferrari	89057	12	\$ 12.—	
DUO DE AMATO Y MATZENAUER					
Carmen—«Se tu m'ami», acto 4.º—With Metropolitan Opera Chorus.....	Bizet	89061	12	\$ 12.—	
Favorita—«Ah! l'alto ardor», acto 2.º.....	Donizetti	89062	12	\$ 12.—	
Barbiere di Siviglia—Largo al factotum.....	Rossini	88329	12	\$ 9.—	
Carmen—Canzone del Toreador.....	Bizet	88327	12	\$ 9.—	
Cavalleria Rusticana—Canzone Alfio—With Metropolitan Chorus.....	Mascagni	87097	10	\$ 6.—	
Gioconda—Barcarola. «Pescator, affonda l'esca», acto 2.º—With Metropolitan Opera Chorus.....	Ponchielli	87093	10	\$ 6.—	
Il Guarany—«Senza tetto», acto 2.º—With Metropolitan Opera Chorus.....	Gómez	87105	10	\$ 6.—	
Otello—Brindisi. «Inaffia l'ugola», acto 1.º, con el Sr. Bada y Sr. Setti—With Metropolitan Opera Chorus.....	Verdi	88338	12	\$ 9.—	
Otello—«Credo», acto 2.º.....	Verdi	88328	12	\$ 9.—	
Pagliacci—Prólogo.....	Leoncavallo	88326	12	\$ 9.—	
Rigoletto—«Cortigiani vil razza dannata».....	Verdi	88341	12	\$ 9.—	
Rigoletto—«Povero Rigoletto»—With Metropolitan Opera Chorus.....	Verdi	88340	12	\$ 9.—	



IGNACE JAN PADEREWSKI

Si se tiene en cuenta el horror que experimenta Paderewski a todo aquello que tiende a hacerle réclame se convendrá que es muy glorioso para la «The Gramophone Company» haberle decidido a confiar a los discos su talento prodigioso. Todo el oro del mundo no le habría bastado para hacerle franquear el umbral de la sala de registrar, si no estuviera convencido que lo hacía por el progreso del arte. Este es el parecer de los grandes músicos: una proeza que marca, no solamente la consagración definitiva del «Gramophone» más aún una recompensa bien merecida por sus esfuerzos.

Este genial artista nació en Polonia (Pardola) el 6 de noviembre de 1860, no fué como Listz y Rubinstein un prodigio: recién a los 26 años se decidió llegar a ser un virtuoso. La existencia que llevaba en Varsovia como profesor del Conservatorio era asaz precaria. Ello se explica por sus principios desespe-

rantes, la expresión de amargura que hoy mismo cuando la vida le sonríe, deja traslucir a través de su técnica y composiciones. Se dice de Paderewski que es un segundo Chopin y eso no más es lo exacto.

La Campanella.....	Paganini-Listz	88401	12	\$ 9.—
Nocturno—Op. 15, N.º 2.....	Chopin	25104	12	\$ 9.—
Valse—Op. 64, N.º 2.....	Chopin	25106	12	\$ 9.—
Minuet en Sol.....	Paderewski	88321	12	\$ 9.—
Valse Brillante—Op. 34, N.º 1.....	Chopin	88322	12	\$ 9.—
Escucha escucha la alondra.....	Schubert-Listz	88357	12	\$ 9.—
Polonesa en La Mayor.....	Chopin	25111	12	\$ 9.—

SALAS DE AUDICIÓN



271, Maipú, 271

BUENOS
AIRES

The Gramophone Company Cassels & Co.

MATTIA BATTISTINI, BARÍTONO

Mattia Battistini es un antiguo conocido nuestro, en aquellas memorables temporadas en el viejo «Colón» se le ha visto desplegar su incomparable arte. Su hermosa voz y su inteligente escuela de canto, podemos decir sin énfasis alguno que no la posee ningún otro barítono de la época. No existe semejanza entre Battistini y sus contemporáneos. Uno solo existió con méritos suficientes para disputarle el lugar más prominente que él ocupa entre los barítonos. Pero esa rivalidad artística no se definió jamás, fueron dos colosos, dos dignos rivales el uno del otro por quienes la victoria no se decidió por ninguno. Tan excelso rival de este eximio cantante era el gran Kaschman, gloria de la escena lírica y hace ya tiempo retirado de la escena. Fueron estos dos barítonos, de voz, de temperamento artístico y escuela de canto iguales, que se disputaron el primer puesto entre los barítonos que empero sus esfuerzos no lograron conseguirlo. Hubo hasta cuando se retirara Kaschman de la escena; dos grandes barítonos mundiales. Battistini no toma parte activa en la vida teatral, con largos intervalos aparece en los teatros europeos. En dos ocasiones se presentó en la «Scala» de Milán interpretando las mejores obras de su repertorio y entre ellas «Maria di Rohan» gloria de sus tiempos, en las cuales se hizo elogiar por la crítica y aplaudir calurosamente por el público milanés conceptuado como uno de los más exigentes.



Nos es muy grato ofrecer a los compradores de discos de celebridades, algunos de los mejores discos que se ha jamás impresionado la «The Gramophone Company» cada uno de los cuales constituye una fiel y exacta reproducción de la voz de Battistini en sus mejores momentos.

LA SERIE DE DISCOS DE BATTISTINI

Amleto—O vin disaccia la tristezza.....	Thomas	25164	12	\$	9.—
Ballo in Maschera—Alla vita che t'arride.....	Verdi	88232	12		9.—
Ballo in Maschera—Eri tu?.....	Verdi	92044	12		9.—
Damnation de Faust—Su queste rose.....	Berlioz	92023	12		9.—
Don Sebastiano—O Lisbona al fin ti miro.....	Donizetti	25153	12		9.—
Ernani—O de verd'anni miei.....	Verdi	25154	12		9.—
Faust—Dio Possente.....	Gounod	25428	12		9.—
Favorita—A tanto amor.....	Donizetti	92045	12		9.—
Martha—Il mio Lionel.....	Flotow	92005	12		9.—
Maria di Rohan—Bella e di sol vestita.....	Donizetti	88350	12		9.—
Per la Patria—Bella Italia!.....	Cocchi	88351	12		9.—
Puritani—Bel sogno beato di pace.....	Bellini	88352	12		9.—
Werther—Ah! non mi ridestar!.....	Massenet	88351	12		9.—
Werther—Ma come dopo il nembo.....	Massenet	25127	12		9.—
La Srenata.....	Tosti	25129	12		9.—
Pagliacci—Primera parte.—«Si può».....	Leoncavallo	25425	12		9.—
Pagliacci—Prólogo.—Segunda parte.—«Un nido di					
memories.....	Leoncavallo	25426	12		9.—
Traviata—Di Provenza il mar il suol.....	Verdi	25168	12		9.—
Tannhauser—Allor che tu coll'astro.....	Wagner	25164	12		9.—

DUOS DE BATTISTINI Y Mme. CORSI

Don Giovanni—La ci darem la mano.....	Mozart	92034	12	\$	9.—
Ernani—Vieni meco (con coro).....	Verdi	92008	12		9.—

DUO DE BATTISTINI Y SILLICH

Ernani—La vedremo, o veglio audace.....	Verdi	92007	12	\$	9.—
---	-------	-------	----	----	-----

DUO DE BATTISTINI Y Mme. JANNI

Thals—D'acqua aspergimi.....	Massenet	88353	12	\$	9.—
------------------------------	----------	-------	----	----	-----

EL GRAN FINAL DE ERNANI

Ernani—O sommo Carlo (Oh, Noble Carlos).—					
Acto 3.º.—Battistini, Corsi, Colazza, Sillich y					
coro.....	Verdi	92046	12	\$	9.—

SALAS DE AUDICIÓN



271, Maipú, 271

BUENOS
AIRES

The Gramophone Company Cassels & Co.



COMM. TEODORO, CHALIAPINE

BAJO

Decir que Chaliapine es el mejor artista de su clase no es más que lo exacto. Los públicos que lo han escuchado lo proclaman el insigne actor e insuperable cantante, sus personajes son felicísimas creaciones que representan mucho arte e inteligencia. Más aun hoy que pedimos al artista lírico no solamente extensión y dulzura de voz, sino también vigor en su expresión dramática e inteligencia de interpretación, solo quien posea estos verdaderos dotes superiores y mucha intuición puede aspirar a merecer una carrera y un nombre glorioso en el arte como el de Teodoro Chaliapine.

El público del «Colón» lo recuerda con placer—cómo olvidar a quien nos produjo éxtasis de admiración!—qué memorias más hermosas nos recuerda este nombre, de elegante e impresionable figura, elevándose sobre los otros artistas; de sorprendente manera de actuar, de claro fraseo y de gran escuela de canto, con un magnetismo personal que encanta al escuchante.

Es el «Mefistofeles» pulido, suave y sardónico demonio y el «Don Basilio» sin igual. Estos discos impresos para la «Gramophone Company» son de espléndida naturalidad y valiosísima adquisición que los poseedores de máquinas parlantes han sabido apreciar debidamente.

Barbiere di Siviglia - La Calunnia.....	Rossini	25175	12	\$ 9.—
Faust - Sereñata: Tu che fai l'addormentata....	Gounod	25176	12	» 9.—
Faust - Dio Dell'or.....	Gounod	25177	12	» 9.—
Mefistofeles - Prólogo: Ave Signor perdona.....	Boito	25178	12	» 9.—



MARCEL JOURNET, BAJA

Este insigne artista nació en Niza el año 1868. Estudió con Seghettini e hizo su debut en Bruselas el año 1891. Inmediatamente fué contratado para el teatro «Metropolitano» de Nueva York, hasta que en 1898 fué llamado para ocupar el puesto de primer bajo en el teatro de la Ópera de París. Posee una magnífica voz, llena y resonante, tiene una apariencia muy atractiva para el escenario y desempeña de una manera muy artística cualquier papel que se le encomienda.

Barbiere di Siviglia — La calunnia... ..	Rossini	74104	12	\$ 4.75
Bohème — Vecchia zimarra....	Puccini	64035	10	» 3.—
Contes d'Hoffman — Air de l'apertutto.....	Offenbach	74103	12	» 4.75
Don Giovanni — Aria de Leporello. — Primera parte — «Madamina, il catalogo».....	Mozart	64150	10	\$ 3.—
Don Giovanni — Aria de Leporello. — Segunda parte — «Nella bionda».....	Mozart	74191	12	» 4.75
Ernani — Infelice e tu credevi.....	Verdi	74008	12	» 4.75
Faust — Le veau d'or.....	Gounod	64036	10	» 3.—
Faust — Sereñade Mephistopheles.....	Gounod	74036	12	» 4.75
Favorita — Splendon più belle in ciel le stelle. (Con coro).....	Donizetti	74273	12	» 4.75
Gli Ugonotti — Benedizione dei pugnali. (Coro).....	Meyerbeer	74275	12	» 4.75
Gli Ugonotti — Piff; Paff;.....	Meyerbeer	74156	12	» 4.75
Jouleur de Notre Dame — Légende de la Saugé....	Massenet	74123	12	» 4.75
La Marseillaise.....	De L'Isle	74039	12	» 4.75
Les Deux Grenadiers.....	Schumann	74038	12	» 4.75
Les Rameaux.....	J. Faure	74037	12	» 4.75
e Soir.....	Lamartine-Gounod	74272	12	» 4.75
Mefistofele — Ballata del fischio. «Son io spirito».	Boito	74210	12	» 4.75
Mefistofele — Prólogo. «Ave, Signor!».....	Boito	61126	10	» 3.—
Robert le Diable — Valse Infernal. «Ecco una nuova preda» — Acto 3.º. — Coro.....	Meyerbeer	74282	12	» 4.75

SALAS DE AUDICIÓN



271, Maipú, 271 • BUENOS AIRES



The Gramophone Company Cassels & Co.



JAN KUBELIK, VIOLINISTA

Hace diez años que se propagó la dulce novela de que un nuevo Paganini había nacido, que el divino instrumento había encontrado una mano que sabía darle todos los sonidos, todos los pálpitos y todos los ecos misteriosos de dolor y de gloria. Jan Kubelik se había revelado el grande artista al público de Praga y pronto el delirio con que le acogieron en su patria se extendió y renovaba, durante su carrera triunfal por todo el mundo. ¡Cuántas horas de exaltación y de consolación él las prodigó a públicos ansiosos y selectos!

¡Y cuántas veces el artista ha tenido que conceder nuevos conciertos a pedido del público anhelante!—Los violinistas buenos son tan raros que para ellos son nuestros mayores entusiasmos y nuestra más viva simpatía.

Y agradecidos nos debemos sentir también por la «The Gramophone Company» que nos proporciona el placer de poderlo escuchar en nuestro hogar, y que, con esta valiosa adquisición ha aumentado el número de los grandes artistas, con que ya cuenta en su elenco formando una verdadera biblioteca de grandes talentos.



Perpetuum mobile—Suite N.º 3. Op. 34, N.º 5.	Franz Ries	74527	12	\$	4.75
La Serenata del Pierrot.....	Alberto Randegger, Jr.	74256	12	•	4.75
Zapateado.....	Pablo de Sarasate	74255	12	•	4.75

MISCHA ELMAN, VIOLINISTA

Este joven violinista ruso es la sensación del día, y se ha elevado a tal grado artístico que parece imposible para un artista tan joven. Elman es un verdadero genio y no puede clasificarse como un mero prodigio, aunque no puede negarse que facultades tan fenomenales son más interesantes a causa de su juventud.

Los críticos de Londres y Berlín han quedado absolutamente asombrados al ver con qué facilidad este hábil músico maneja el violín, como también de su magnífica y maravillosa ejecución; y la aparición de Elman en América ha demostrado que aquellos críticos estaban en lo cierto cuando declararon que por su claro genio este admirable muchacho no ha sido nunca igualado, y que su dominio del arte de tocar el violín es tan perfecto como el de cualquier violinista de la época contemporánea.

Los discos de Elman prueban de una manera evidente el notable adelanto en la impresión de discos. El precioso tono reproduce con toda perfección el modo de tocar de Elman, y es una delicia el notar la suavidad de los discos y la ausencia de toda imperfección mecánica.

Aria en Sol.....	Bach	74292	12	\$	1.50
Caprice Basque.....	Pablo de Sarasate	74176	12	•	1.50
Faust—Fantasie from Garden Scene.....	Gounod	64122	10	•	1.—
Gavotte—Op. 314, N.º 3.....	Bohm	61184	10	•	1.—
Gavotte.....	Mozart	64140	10	•	1.—
Gavotte (2) Danza alemana.....	Gossec	74164	12	•	1.50
Gavotte—Gossec (2) Danza alemana.....	Dittersdorf	74164	12	•	1.50
Gavotte—Gretry (2) Tambourin.....	Gossec	64198	10	•	1.—
Humoresque.....	Dvřák	74163	12	•	1.50
Introducción y rondó caprichoso.....	Saint-Saens	74165	12	•	1.50
Les Farfadets.....	Emilio Pente	64128	10	•	1.—
Los maestros cantores—Canción del Premio.....	Wagner	74186	12	•	1.50
Mélodie.....	Tschaikowsky	74053	12	•	1.50
Menuett.....	Haydn	64135	10	•	1.—
Minuet N.º 2.....	Beethoven	64121	10	•	1.—
Nocturne in E flat—Op. 9, N.º 2.....	Chopin	74052	12	•	1.50
Rur wer die Sehnsucht kennt.....	Tschaikowsky	74178	12	•	1.50
Nigaudon.....	Monsigny	64201	10	•	1.—
Serenade.....	Drigo	64123	10	•	1.—
Serenade.....	Franz Schubert	74167	12	•	1.50
Recuerdo de Moscow.....	Wieniawski	74051	12	•	1.50
Swing Song.....	Ethel Barns	61183	10	•	1.—
Traumerel (Soñando).....	Schumann	64197	10	•	1.—



SALAS DE AUDICIÓN



271, Maipú, 271 • BUENOS AIRES



The Gramophone Company

Cassels & Co.



BERNARDO DE MURO, TENOR

Bernardo de Muro nació en Tempio, provincia de Sassari (Cerdeña), desde muy joven demostraba gran afición al canto, empero sin imaginarse poseedor de una voz que ineducada entonces podría después de un estudio perseverante ser adaptable a la escena. El no lo creía, pero la asiduidad con que sus amigos en Roma, insistieron de que su voz podría formarle una posición envidiable en el arte, lograron convencerle y lo presentaron al maestro De Martino con quien comenzó sus estudios que duraron seis años. En Roma se decía antes del debut que la voz de De Muro, era una de las más grandiosas con que contaría la escena lírica. Cuando Mascagni le oyó cantar «Isabeau» se la elogió efusivamente reconociéndolo inmejorable intérprete de su obra, y en otra ocasión el tenor Marconi entusiasmado después de oírle por vez primera, le profetizó que él sería el más notable tenor de Italia. En Buenos Aires debutó el

11 de mayo con «Isabeau» en el teatro «Coliseo» y sus triunfos en esta corta temporada lo han consagrado tenor predilecto de nuestro público. Su hermosa voz fresca, pura de amplio registro, que le permite abarcar un inmenso repertorio tanto lírico como dramático, hace las delicias de sus auditores. Cualquier rol que asuma este eximio cantante se convierte de inmediato en la figura descollante de la obra y para él son los mejores aplausos y la atención del público. De Muro es el tenor de la época y esto lo prueban los insistentes pedidos que tiene para cantar en todos los principales teatros de Europa. El año próximo dará 50 representaciones en las principales ciudades norteamericanas contratado por medio millón de francos. La «The Gramophone Company» que paralelamente a su progreso cuantitativo ha desarrollado su progreso cualitativo y artístico, se ha apresurado con la prontitud que le es peculiar a contratar a este valioso tenor para sumarlo a la ya extensa lista de los grandes artistas que forman su elenco artístico. Seguros como estamos del interés que ellos despertarán en los poseedores de máquinas parlantes, tenemos el sumo agrado de anotar aquí sus primeros cinco discos de «Isabeau», la obra que él enalteció con su talento y que tan valiosos triunfos le reportan.

Isabeau—Tu ch'odi lo mio grido..... Mascagni 25418 12 s 9.—
Isabeau—E passerà la viva creatura..... Mascagni 25419 12 s 9.—

DUOS DE DE MURO Y Mme. VARTOLOMASI

Isabeau—Dormivi... Sognava...?—1.ª parte.... Mascagni 25420 12 s 9.—
Isabeau—Fu vile L'Editto.—2.ª parte..... Mascagni 25421 12 s 9.—
Isabeau—I tuoi occhi.—3.ª parte..... Mascagni 25422 12 s 9.—



CELESTINA BONINSEGNA, SOPRANO

Celestina Boninsegna merece todos los elogios que se le tributarán en toda Europa porque realmente es una gran artista. Ha sido por muchos años la favorita del teatro «Alla Scala» de Milán, debido a su hermosa voz de soprano dramático y su nada común manera de actuar.

Su voz es sumamente agradable y artísticamente gobernada, posee una flexibilidad maravillosa, con notas altas muy claras y un registro de admirable riqueza y poder.

Todas las selecciones que alistamos ahora son reproducciones perfectas de su hermosa voz.

Aida—Ritorna vincitor.... Verdi 25251 12 s 9.—
Aida—I sacri nomi..... Verdi 88223 12 s 9.—
Aida—O cieli azzurri..... Verdi 88239 12 s 9.—
Ballo in Maschera—Ma dall'

arido stelo divulsa..... Verdi 92000 12 s 9.—
Faust—El m'ama..... Gounod 88256 12 s 9.—
Forza del Destino—La Vergine degli Angeli (con coro) Verdi 91075 10 s 6.—
Forza del Destino—Madre pietosa Vergine (con coro) Verdi 92031 12 s 9.—
Forza del Destino—Pace mio Dio..... Verdi 92027 12 s 9.—
Norma—Casta Diva..... Bellini 92025 12 s 9.—
Trovatore—Tacea la notte..... Verdi 92026 12 s 9.—

DUOS DE BONINSEGNA Y CIGADA

Trovatore—Mira d'acerbe lagrime..... Verdi 91077 10 s 6.—
Trovatore—Vivrà contende il giubilo..... Verdi 91071 10 s 6.—
Ernani—Da quel di che t'ho veduta..... Verdi 25256 12 s 9.—

DUO DE BONINSEGNA Y COLAZZA

Ruy Blas—O dolce voluttà..... Marchetti 92034 12 s 9.—

SALAS DE AUDICIÓN



271, Maipú, 271 - BUENOS AIRES



The Gramophone Company Cassels & Co.



EMILIO SAGI-BARBA, BARÍTONO

Interpretados por este genial artista, tenemos el agrado de presentar la mejor colección de música de zarzuela. El señor Sagi-Barba es el primer cantante contemporáneo y fiel intérprete del pensamiento musical de los celebrados autores antiguos y modernos de estas obras, en las cuales es único, y hace de ellas una verdadera creación, poniéndose a la altura de los mejores cantantes, por su criterio musical.

Su voz potente, deliciosa y bien impostada, tiene tal extensión que emite notas que envidiaría un tenor. Este artista goza de una popularidad bien merecida en su país así como en el Sud América y basta su nombre en el cartel para esforzar la capacidad de cualquier teatro. Los discos que especificamos aquí constituyen una exacta y fiel reproducción de la admirable voz de este artista.



Alma de Dios—Coro de húngaros.....	Serrano	61194	10	\$	3.—
Bohemios—Coro de bohemios (con coro).....	Vives	61209	10	•	3.—
El Diablo en el Poder—Romanza.....	Barbieri	61190	10	•	3.—
El Grumete—Romanza.....	Arrieta	61195	10	•	3.—
El Guitarrico—Serenata.....	Soriano	61191	10	•	3.—
El Juramento—Romanza.....	Gaztambide	61186	10	•	3.—
Entre mi mujer y el negro—Tango.....	Barbieri	64125	10	•	3.—
Jugar con fuego—Coro de locos (con coro).....	Barbieri	61211	10	•	3.—
La conquista de Madrid—Romanza.....	Gaztambide	61200	10	•	3.—
La Gran Via—Caballero de gracia.....	Chueca y Valverde	61210	10	•	3.—
La Guerra Santa—Romanza.....	Arrieta	61187	10	•	3.—
La Princesa del Dollar—Entrada de Freddy.....	Fall	64177	10	•	3.—
La Tempestad—Monólogo.....	Chapí	61197	10	•	3.—
Las campanas de Carrlón—Vals.....	Planquette	61189	10	•	3.—
Las dos princesas—Vals.....	Caballero	61183	10	•	3.—
Las hijas de Eva—Romanza.....	Gaztambide	61196	10	•	3.—
Lolita—Serenata española.....	Buzzi-Peccia	64179	10	•	3.—
Los mosqueteros grises—Romanza.....	Varnel	61198	10	•	3.—
Miss Helyett—Romanza de Ricardo.....	Audran	61208	10	•	3.—
Mujer y Reina—Serenata (con coro).....	Chapí	64118	10	•	3.—
Plegaria.....		61212	10	•	3.—
Campanone—Salida de Campanone.....	Mazza	71047	12	•	4.75
La Mascota—Balada de Pipó (con coro).....	Audran	74162	12	•	4.75
Los Saltimbanquis—Arieta.....	Ganne	71049	12	•	4.75
Rigoletto—Cortigiani vil razza dannata (con coro).....	Verdi	74161	12	•	4.75

DUOS POR LUISA VELA Y E. SAGI-BARBA

Bohemios—Por qué vuestros labios.....	Vives	64124	10	\$	3.—
Campanone—Dúo.....	Mazza	71048	12	•	4.75
El dúo de la Africana—Jota, dúo.....	Caballero	64152	10	•	3.—
El Juramento—Dúo del piano.....	Gaztambide	71052	12	•	4.75
El Juramento—Dúo de la Diana.....	Gaztambide	61216	12	•	3.—
La Mascota—Dúo de Pippo y Bellina.....	Audran	61199	10	•	3.—
La Princesa del Dollar—Dúo del examen.....	Fall	64175	10	•	3.—
La Princesa del Dollar—Dúo de la máquina.....	Fall	64174	10	•	3.—
La Princesa del Dollar—Dúo final.....	Fall	74226	12	•	4.75
La Viuda Alegre—Dúo. Vals.....	Lehar	61215	10	•	3.—

DUO DE E. SAGI-BARBA Y ALARCON

El encuentro de un vals—Dúo. Vals.....	Strauss	64178	10	\$	3.—
--	---------	-------	----	----	-----

SAGI-BARBA, LOPEZ, MEANA, GAMERO, MORENO Y CORO

La Viuda Alegre—Marcha de las mujeres.....	Lehar	61214	10	\$	3.—
--	-------	-------	----	----	-----

SALAS DE AUDICIÓN



271, Maipú, 271 - BUENOS AIRES

The Gramophone Company Cassels & Co.

Música Clásica

POR LAS MÁS FAMOSAS BANDAS Y ORQUESTAS

Rapsodia Húngara, N.º 9 — Banda Pryor.....	Listz	} 68039	12	\$ 4.—
Festival—Overture—Banda Pryor.....	Tschaikowsky			
Rapsodia Húngara N.º 2 — 1.ª parte—Banda Pryor.....	Listz	} 68049	12	\$ 4.—
Rhapsodia Húngara N.º 2—2.ª parte—Banda Pryor.....	Listz			
Marcha fúnebre de Chopin—Banda Pryor....	Tiebrer	} 68106	12	\$ 4.—
Noche de Encanto—Vals—Banda de policía de Méjico.....				
La última esperanza—Banda Vessella.....	Gottschalk	} 68293	12	\$ 4.—
Sonata en Do becuadro menor—Op. 27, N.º 2 —Banda Vessella.....	Beethoven			
La Serenata de «Schubert» — Dúo de violín y flauta.....	} 68072	12	\$ 4.—	
Madame Buterfly — Fantasia — Dúo de violoncello.....				
Mefistofele—Banda Pryor.....	Boito	} 68066	12	\$ 4.—
Parsifal—Fantasia—Banda Pryor.....	Wagner			
Traviata—Selección—Banda Pryor.....	Verdi	} 68197	12	\$ 4.—
Trovatore—Selección—Banda Pryor.....	Verdi			
Canto sin palabras—Op. 2, N.º 2—Cuarteto de Viena.....	Tschaikowsky	} 62354	12	\$ 4.—
Los cuentos de Hoffmann—Barcarola—Cuarteto de Viena.....	Offembach			
Danse Caprice—Op. 28, N.º 3—Cuarteto de cuerdas, Viena.....	Grieg	} 68040	12	\$ 4.—
Poème Erotique—Cuarteto de cuerdas, Viena ..	Grieg			
Barbiero di Siviglia—Sinfonía—Orquesta «Alla Scala».....	Rossini	} 68010	12	\$ 4.—
Don Pasquale—Sinfonía—Orquesta «Alla Scala»	Donizetti			
Cavalleria Rusticana — Preludio — Orquesta «Alla Scala».....	Mascagni	} 68217	12	\$ 4.—
Cavalleria Rusticana — Intermezzo — Orquesta «Alla Scala».....	Mascagni			
Crepúsculo degli Dei—Viaggio di Siegfried—Orquesta «Alla Scala».....	Wagner	} 68208	12	\$ 4.—
Crepúsculo degli Dei — Marcha fúnebre — Orquesta «Alla Scala».....	Wagner			
Crepúsculo degli Dei—Allo spuntar del sole—Orquesta «Alla Scala».....	Wagner	} 68209	12	\$ 4.—
Vaseello Fantasma—Sinfonía—Orquesta «Alla Scala».....	Wagner			
Gloconda—Selección—Banda Pryor.....	Pochielli	} 68168	12	\$ 4.—
Gloconda — Danza de las Horas — Orquesta Victor.....				
Guglielmo Tell — Overture — «Alba» — Orquesta «Alla Scala».....	Rossini	} 62639	10	\$ 2.50
Guglielmo Tell — Overture — «Tempesta» — Orquesta «Alla Scala».....	Rossini			

SALAS DE AUDICIÓN



271, Maipú, 271

BUENOS
AIRES

The Gramophone Company Cassels & Co.

Todos los Grandes Artistas

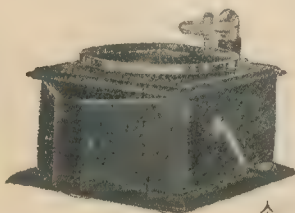
sean célebres protagonistas de las óperas, renombrados músicos, o directores de banda u orquesta,

le recomendarán

hacer oír sus discos con aparatos de la misma procedencia, es decir garantizados con

las Marcas "Perrito" y "Angelito".

Por su acústica patentada, precisión de mecanismo y hermosa hechura, estos instrumentos no tienen rival, pudiendo elegirse cualquier de ellos en la plena seguridad de obtener la mayor satisfacción. Háganos un pedido y se dará cuenta usted de que efectivamente ninguna otra compra reúne en sí tantos elementos de agradable sorpresa, diversión y goce musical.



VICTOR I
\$ 75



VICTOR II
\$ 95

PÚAS que no
gastan los
discos \$ 4
el millar.

VICTROLA IV \$ 45
VICTROLA VI \$ 75



VICTOR
V
\$ 190



VICTOR III
\$ 195

VICTOR IV
\$ 160

VICTROLA
IX \$ 160

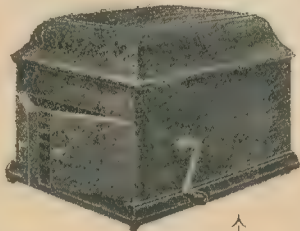
VICTROLA
X \$ 260
CON PIES

VICTROLA
XI \$ 340
CON GABINETE

VICTROLA
XIV \$ 450
CON GABINETE



VICTROLA XVI \$ 550



VICTROLA VIII \$ 125

SALAS DE AUDICIÓN



271, Maipú, 271 - BUENOS AIRES

De Provincias

ZARATE



Familias que asistieron al lunch dado a bordo del crucero "Buenos Aires"

ROJAS



Manifestación de la Unión Cívica Radical, contra la ley electoral de la Provincia

Fotografías de nuestros corresponsales, señores Lissoni, Desprats, Corti y Talocchi.

LAPRIDA



Comisión de damas que organizaron la kermese efectuada últimamente

MORENO



Banquete popular festejando el 25 aniversario de la Sociedad francesa

INSTALACION AUTOMATICA DE LUZ ELECTRICA



para 40 a 600 lámparas. — El único cuidado que necesita es lubricarla una vez cada 3 meses. — En el acto de necesitar la luz basta abrir la llave de una lámpara y la instalación se pondrá en marcha sola.

En cualquier parte se puede tener luz eléctrica con la instalación **GAVIOTA**

Pídanos prospectos **PEDRO STORM y Cía.** 323, PERÚ, 323 - Bs. Aires

MUEBLEROS Y PARTICULARES

LA DIAGONAL NOS OBLIGA A VENDER A CUALQUIER PRECIO

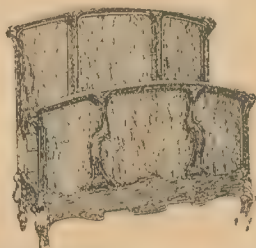
ESTAMOS DOMINANDO LA
PLAZA CON ESTOS PRECIOS



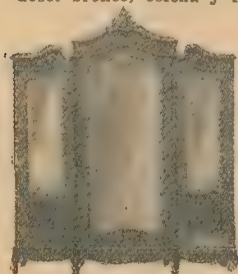
\$ 550.--

SANZ

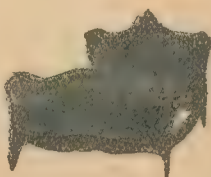
818 - SARMIENTO - 844



SOBERBIO Y SOLIDO DORMITORIO roble norteamericano, importado, tres cuerpos, 10 piezas, dosel bronce, colcha y rollo lo mejor. Antes valia \$ 950.—, ahora \$ 550.—



\$ 475.--

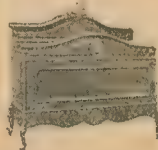


DORMITORIO Luis XV, tres cuerpos, nogal y roble, 10 piezas, dosel bronce, colcha y rollo, lo mejor antes valian \$ 900.— \$ 475.—

Más sencillo \$ 250



DORMITORIO Luis XV, nogal de Italia, 9 piezas, colcha y rollo. Reclame \$ 265.—



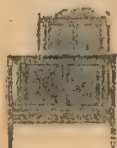
DORMITORIO Luis XV, para matrimonio, 9 piezas, colcha y rollo. \$ 215.—



COMEDOR Francés, 3 cuerpos, 2 piezas, roble y nogal, mármoles rosa. \$ 275.—



COMEDOR Renacimiento, gran formato, nogal norteamericano y roble. Reclame . . . \$ 230.—



DORMITORIO Inglés, 7 piezas . . . \$ 78.—



JUEGO de Sala, dorado fino \$ 65.—

EMBALAJE, CONDUCCIÓN Y EL CATALOGO N.º 15 GRATIS

Casa SANZ

818 - SARMIENTO - 844 entre SUIPACHA y ESMERALDA

Unión Telef. 3311. Libertad

Coop. Telef. 1826. Central

NO TIENE SUCURSAL.

ESTA CASA CIERRA A LAS 7 p. m.

8

Favorita

SE VENDE
8 VECES MAS
QUE
TODAS LAS OTRAS
HARINAS
JUNTAS

De Provincias

COLON (Entre Ríos)

El pueblo de Colón (Entre Ríos) tributó a su benefactor doctor Emilio Gouchon, el merecido homenaje, con motivo de haber cumplido el 9 del actual el primer aniversario de la muerte de tan ilustre ciudadano.

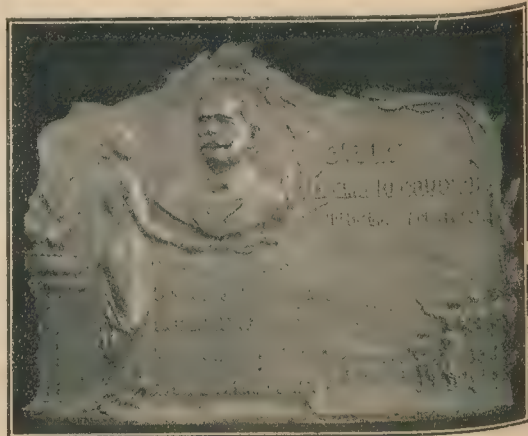
El doctor Gouchon, como es sabido, nació en



El presidente de la comisión popular pro homenaje al doctor Emilio Gouchon leyendo su discurso al hacer entrega de la chapa conmemorativa a la comuna

Colón, y a sus empeñosas gestiones debe aquel puerto sus actuales condiciones de ultramarino más al norte del Río Uruguay, faltándole únicamente el riel que le una al centro de la Provincia, para adquirir todo el desenvolvimiento que le espera, dada su inmejorable posición, que no tiene rival en toda la margen derecha del caudaloso río.

Al acto de descubrirse la chapa, obra del reputado escultor Perckrest de esta capital, la que fué costeada por aquel vecindario, concurrieron auto-



La chapa conmemorativa

ridades, miembros de la familia del extinto y público numeroso.

El presidente de la Comisión Popular pro homenaje, señor Guillermo Ferrari, historió en su discurso de entrega de la chapa a la Municipalidad, la actuación del extinto, del cual la gratitud popular señaló con su nombre una de las calles de aquella progresista población.

Avellaneda

Las fiestas patronales



Baile en la municipalidad. La concurrencia en el ambigü

Digno coronamiento tuvieron las fiestas con el suntuoso baile dado en la municipalidad, cuyos salones habían sido espléndidamente arreglados. El jardín de invierno fué adornado con sumo gusto por la confitería del Molino que tuvo a su cargo el servicio, cumpliendo su cometido en la satisfactoria forma que sabe hacerlo.



En el salón

Con gran lucimiento se llevaron a efecto el 15 del actual, las fiestas en celebración de la patrona de la ciudad de Avellaneda.

A medio día se ofició un Te Deum en la iglesia parroquial, ceremonia a la cual concurrieron las autoridades y personas de significación de la localidad.

Durante las primeras horas de la noche se cumplió un buen programa de festejos populares que comprendía fuegos artificiales, cinematógrafo al aire libre, retreta en la plaza Alsina, etc.



El jardín de invierno arreglado elegantemente por la confitería del Molino, que tuvo a su cargo el servicio de la fiesta



Necesidad de suministrar sustancias calcáreas a las aves

Preséntanse con frecuencia en las aves dos tendencias defectuosas, respecto de las cuales recibimos numerosas consultas, puntos que hoy trataremos, para así generalizar su corrección. Son ellas, la postura de huevos con cáscara tenue y poco resistente, que cede al más ligero contacto, y el vicio de comerse los huevos, manifestado por los pobladores del corral, especialmente cuando son tenidos en alojamientos de reducidas dimensiones. Los dos defectos deben ser atribuidos a la misma causa, o sea a la carencia o escasez de elementos calcáreos en el régimen alimenticio de las aves. En el primer caso, el huevo, llegado a su madurez, se desprende del racimo u ovario, desciende por el oviducto, atraviesa el tubo albuminífero, en el que se cubre de la albúmina o clara, y, por fin, se detiene en la cámara calcárea, en la que dichos componentes son rodeados por la cáscara. Ahora bien, para que el huevo al llegar a la cámara calcárea, pueda ser cubierto por la cáscara, es indispensable que esta materia se produzca, como consecuencia de haber antes ingerido el animal elementos de tal naturaleza, en la debida cantidad. Si ello no ha tenido lugar, acontece que el huevo es expulsado a veces sin cáscara, o rodeado apenas de ella a modo de delgada membrana.

Las aves sienten, naturalmente, la inclinación de ingerir sustancias calcáreas, y si éstas no las encuentran a su alcance, sucede, entonces, que contraen el vicio de que hemos hablado, comiendo los huevos. Si las gallinas gozan de libertad, sólo por excepción se presentan los dos casos citados, pues ellas hallan los elementos que reclama su economía, pero si son tenidas en estrecho gallinero, no cabe dicho recurso, y deben dárseles todas aquellas materias que libres se proporcionarían por sí mismas. Las sustancias calcáreas deben figurar en primera línea entre los agregados a la alimentación, sin cuyo sumi-

nistro el criador observará que sus aves picotean el revoque de las paredes del gallinero, dan huevos con cáscaras débiles, y se apodera de ellas el vicio de comérselos. Las cáscaras de ostras son muy indicadas para tal objeto, siendo recomendable darlas rascadas, y debiendo triturarlas en pequeños pedazos. El hueso puede servir también muy apropiadamente, siendo necesario pulverizarlo, y pudiendo aditarse a las comidas blandas, en la cantidad del 20 por ciento.

No sólo a las aves de postura conviene proporcionar las sustancias enumeradas, si que también a las polladas jóvenes, pues ellas son materia prima para la formación de sus huesos, y partes cartilaginosas del organismo.

DICK.



Hermoso ejemplar Plymouth Rock blanco

CONSULTAS

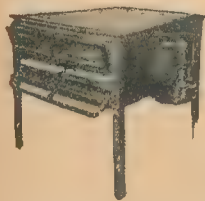
E. E. A. — Esquin 533. — General Paz. — Las razas pesadas como la Brahma, son muy propensas a la formación de tumores en las patas. La causa puede obedecer a la altitud en que se encuentre el posadero, y al golpe que recibía la extremidad al posarse en el suelo, a una ligera rozadura, a la existencia de humedad en el dormitorio o parque, etc. Antes de operar el tumor, debe tratar de conseguir su maduración completa, si se halla bastante desarrollado, aconsejándole bañar la pata en agua ligeramente calada, con frecuencia, y cubrir después la región en que se halla el tumor con yeso desleído, en estado más bien espeso, y conteniéndolo con algodón o lienzo. Llegado el momento en que comprenda que la madurez necesaria ha tenido lugar, debe cortarlo con un bisturí, limpiando bien su interior con un algodón empapado en agua fenicada al 2 %. Si el tumor comenzase a formarse, podría intentar su reabsorción valiéndose de un pincel y untando con tintura de yodo la parte enferma.

J. P. — Máximo Paz. — En el número 66 de FRAY MOCHO y en la contestación a Subscriptor, Trenque Lauquen, hallará usted indicaciones para proceder a la curación de las enfermedades de que se hallan atacadas sus aves. Para combatir los piojos, recomendamos el empleo de polvo de tabaco, espolvoreando con él las aves, antes de retirarse a dormir. Limpie y desinfeste bien el gallinero, pues, de no proceder así, poco conseguirá con lo primero.

Avicultor profesional

RIVADAVIA, 1319

Compra y venta de aves, materiales de incubación y cría, planos, proyectos de explotaciones avícolas, instalación de criaderos, etc.



Incubadoras "ROSEHILL"

Los avicultores profesionales y aficionados, declaran con unanimidad que las incubadoras "ROSEHILL" son las mejores, por su perfecta construcción, baratura, facilidad de manejo y al fin numerosos y vigorosos pollos.

Pidan datos y catálogos

GOLDKUHL & BROSTROM — Belgrano 1138, Buenos Aires

Unicos introductores de las afamadas desnatadoras "ALFA-LAVAL".



GRANJA ORPINGTON

MERLO F. C. O.

U. T. 43, Moreno

gastos de embalaje y flete. Soliciten catálogo ilustrado, gratis, y folleto general de precios.

Ofertas especiales, duraderas hasta el 1 de Agosto. HUEVOS PARA INCUBAR. Raza Leghorn blanca y Orpington blanca, procedentes de los planteles premiados en la última exposición de La Plata, á \$ 8 c/l. docena, más \$ 1 c/l. para



"LA MARAVILLA DEL DIA" Tintura para el cabello y la barba

premiada con medalla de oro en la Exposición de Medicina e Higiene y en la Industrial del Centenario. No contiene substancias metálicas, como: plomo, cobre, plata, mercurio, etc.

PAGAREMOS 10.000 PESOS

a quien nos pruebe lo contrario. Esta tintura, invento del insigne químico francés Dr. R. Saud, no tiene rival: sus colores (negro, castaño, rubio, colorado, etc.) son insuperables. Precio, \$ 11: con flete, 12. Acompañar todo pedido del giro postal o bancario correspondiente, dirigido a:

R. CORAIL & Cia., Calle Montevideo, 208 — Buenos Aires.



CRIADEROCHANTECLAIR

CAPDEVILA, 3442 — Buenos Aires

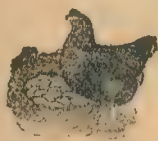
Aves de raza pura y huevos para incubar.

CRIADERO BELGRANO

CABILDO, 3680

Buenos Aires

Aves y huevos de raza. Implementos y alimentos para aves. Soliciten catálogo gratis.



AVES DE RAZA- INCUBADORAS Y CRIADORAS "TAMLIN"

DE LA MEJOR FABRICACION INGLESA - Huevos para incubar - Remedios - Implementos y libros instructivos para la cria de aves. - PIDAN PROSPECTOS GRATIS Y comparen nuestros precios.

CRIADERO "CHAMPION" :: MARTÍNEZ Y HALL
ALSINA, 549 - BUENOS AIRES

La Agencia "Fray Mocho" en MONTEVIDEO

se ha trasladado á la calle 18 de Julio 914



AVES, 75 RAZAS DISTINTAS. HUEVOS PARA EMPOLLAR. POLLOS RECIEN NACIDOS. INCUBADORAS MODERNAS, 25 marcas distintas, de 50 hasta 20.000 huevos. Todos los implementos para avicultura. COLMENAS, ABEJAS, CONEJOS IMPORTADOS. Aparatos y útiles para la industria lechera. Conservación de frutas. PIDAN PROSPECTOS. CRIADERO EXCELSIOR. Primer establecimiento nacional de avicultura moderna en la República. 26 años de establecido. El más grande y surtido en Sud América. — BELGRANO, 451, Buenos Aires.

DE TODO UN POCO



Grecia. — ¡Los búlgaros son unos bárbaros!
Bulgaria. — ¡Los griegos son unos asesinos!
Serbia. — ¡Los griegos y los búlgaros son
unos salvajes!
Rumania. — ¡Los búlgaros, los griegos y los
serbios son unos bandidos!
Europa. — ¡Calma, calma! Todos tenéis ra-
zón.

(Pasquino).

del Canal, por la suma de cincuenta millones de pesos oro.

Una de las mayores maravillas que el viajero puede encontrar en China, es el barrio de los barcos, en Cantón, donde vive cerca de un millón de almas sin otra habitación que embarcaciones de todas clases, desde el lujoso barco de flores hasta el humilde "sampan". En Cantón abunda la gente maleante, y su principal refugio está en esta barriada acuática, donde es muy difícil que pueda penetrar la policía, y más difícil aún que consiga apoderarse de un malhechor, por la facilidad que éste tiene de hacerse a la mar en cuanto le conviene.

PALABRAS DECISIVAS



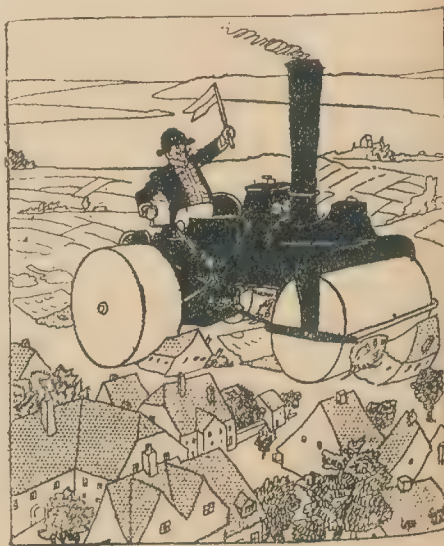
—Se lo repito por última vez, aquí soy yo quien manda: ¡que sepan los imbéciles que el principal aquí soy yo!
(Le Rire).

La conquista del Sahara por medio del aeroplano es un sueño de las autoridades militares francesas que ha empezado a realizarse. Cuatro aeroplanos militares cubrieron recientemente ochocientos kilómetros desde la costa de Argelia a Biskra, población situada en uno de los más grandes oasis del desierto.

Cada máquina iba piloteada por un oficial, y uno de los aeroplanos llevaba como pasajero al coronel Bouthieame. Todo el viaje fué hecho sin escolta y sin sufrir ningún accidente.

Dice un periódico inglés que los Estados Unidos van a comprar a Méjico 250.000 millas cuadradas de territorio por treinta millones de pesos oro. Si la compra se realiza, no será la primera efectuada por los Estados Unidos. Napoleón cedió a los yanquis los derechos franceses sobre la Louisiana y Arkansas, por quince millones de pesos oro, y en 1867 Rusia les cedió Alaska por 35 millones. Más recientemente han comprado los Estados Unidos a la república de Panamá, una faja de terreno de siete kilómetros y medio a cada lado

COLONIZACIÓN PRUSIANA



Por donde pasa el Prefecto no vuelve a nacer la hierba.

(Simplicissimus).

Carreras



Piedras fundamentales

Con el vasco Ireneo

CAPITULO I

Nacimiento de Ireneo Churi—"Sin gorra te agarró el mañana, sí, sí"—Rodando mundo—Dolores—La nacionalidad del senador por la capital federal, "onorevole Crotto Cosé Camilo"—El mejor largador—Las gaviotas y el starter-gate—El rosillo de los Magallanes—Don Albano Zubiaurre—"El Alegre" y "El Cabisbajo"—10.000 pesos moneda antigua.

Ireneo Churi—o "el vasco Ireneo"—equivale a un de las piedras fundamentales del turf argentino. Por lo menos, toda una piedra fundamental buenamente pintoresca. Don Ireneo es tan vasco como el doctor Guillermo Udaondo. El actual entraîneur del stud Las Espinas, nació en la Magdalena (F. C. S.), el 3 de Julio de 1856, en la estancia de don Calixto Moján, de padre vasco-español y madre vasca-francesa.

—De "pibe"—decían Churi—fuí bastante diablón. Me contaba mi padre, que teniendo yo dos años escasos, en un día agarré la gorra vascongada de un lechero muy cabezudo de la Magdalena, y que yo, lo más tranquilo me la enchufé hasta las orejas. Contaba mi padre que al verme disfraído en tal forma, no pudo menos que decirme: "Sin gorra te agarró el mañana, sí, sí".

—¿Así que usted es del pueblo de los Fernández, don Ireneo?

—¡Sí, sí! Pero con la diferencia que Federico, Gabino, Norberto y todos los demás Fernández son de otra camada de la Magdalena, ¡Yo puedo ser abuelo de Federico Open Door!... De bombachita nomás m'empesaron a gustar los mancarrones, y mucho antes de cambiar las ruedas, yo ya sabía clavar la taba y vistar con agilidad de gato.

—¿A qué edad, don Ireneo, empezó a luchar por la mazamorra?...

—¡Era pichón!... Yo tenía 12 o 13 años cuando empecé a varear y correr parejeros en la campaña. Rodé por la Ensenada, por Dolores, por Chascomús, por Brandzen, por mi pueblo, por... la mar de rincones de la provincia de Buenos Aires!

—Dolores... ¿Usted le conoció al que hoy es senador por la capital, don José Camilo Crotto?

—¿El duro de boca?...

—¿Cómo duro de boca, don Ireneo?...

—Quiero decirle que... "en boca cerrada no entran moscas". Porque don José Camilo es de lo más "amarrete" para el uso de la palabra. Cualquiera lo tomaría por alumno de un colegio de mudos o porque le ha hecho una promesa a la virgen de Luján. ¿Me preguntaba si yo le conocí a don José Camilo, cuando era cachorro, allá en Dolores?...

—Sí. Dicen por ahí que don José Camilo es con nacional legítimo de don Cayetano Ganghi. ¿Qué hay de cierto, don Ireneo?...

Yo recuerdo haberlo conocido cuando no levantaba ni media vara del suelo. Por la paradita, nomás, se calaba la procedencia de "Cosé Camilo". Ya era medio trabajo de lengua, y cuando yo le preguntaba "de qué pueblo sos", él me contestaba: "Semo naciente a lu partide de Dolórese". Para mí que es de la "bella", clavap, aunque dicen por ahí que es más criollo que Falucho. Pero la paradita lo compromete...

—¿Armacin?...

—Respira a jubilaro de tratoria y cancha de bochas. ¿No se ha fijao en la "fiambrera"?... ¡Qué riñonada! ¡Y con cadena de poso de balde!

—Deje la política, vasco, y siga viaje con su historia.

—Entre los 18 y 20 años llegué a medirme con los mejores corredores de aquel entonces. A todos los gané. Rebenques de esa época memorable fueron Desiderio Arias, Selustio Soría, Cayetano Vázquez, "Pavón" y otros tigreitos.

—¿A ver, vasco, una carrerita interesante?...

¿Cuenta algo?

—Una carrera brava fué la que corrimos en la Ensenada, por 5.000 pesos de la antigua moneda. Yo montaba al rosillo de los Magallanes, y el corredor "Pavón" al tordillo de don Diego Guibes.

—¿Tiro?

—Tres ochenta.

Como el que suscribe pusiera cara de haberse quedado en ayunas sobre la distancia de aquella carrera, el vasco, rápidamente me sacó de apuros.

—Ya veo que usted también es medio Crotto.

—¡Protesto, vasco!

—Si no es medio Crotto, ¡le anda raspando! Tuve que exhumar la libreta de enrolamiento.

—Bueno. Así me gusta... Tres ochenta quiere decir tres cuadas con ochenta varas. Gané.

—¿Qué comisión percibió, vasco, por su triunfo?

—¿Comisión?... ¡Sabe que no recuerdo! Lo que sí puedo asegurarle que entonces yo jugaba más que mis patrones.



Caricatura pasteurizada del entraîneur Ireneo Churi, más conocido por "el vasco Ireneo".—Alegoría de Fly

Por más caro que nos cueste, la satisfacción que ha de proporcionarnos los beneficios que reportará la póliza FRAY MOCHO de «La Mundial», será nuestra compensación.



Te con leche

Una vez, en Dolores, corrimos una carrera de capricho. Desiderio Arias se le apiló al "saino gallego" de un cordobés Alfaro, y yo al caballo de don Teodoro Berro, gerente del Banco de Dolores.

—¿"Partieron" mucho, vasco?

—Así me gusta! Usted acaba de preguntar cómo manda el código... Ya veo que usted no será senador por la capital... Puede decir que los corredores partieron casi todo el día, es decir, desde las 2 hasta las 4 y media de la tarde. El "dueño de la plata" era don Albano Zubiaurre, hermano del criador de Lechusa, de Ajó y de otros tigres y chocolateros. Yo le gané a Arias, a medio cogote. Los mejorcitos fle-

—¿Otra carrerita?...
—¿Otra carrerita?...
¡Pero amigo!... Vea que si empieza a tirarme de la lengua, va' ser chico el FRAY MOCHO para estibar tanto recuerdo de mi vida turfista.
¿Otra carrerita?...
—¿"Partieron" mucho, vasco?

tes que yo corrí fueron el rosillo de los Magallanes y el oscuro de Pacífico Gonzáles. ¡Ah! ¡Me olvidaba! Tuve dos parejeros a mi cuidao y monta que jamás perdieron: "El Alegre" y "El Cabisbajo". Por platita de la antigua moneda llegué a correr hasta por 10.000 pesos, y por de la moneda de hoy, hasta por 5.000 pesos. A mí, modestia aparte, me consideraron como el mejor largador de la época. Ahora... con el starter-gate los mancarro- nes salen como bandada de gaviotas. ¡Todo a la inglesa, don!...

CAPITULO II

El vasco en Buenos Aires— "Me dio Mundo"— Una creciente del río—"Como tarro de leche-ro"...
— "Así e- roide"—
El padre de "Te-ro"— El

stud Titán—Su ingreso al stud Belgrano—"Orán", "Aspero", "Chincho- rro" y otros nenes—Historia contemporánea.

El año 1887 me radiqué en Buenos Aires. Cuidé el stud Medio Mundo, propiedad de don Luis Peirano y don Antonio Cané. Mi Primera carrera la gané en el hipódromo Argentino, en 1.750 metros o sea la antigua vuelta, con Medio Mundo, un mestizo de la cría de don Guillermo Boll. Al año siguiente pasé al stud Los Nogales. No me olvidé de una creciente del río que nos visitó, y que por poco, yo y mi mujer salimos boyando...
¡Se me cortó la cinta y me quedé a obscuras! Perdón.

CARDO.

SENSIBLE ACCIDENTE

TURF CHILENO



El 11 del corriente, el jockey italiano de vallas, Remo Codéasa, trabajando a la yegua Camonile IV, rodó ésta al saltar un obstáculo. El jinete sufrió una conmoción cerebral. Se asiste en el hospital Fernández



El compositor del stud Burlesco, don Andrés Rodríguez, hermano del ídem del stud porteño "Los Cardales". Se asegura que aquel corral adquirió el caballo argentino "Copetin"

"CHEZ" MANUEL POGGIO



Don Galileo Monsignore, teniente cura de la parroquia de Belgrano, bautizó a un hijito del popular cuidador don Manuel Poggio. Con tal motivo, en la casa de este profesional se produjo interesante programa nocturno a base de dos clásicos de fondo: una comida a la cual arrimaron su gentil concurso los señores Amabile Barbera y Very Dry, y un baile animadísimo. En los intervalos del segundo número, el señor Gordillo Gandulfo trabajó de "Raffeto", siendo el improvisado "cuarenta onzas" muy aplaudido. Horas después de lo que dejamos someramente apuntado, el guapo "Cuaro" se reía de "Epué", con gran regocijo de los hermanos Barale y de don Poggio. Y tapados los agujeros de la "garufa", todavía quedó algo para depositar en caja de ahorros. Concurrieron los siguientes profesionales: Vicente Fernández, Martincito de los Santos, Pedro Sánchez, Nemesis Saavedra y el formidable "dun Nacieto Galimberti"

WHISKY OLD SMUGGLER



DONDE quiera que se
vea esa botella se puede
tener la seguridad que
quien la posee es persona
que sabe lo que es Whisky

UNICOS IMPORTADORES: _____

MOORE & TUDOR



36



11



12



13



14



15



35



16



34



17



33



18



32



19



31



20



30



21



29



22



28



27



26



25



24



23

SEGUNDO GRAN CONCURSO DE LOS CIGARRILLOS



trust

Premios de 10.000 pesos

Por cada solución exacta

EL CONCURSO DE LOS NIÑOS

¿Cuáles son los cinco de estos retratos que se guardan en los sobres rojos?

La caja conteniendo estos sobres se encuentra en poder del escribano don Víctor M. Claver, Victoria 872, a disposición del público.

Pidan el cupón GRATIS, en todas las cigarrerías y en nuestra fábrica, Paraguay, 870, adjuntando en este caso una estampilla de cinco centavos, y conocerán las bases de este nuevo concurso que tiene los siguientes

PREMIOS

A CADA SOLUCION que determine el número de las fotografías contenidas en los 5 sobres rojos extraídos según el orden que se expresa, se otorgarán premios en la siguiente forma:

Los cinco números de las fotografías extraídas en su orden.	\$ 10.000
Los dos primeros en su orden y los otros tres sin orden fijo.	5.000
Los cuatro primeros en orden.	1.000
Los tres primeros y el quinto.	500
Los dos primeros y el cuarto y quinto.	100
El primero y tercero, cuarto y quinto.	75
Los tres primeros.	50
Los dos primeros y el cuarto.	20
Los dos primeros y el quinto.	10
El primero, tercero y cuarto.	5
Los dos primeros.	3
El primero y el tercero.	2
El primero y el cuarto.	1
El primero y el quinto.	1

Las soluciones para este concurso se recibirán hasta el día 31 de Agosto de 1913.

CONCURSO "H P" Buenos Aires

PARAGUAY, 870

Sírvase remitirme cupones GRATIS.
Adjunto estampilla de cinco centavos para el envío.

Nombre

Dirección

NUMERO { En la capital. 20 centavos
SUELTO { Fuera de la capital. 25 "

EDICION { Número suelto: En la capital. 40 centavos
DE LUJO { " " Fuera de la capital.. 50 "